

Huesca

International

Film

Festival

10 - 18

june

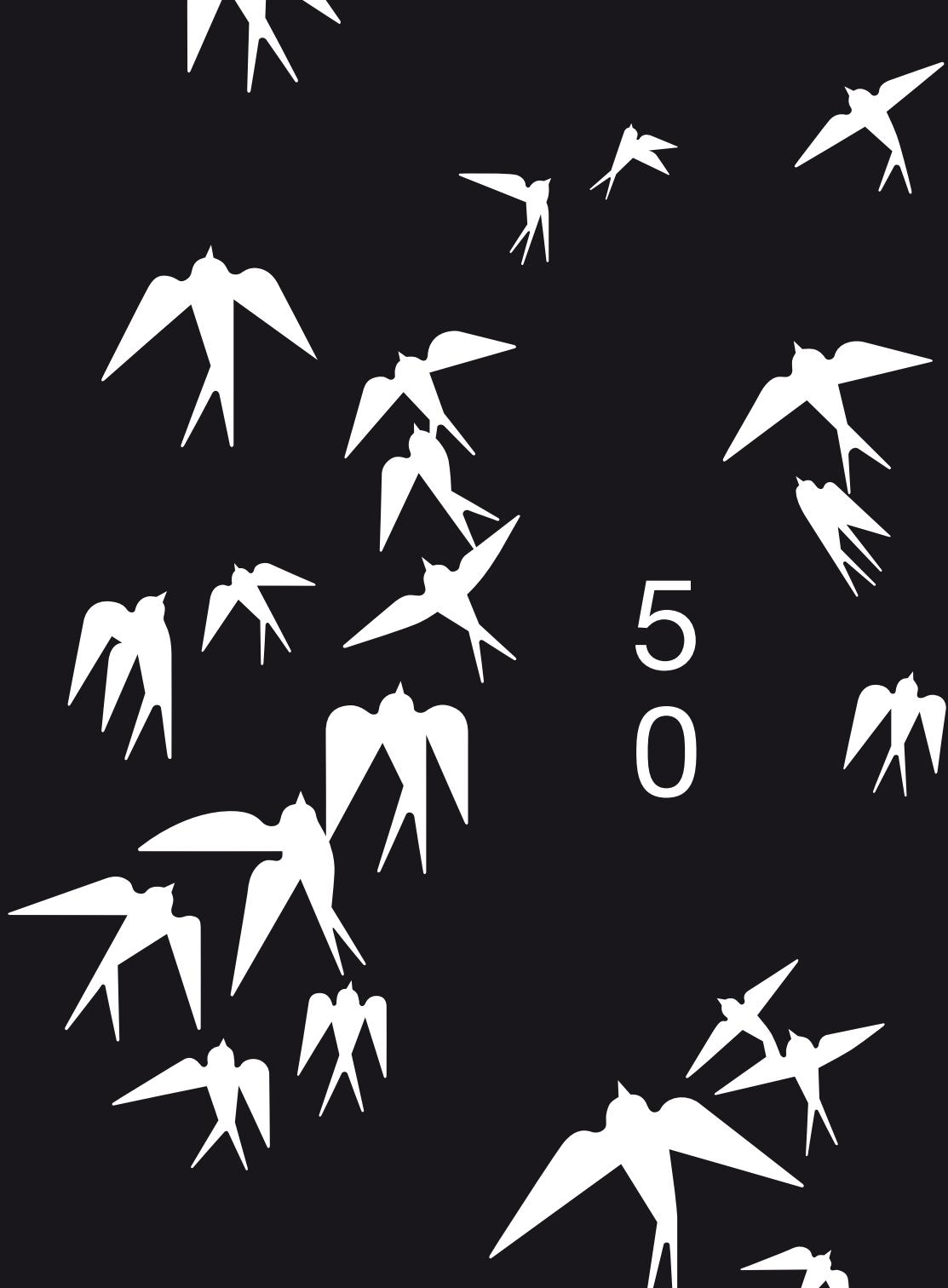
Spain

2022

05



5
0



I n t e r n a t i o n a l
F i l m
F e s t i v a l —
1 0 — 1 8 H u e s c a
j u n e
2 0 2 2 S p a i n

EDITORIAL

EDITORIAL

"La gente dice que lo que pasa en las películas no es real, pero es lo que pasa en la vida lo que no parece real. Las películas hacen que los sentimientos parezcan muy fuertes mientras que cuando te pasa algo de verdad a ti, es como ver la tele... no sientes nada (...) los canales cambian, pero todo es televisión..."

Diarios, Andy Warhol

S para mí un placer, un honor y una gran responsabilidad dirigir esta 50 edición del Festival Internacional de Cine de Huesca. Una celebración de la vuelta a la normalidad tras dos años de dificultades pandémicas. Una edición para disfrutar, vernos las caras, volver a los cines, festejar la imagen y rozarnos de nuevo. Una edición que mira con un guiño al pasado para alabar el trabajo de los equipos predecesores, sin perder de vista los años de crisis, las dificultades, para consolidar el fortalecimiento de una cita que pone en valor el cine en general y el bello formato del corto en particular. Una foto fija de las técnicas y contenidos que inundan la pantalla de todo el mundo. Un mirar al futuro, que vendrá mejor, y ver cómo hemos progresado: la incorporación del formato digital, las proyecciones online y los nuevos formatos. También la normalización de la presencia de la mujer en todos los ámbitos del cine, aportando una mirada imprescindible para entender el medio, y describir mejor nuestro mundo. El festival ha asimilado estos cambios con gusto, sin miedos, con la mente siempre abierta y

con la ambición de seguir creciendo como un espacio cultural con gran amplitud de miras. Un viaje iniciático, comienzo del camino para muchos y muchas cineastas que siempre nos llevan en el corazón. Pretendiendo abrir ventanas de conciencia desde el cine para el mundo. Gracias a todas y cada una de las muchas personas que han hecho posible este festival. A esa gente invisible de noches en vela y ojeras. También a los rostros más reconocidos, que han trabajado, con mucho esfuerzo y casi de manera desinteresada, por poner a Huesca en el foco internacional del celuloide. Gracias a todas las noches de trabajo y celebración; a los miles de minutos de visionado, de sopor y sorpresa; a las charlas cinéfilas, de chapas y aprendizaje. Gracias a lo bueno y a lo malo: el crecimiento, la pandemia, las crisis existenciales. A las personas y situaciones que han modelado un festival tan consolidado que resulta anecdotico el hecho de que hoy sea yo su director y esté escribiendo estas líneas. Celebremos. Larga vida al Festival Internacional de Cine de Huesca.

Rubén Moreno

Director de la 50 edición
del Festival Internacional de Cine de Huesca
*Director of the 50th edition
of the Huesca International Film Festival*

It is a pleasure, an honor and a great responsibility for me to run this 50th edition of the Huesca International Film Festival. A celebration of a return to normality after two years of pandemic difficulties. An edition to enjoy, see each other's faces, go back to theaters, celebrate together the image, and touch each other again. An edition that has to look back at the past to praise the work of the previous teams, without losing sight of the years of crisis, the difficulties, to consolidate the strengthening of an event that values cinema in general and the beautiful format of the short film. A still photo of the techniques and content that flood the screens from around the world. And to look at the future, with continuous improvements and we see how we have progressed: the incorporation of the digital format, online screenings and new formats. Also the increasing presence of women in all areas of cinema, providing an essential look to understand the medium, and better describe our world. The festival has assumed these changes with pleasure, without fear, with a constant open

"People say that what happens in movies isn't real, but it's what happens in life that doesn't seem real. Movies make feelings seem very strong whereas when something really happens to you, it's like watching TV... you don't feel anything (...) the channels change, but it's all about TV..."
Diaries, Andy Warhol

mind and with the ambition to continue growing as a cultural space with great vision. An initiatory journey, the beginning of the path for many filmmakers who always carry us in their hearts. Pretending to open windows of consciousness from the cinema to the world.

Thanks to each and every one of the many people who have made this festival possible. To those invisible people with sleepless nights and dark circles. Also to the most recognized faces, who have worked, with great effort and almost selflessly, to put Huesca in the international limelight of celluloid. Thanks to all the nights of work and celebration; to the thousands of minutes of viewing, torpor and excitement; to the cinephile talks, of stupor and learning. Thanks to the good and the bad: the growth, the pandemic, the existential crises. To the people and situations that have shaped a festival so consolidated that the fact that today I am its director and I am writing these lines is anecdotal. Let's celebrate. Long live the Huesca International Film Festival.





ÍNDICE INDEX

4	EDITORIAL EDITORIAL
10	CRÉDITOS CREDITS
12	AGRADECIMIENTOS / SPONSORS ACKNOWLEDGEMENTS / SPONSOR

15 FESTIVAL FESTIVAL

16 HOMENAJES TRIBUTES

17	PREMIO PEPE ESCRICHE PEPE ESCRICHE AWARD INSTITUTO CERVANTES
19	PREMIO CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA AWARD DIEGO LUNA
24	PREMIO LUIS BUÑUEL LUIS BUÑUEL AWARD TERRY GILLIAM
28	PREMIOS DANZANTE DANZANTE AWARDS

30 COMITÉ DE SELECCIÓN SELECTION BOARD

31	CONCURSO IBEROAMERICANO IBEROAMERICAN CONTEST
34	CONCURSO DOCUMENTAL DOCUMENTARY CONTEST
37	CONCURSO INTERNACIONAL INTERNACIONAL CONTEST

42 JURADO JURY

43	JURADO DEL CONCURSO IBEROAMERICANO DE CORTOMETRAJES LATIN AMERICAN SHORT FILM CONTEST JURY
45	JURADO DEL CONCURSO INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES INTERNATIONAL SHORT FILM CONTEST JURY
48	JURADO DEL CONCURSO DE CORTOMETRAJE DOCUMENTAL DOCUMENTARY SHORT FILM CONTEST JURY
51	JURADO JOVEN YOUTH JURY
53	JURADO DE GUIÓN SCRIPT JURY

54 CONCURSOS DE CORTOMETRAJES SHORT FILM CONTEST

55	CONCURSO IBEROAMERICANO DE CORTOMETRAJES LATIN AMERICAN SHORT FILM CONTEST
77	CONCURSO INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES INTERNATIONAL SHORT FILM CONTEST
99	CONCURSO DE CORTOMETRAJE DOCUMENTAL DOCUMENTARY SHORT FILM CONTEST

111

SECCIONES PARALELAS PARALLEL SECTIONS

112

NIÑOS AL FESTIVAL CHILDREN TO THE FESTIVAL

113

MAYORES AL FESTIVAL ELDERLY TO THE FESTIVAL

117

TENER EN PERSPECTIVA. UNA NUEVA VIDA CON LA NEB. TO HAVE IN PERSPECTIVE. A NEW LIFE WITH THE NEB

118

VENTANA ARAGONESA ONLINE ONLINE ARAGONESE WINDOW

120

ZINENTIENDO ZINENTIENDO

122

UNIVERSIDAD SAN JORGE SAN JORGE UNIVERSITY

124

ENCUENTROS CON ENTIDADES. ENCOUNTERS WITH ALIENS

127

II MUESTRA DE REALIZADORES ARAGONESES DE CINE FULLDOME. II SHOWCASE OF ARAGONESE FULLDOME FILMMAKERS

128

LAS VELADAS DEL FESTIVAL FESTIVAL EVENINGS

129

INAUGURACIÓN OPENING

131

SESIÓN ESPECIAL SPECIAL SESSION DIEGO LUNA

133

LARGOMETRAJES FEATURE FILMS

134

CINE DE ANIMACIÓN ANIMATION FILMS

136

VENTANA ARAGONESA ARAGONESE WINDOW

138

HOMENAJE A EMMA COHEN Y FERNANDO FERNÁN GÓMEZ EMMA COHEN & FERNANDO FERNÁN GÓMEZ TRIBUTE

140

SESIÓN ESPECIAL SPECIAL SESSION TERRY GILLIAM

141

LARGOMETRAJES FEATURE FILMS

143

CLAUSURA CLOSURE

144

FIESTAS PARTYS

145

ESCUELA DE CIRCO CAPICÚA CAPICÚA CIRCUS SCHOOL

146

VERMÚ CON... VERMOUTH WITH...

147

FESTIVAL ONLINE FESTIVAL ON DEMAND

149

PRESENTACIÓN DE PROYECTOS PRESENTATION OF PROJECTS

150

BANDIDOS DE LA HOYA BANDITS FROM LA HOYA

150

LA JOYA DEL FESTIVAL THE JEWEL OF THE FESTIVAL

151

EXPOSICIONES EXHIBITIONS

152

COMERCIOS DE CINE CINEMA STORES

153

50 AÑOS, 50 CARTELES 50 YEARS, 50 POSTERS

154

GRAMAS GRAMS

155

SIEMPRE NECESARIO... ALWAYS NECESSARY...

156

ALCORDANZA ALCORDANZA

157

RAMÓN MASATS. BUÑUEL EN VIRIDIANA RAMÓN MASATS. BUÑUEL IN 'VIRIDIANA'

158

CHOMÓN, EL CINEMATÓGRAFO DE LA FANTASÍA CONTINÚA CHOMÓN, THE CINEMATOGRAPHER OF FANTASY CONTINUES

159

MÁQUINAS DE CINE OLD FILM MACHINES

160

SEDES Y LUGARES DEL FESTIVAL FESTIVAL VENUES

163

PARRILLA DE PROGRAMACIÓN PROGRAMME SCHEDULE

CRÉDITOS

CREDITS

EQUIPO

TEAM

Dirección General <i>General Management</i> Rubén Moreno	Oficina de Prensa <i>Press Office</i> Jorge Puértolas Lourdes Castán	Invitados y apoyo a protocolo <i>Guests & Protocol Support</i> Blanca Peleato
Dirección Artística y Comunicación <i>Artistic and Communication Management</i> Rubén Moreno Jorge Puértolas	Coordinación Jurados <i>Jury Coordinator</i> Joseba Acha	Administración y contabilidad <i>Administration & Accounting</i> Cristina Mériz
Dirección de Producción y Producción Ejecutiva <i>Production Management and Executive Producer</i> Estela Rasal	Dirección Técnica <i>Technical Management</i> Sebastián Vanneuville	Oficina de información <i>Information Office</i> Sara Nasarre
Producción / Production Estela Rasal Manuel López Juan Tabuenca	Producción y postproducción de Vídeo / Video Production La Colmena Creativa (Manuel Avellanás, Aitor Laviña)	Meritorios producción <i>Production merits</i> Alberto Aznar
Secretaría, Protocolo e invitados <i>Secretary, Protocol & Hospitality Departments</i> Cristina Mériz	Redes Sociales <i>Social Media</i> La Colmena Creativa (Manuel Avellanás, Sara Palacino, María Llavero)	Spot Homenajes <i>Tribute Spot</i> DeDía Producciones
Departamento de Películas <i>Film Department</i> Manuel López Sara Marquina	Fotógrafos <i>Photographers</i> El Estudio (Ana Escario, Adela Moreno)	Galas / Galas Estela Rasal Sergio Rodrigo
Coordinación / Edición de Catálogo y Programa <i>Catalogue & Programme Edition / Coordination</i> Rubén Moreno David Adiego	Asistente de Cortometrajistas <i>Shortfilm Makers Assistant</i> Sara Marquina	Presentación de galas <i>Presentation of galas</i> Goizalde Nuñez Nacho Rubio
	Traducciones <i>Translations</i> Daniela Jouet Elena Gómez	Presentación de proyecciones <i>Presentation of screenings</i> Elena Gómez
	Proyecciones <i>Screenings</i> Servoeléctrico Cinematógrafo Guillermo Tarazona	Presentación de vermús <i>Presentation of vermouths</i> Chus Fenero
		Coordinación Niños al Festival <i>'Children to the Festival' Coordinator</i> Un Día de Cine
		Coordinación Mayores al Festival <i>'Elderly to the Festival' Coordinator</i> Jesús Bosque

Cartel / Poster

Autor / Author: Isidro Ferrer

Diseño gráfico y maquetación*Graphic Design and Layout*

David Adiego

Diseño Web / Web Design

Carmen Laín

Diseño Laureles / Laurels Desing

Lorenzo Caudevilla

Subtitulado / Subtitling

Moonlight Cinema

Festival Online / Online Festival

Festhome

Coordinación Festival Online*Festival Online Coordinator*

Sebastian Vanneuville

Imprenta / Printing House

Gráficas Alós

Impresión digital / Digital Printing

Raster Digital

Buenaventura

Serigrafía / Print

Seytam

Asesoría fiscal, laboral y contable*Labour Law Services, Tax &**Accounting Consultancy*

Estallo Asesores

COMITÉ DE SELECCIÓN SELECTION BOARD

Concurso Iberoamericano*Latin American Contest*

David Argüelles

David Asensio

Lucas Castán

María del Carmen Chávez

Ana Escario

Concurso Documental*Documentary Contest*

Pai Alcolea

Orencio Boix

Raúl Capdevila

Alicia Ferrer

Concurso Internacional*International Contest*

Gala Gracia

Ignacio Lasierra

Roberto Sánchez

Sebastián Vanneuville

Daniel Vergara

FUNDACIÓN FESTIVAL**DE CINE DE HUESCA****HUESCA FILM****FESTIVAL FOUNDATION****Presidente / President:** Manuel Avellanias**Vicepresidente / Vice-president:** J. Ramón Díaz**Vocales / Board member:**

Luis Artero

Isidro Ferrer

Jesús Moreno

Julio Luzán

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGEMENTS

Ana Gállego | Agustín Pueyo | Aintza Serra | Alfonso Puértolas | Ana Lanuza | Anna Saura | Ángel Gonzalvo | Ángel S. Garcés | Annike Curuchet | Asociación de Cineastas Aragoneses (ACA) | Asociación de Comercio de Huesca | Asociación de Librerías de Huesca | Antonio Fernández | Azucena Garanto | Brigadas Municipales de Huesca | Carlos Escó | Camino Ivars | Carlos Saura | Chema Aniés y Librería Anónima | Castañar Gómez | Chelo Loureiro | Chus Fenero | Claudia Lorenzo | Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Huesca | Cotec | Daniel Vergara | David Fernández | Domingo Malo | Eduardo Escudero | Eduardo Estallo | Elba Mairal | Elena Blanco | Elena Capapé | Elena Gómez Zazurca | Elena Pérez | Emilia Esteban | Enrique Mainé | Escuela de música Mumo | Fernando Coca | Fernando Blasco | Fernando Yarza | Francisco Aso | Festival de arte y discapacidad Diversario | Gaizka Urresti | Guillermo Boix | Héctor J. Oliva | Helena de Llanos | Hermanos Aquilué | Ignacio Lasierra | Instituto Cervantes | Isabel Claver | Isabel Puig | Itziar Miranda | Javier Fillat | Javier Muñoz | Jorge Dueso | Jesús Bosque | Jesús Estallo | Jesús Pérez | José Luis Rodrigo | José Manuel Herráiz | José Víctor Alfaro | Juan Guardiola | Juanjo Javierre | Kike Lera | La Carbonería | Lara P. Camiña | Laura Laporta | Lola Díaz | Lorenzo Caudevilla | Luis Alegre | Luis Lles | Silvia Castillo | M.ª Jesús Sanvicente | Mabilé | Maggie Weston | Manolo Avellanas | Manolo Pérez | María Gil | María Maldonado | María Rodrigo | Marina Díaz | Marta Javierre | Merche Albero | Miquel de Ribot | Nacho Lasierra | Natalia Martínez Oliván | Nuria Garcés | Oficina de Turismo del Ayuntamiento de Huesca | Obarra Nagore | Orencio Boix | Pablo Cruz | Patricia Roda | Pilar Barrio | Pilar Felices | Pilar Marcén | Pedro Asín | Platino Educa | Premios Simón | Ramiro Fumanal | Ramón Día | Ramón Lasosa | Rampa | Raúl Capdevila | Raúl Marqueta | Samir Mechbal | Sara Valbuena | Sergio Rodrigo | Tomás Manterola | Ultramarinos La Confianza | Vicky Calavia | Residencias: Centro Ocupacional Manuel Artero (Valentia), Saturnino López Novoa, Sagrada Familia, Hermanos de la Cruz Blanca, Ciudad de Huesca, CRP Santo Cristo de los Milagros, Hogar de Mayores IASS | Roberto Sánchez | Silvia Abad | Silvia Castillo | Silvia Laplana | Silvia Pradas | Sonia Uría | Sylvia Suarez | Teresa Sas | Víctor Villacampa | Xosé Zapata

PATROCINIOS

SPONSORS

Academia de Cine Aragonés (ACA) | Academia de las Artes y de las Ciencias Cinematográficas de España | Academy of Motion Picture Arts and Sciences | Aragón Film Commission | ArtLab Huesca | Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de Huesca | Asociación de Libreros de Huesca | Asociación Oscacine | Asociación Provincial de Empresarios de Hostelería y Turismo de Huesca | Asociación de realizadores Oscenses | Casino de Huesca | COPE Huesca | Es Radio Huesca | ESCAC | Escuela de Arte de Huesca | Festival Diversario | La Carbonería | La Catalítica | Librería Anónima | Ludotecas Municipales de Huesca | Moonlight Cinema | Mumo escuela de música moderna | Nut Producciones | Onda Cero Huesca | RTVE | TAP Consultoría | Ultramarinos La Confianza | Un día de cine | Viajes Carrefour | Ylmer & Stell | Zinentiendo

APOYOS



MEDIOS COLABORADORES



COLABORACIONES



PATROCINADORES



PATROCINADORES PRINCIPALES

Con la financiación de
GOBIERNO DE ESPAÑA



FESTIVAL FESTIVAL

HOMENAJES

TRIBUTES

PREMIO PEPE ESCRICHE

PEPE ESCRICHE AWARD

El Instituto Cervantes será galardonado con el Premio Pepe Escriche en la 50 edición del Festival Internacional de Cine de Huesca. Un galardón que destaca la capacidad del Instituto para "tender puentes entre culturas a través de un idioma, fomentando y protegiendo su diversidad y riqueza desde el respeto y la tolerancia", como afirma el certamen altoaragonés en su acta oficial. La cita tendrá lugar el próximo 10 de junio, fecha clave en la historia del certamen ya que marcará el arranque de sus bodas de oro. Medio siglo de historia que ha encumbrado al festival como uno de los referentes internacionales del cortometraje, avalado por la Academia de Hollywood y la Academia de Cine de España.

El galardón supone un reconocimiento público a la encomiable labor desarrollada por el Instituto Cervantes, tarea que el propio festival oscense ha podido comprobar de primera mano. Desde 2018, ambas instituciones cuentan con un convenio de colaboración que ha posibilitado el dialogo con otros festivales internacionales, así como la proyección de múltiples cortometrajes ganadores en Huesca en lugares tan dispares como Moscú, Sídney, Viena o Dublín.

Creado en 1991, el Instituto promueve universalmente la enseñanza, el estudio y el uso del español y busca la contribución a la difusión de las culturas hispánicas en el exterior. En sus actividades, atiende fundamentalmente al patrimonio lingüístico y cultural que es común a los países y pueblos de la comunidad hispanohablante. Está presente en 88 ciudades de 45 países a través de sus centros, aulas y extensiones, en los cinco continentes. Además, cuenta con dos sedes en España, la sede central de Madrid y la sede de Alcalá de Henares. En la actualidad, su director es Luis García Montero, poeta y catedrático de Literatura Española en la Universidad de Granada. Sus objetivos y funciones se centran en la realización de actividades de difusión cultural en colaboración con otros organismos españoles e hispanoamericanos, así como el apoyo de la labor de los hispanistas. Un marco desde el que lleva tres décadas promoviendo el sector audiovisual a través de ciclos, proyecciones, conferencias o facilitando colaboraciones en todo el planeta, tendiendo así puentes entre culturas y personas.

INSTITUTO CERVANTES





INSTITUTO CERVANTES

Instituto Cervantes will be awarded the Pepe Escriche Award at the 50th edition of the Huesca International Film Festival. An award that highlights the Institute's ability to "build bridges between cultures through a language, promoting and protecting its diversity and richness out of respect and tolerance", according to the contest official announcement. The event will be held on next June 10, a key date in the history of the contest since it will mark the start of its 50th anniversary celebration; half a century of history that has positioned the festival as one of the international benchmarks for short films, endorsed by the Hollywood Academy and the Spanish Film Academy. The award represents a public recognition for the commendable work of Instituto Cervantes that the Huesca event has witnessed throughout the years. Since 2018, both institutions have had a collaboration agreement that has enabled dialogue with other international festivals, as well as the screening of multiple winning short films in Huesca, in a wide range of cities such as Moscow, Sydney, Vienna or Dublin.

Created by Spain in 1991, Instituto Cervantes universally promotes the teaching, study and use of Spanish and seeks to contribute to the dissemination of Hispanic cultures abroad. In its activities, it fundamentally protects the linguistic and cultural heritage that is common to the countries and peoples of the Spanish-speaking community. It is present in 88 cities spread out across 45 countries, through its centres, classrooms, and extensions, over five continents. In addition, it has two offices in Spain, the headquarters in Madrid and the headquarters in Alcalá de Henares. Currently its director is Luis García Montero, poet, and professor of Spanish Literature at the University of Granada.

Its objectives and functions are focused on conducting cultural dissemination activities in collaboration with other Spanish and Latin American organizations, as well as supporting the work of Hispanists. A framework from which it has been promoting the audio-visual sector for three decades through talk cycles, screenings, conferences or facilitating collaborations around the world, thus building bridges between cultures and people.

PREMIO CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA 2022

El Festival Internacional de Cine de Huesca concede el Premio Ciudad de Huesca Carlos Saura de su 50 edición al actor, director, guionista y productor mexicano Diego Luna. El reconocimiento destaca la trayectoria de una de las estrellas con mayor proyección internacional dentro de la industria audiovisual iberoamericana.

Durante la década de los 90 participó en telenovelas como *El premio mayor* o *El abuelo y yo*, junto con su amigo de infancia, el también actor Gael García Bernal; trabajos que alternaría con largometrajes como *Ámbar*, *Morena*, *Un hilito de sangre*, *El cometa* o *Un dulce olor a muerte*. El nuevo siglo arrancaría con títulos destacados como *Antes que anochezca*, pero el gran reconocimiento internacional le llegaría de la mano de Alfonso Cuarón y la icónica *Y tu mamá también*. La cinta, considerada un referente del nuevo cine mexicano y nominada a los Premios Oscar, fue presentada en el Festival Internacional de Cine de Venecia, donde el propio Diego fue galardonado junto a García Bernal como mejores intérpretes jóvenes.

Su paso por Hollywood está plagado de éxitos de crítica y público, así como cine independiente. Títulos como *Frida*, protagonizada por Salma Hayek; *La terminal* de Steven Spielberg, con Tom Hanks en el papel principal; la superproducción de ciencia ficción *Elysium*; *Un día de lluvia en Nueva York*, a las órdenes de Woody Allen; *Open Range* de Kevin Costner o *Milk*, de Gus Van Sant, son solo algunos ejemplos. Un talento innato que también se ha reflejado en la pequeña pantalla, donde ha brillado en series como *Narcos: México*, donde recreaba a Miguel Ángel Félix Gallardo (uno de los fundadores del Cártel de Guadalajara), papel que le valió el Premio Platino a mejor interpretación.

Entre sus próximos proyectos se encuentra la serie de Disney+ *Andor*, una esperada producción de Lucasfilm donde el mexicano recupera el personaje de Cassian Andor. Una precuela del gran éxito global que él mismo protagonizó junto a Felicity Jones en 2016: *Rogue One: Una historia de Star Wars*; el primer spin-off inspirado en el universo de los Jedi que consiguió superar los 1000 millones de dólares en taquilla y obtuvo dos nominaciones a los Oscar.

DIEGO LUNA

UN TALENTO “360”: DIRECCIÓN, GUION Y PRODUCCIÓN

DIEGO LUNA

La pasión por el séptimo arte de Diego Luna se extiende a todos sus ámbitos profesionales y por ello, en 2007, se lanzaría a la dirección. Su primera incursión sería con el documental *J.C. Chávez*, presentado en el Festival de Tribeca. Tres años más tarde llegaría su ópera prima de ficción: *Abel*; un trabajo escrito y dirigido por el propio artista que pasó por certámenes tan importantes como Sundance, Cannes o San Sebastián, donde obtuvo el Premio Horizontes Latinos para luego coronarse con el Premio Ariel al mejor guion original en su propia tierra. Desde entonces ha continuado desarrollando su pasión tras las cámaras en múltiples cortos, largos y series de televisión aclamadas por prensa especializada y público.

Junto a su faceta artística, también ha desarrollado diversos proyectos de apoyo a otros realizadores. Tal es así que en 2008 funda, junto a Gael García Bernal, Canana Films; la productora detrás de títulos como *Rudo y Cursi*, de Carlos Cuarón, o *Post morten y No*, ambas dirigidas por el chileno Pablo Larraín. Diez años después, la dupla volvería a la carga para poner en marcha La Corriente del Golfo, otra productora dedicada al desarrollo de proyectos comunitarios en todo tipo de formatos: cine, teatro, televisión o podcast; bajo este sello aparecen sus propias creaciones televisivas: *Todo va a estar bien* y *Pan y circo*.

El Premio Ciudad de Huesca Carlos Saura cuenta desde 2019 con el aval del propio maestro oscense. Director de cintas como *Cría Cuervos*, *La caza*, *Carmen* o *¡Ay Carmela!* le presta su nombre, es quien lo entrega, y fue el primero en recogerlo en 1991. Nombres como Fernando Trueba, Arturo Ripstein o Julio Medem le sucederían en el palmarés hasta que, en 2014, se reformulase adquiriendo un nuevo prisma. Bajo la nueva nomenclatura y con la idea de premiar el talento y la proyección, aparecen galardonados como Adriana Ugarte, Silvia Abascal, Paula Ortiz, Leticia Dolera, Aura Garrido, Isabel Peña y Rodrigo Sorogoyen, Anna Castillo o el también mexicano Michel Franco el pasado año.

El Festival Internacional de Cine de Huesca está patrocinado por Ministerio de Cultura y Deporte, Gobierno de Aragón, Diputación Provincial de Huesca, Ayuntamiento de Huesca, Fundación Anselmo Pie y con la colaboración de Obra Social “la Caixa”, TUHUESCA y el Instituto Aragonés de la Mujer. El Festival cuenta también con el apoyo de Acción Cultural Española (AC/E) a través de su Programa para la Internacionalización de la Cultura Española (PICE).



CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA AWARD 2022

DIEGO LUNA

The Huesca International Film Festival awards the City of Huesca Carlos Saura Award for its 50th edition to the Mexican actor, director, screenwriter and producer Diego Luna. The recognition celebrates the career of one of the greatest international stars within the Ibero-American audiovisual industry.

Born in Mexico City in 1979, Diego Luna has been related to culture and cinema since birth; He is the son of the famous Mexican architect, set designer, professor and academic Alejandro Luna and the renowned artist and costume designer Fiona Alexander (who worked with Carlos Saura in *Antonieta*). His debut in front of the cameras came in 1992 with the short film *El Último Fin de Año*, a work directed by Javier Bourges that won the Golden Danzante award at the Huesca event (in the 20th edition of the festival).

During the 1990s, he participated in telenovelas such as *El Premio Mayor* and *El Abuelo y Yo*, together with his childhood friend, fellow actor Gael García Bernal; At the time he worked on feature films such as *Ámbar*, *Morena*, *Un Hilito de Sangre*, *El cometa o Un dulce Olor a Muerte*. The new century would start with outstanding titles such as *Before Night Falls*, although his great international recognition came thanks to Alfonso Cuarón and the iconic *Y tu Mamá También*. The film, considered a benchmark of new Mexican cinema and nominated for an Oscar, was presented at the Venice International Film Festival where Diego himself was awarded along with García Bernal as best young performers.

He has achieved critical and commercial successes in Hollywood, as well as in the independent cinema scene; in works such as *Frida* starring Salma Hayek; Steven Spielberg's *Terminal* starring Tom Hanks; the science fiction blockbuster *Elysium*; *A Rainy Day in New York* directed by Woody Allen, Kevin Costner's *Open Range* and Gus Van Sant's *Milk* among many others. He also proved his innate talent on the small screen, with series such as *Narcos: Mexico* in which he recreated Miguel Ángel Félix Gallardo (one of the founders of the Guadalajara Cartel), a role that earned him the Platinum Award for best interpretation.

Among his next projects are: the Disney + *Andor* series, a long-awaited Lucasfilm production -where the Mexican recovers the character of

Cassian Andor-; *Rogue One: A Star Wars Story*, a prequel to the global smash hit that he already starred alongside Felicity Jones in 2016, the first spin-off inspired by the Jedi universe that exceeded 1,000 million dollars at the box office and received two Oscar nominations.

Diego Luna's passion for the seventh art covers many professional fields and for this reason in 2007 he started directing; his first work was the documentary *J.C. Chavez*, presented at the Tribeca Festival. Three years later he signed his first fiction film: *Abel*; a work written and directed by the artist himself that was screened at important festivals such as Sundance, Cannes and San Sebastián (where he won the Horizontes Latinos Award) to later crown him with the Ariel Award for best original screenplay in his homeland. Since then, he has continued to develop his passion behind the camera through many shorts, features and television series acclaimed by the specialized press and the spectators.

In addition to developing his own artistic works, he has also set up various projects to support other filmmakers. So much so that in 2008 he founded, together with Gael García Bernal, Canana Films, the production company responsible for titles such as *Rudo and Cursi* by Carlos Cuarón and *Post Morten* and *No*, both directed by Chilean Pablo Larraín. Ten years later, the duo would strike again with La Corriente del Golfo, another production company dedicated to the development of community projects in all kinds of formats: cinema, theater, television or podcast; He also uses this label for his own television creations such as *Todo va a estar bien* and *Pan y circo*.

Since 2019, the City of Huesca Carlos Saura Award has been endorsed by the master from Huesca himself. The director of *Cría Cuervos*, *La Caza*, *Carmen* and ¡Ay Carmela! the award has been named after was the first to collect it in 1991. Names such as Fernando Trueba, Arturo Ripstein and Julio Medem would succeed him in the list of winners until 2014, when it was redefined. Under the new frame and with the idea of rewarding talent and projection, Adriana Ugarte, Silvia Abascal, Paula Ortiz, Leticia Dolera, Aura Garrido, Isabel Peña and Rodrigo Sorogoyen, Anna Castillo and the Mexican Michel Franco also received this recognition in the past years.

A “360” TALENT: DIRECTION, SCRIPT AND PRODUCTION

PREMIO LUIS BUÑUEL 2022

UN CINE CON SELLO DE IDENTIDAD

TERRY GILLIAM



Terry Gilliam (Minnesota, 1939) es un cineasta en el más amplio sentido de la palabra: director, guionista, actor, productor y animador. Nacido en Estados Unidos y nacionalizado británico en la década de los 60, Gilliam fue uno de los miembros originales de los Monty Python, grupo humorístico clave en la escena anglosajona de los 60 y los 70. Su pasión por el séptimo arte despertó con nombres como Georges Méliès, Walt Disney o Stanley Kubrick.

Tras haber mostrado su talento en el mundo de la televisión, el cortometraje sería su puerta de entrada en el séptimo arte. *Storytime y Miracle of Flight* darían paso a su debut en el largometraje junto a su compañero en los Monty Python, Terry Jones, dirigiendo *Los caballeros de la mesa cuadrada y sus locos seguidores* (1975), que se ha consagrado a lo largo de los años como un título clásico y una de las mejores comedias de todos los tiempos.

Gilliam probaría suerte tras las cámaras en solitario con *La bestia del reino* (1977) y *Los héroes del tiempo* (1981); un periodo en el que también participa como actor y guionista en un título tan icónico como *La vida de Brian*. Terry Jones sería en este caso el director de esta comedia ambientada en tiempos de Jesucristo. Jones y Gilliam volverían a unirse en la dirección en 1983 para rodar *El sentido de la vida*; pero el reconocimiento unánime por parte de la industria le llegaría por la dirección en solitario de *Brazil* (1985), una sátira que lograría dos nominaciones a los Oscar, una de ellas para el propio cineasta por el mejor guion original.

A finales de los 80 cerraría la que se conoce como su "trilogía de la imaginación" con *Las aventuras del Barón Munchausen*; una cinta rodada en Belchite (Aragón) y aplaudida unánimemente por la crítica especializada, que lograría cuatro nominaciones a los Premios Oscar y se llevaría tres premios BAFTA.

La década de los 90 arrancaría con *El rey pescador* (1991), una cinta protagonizada por Jeff Bridges y Robin Williams que le daría a este último un Globo de Oro y una nominación al Oscar por su interpretación. La película, presentada en el Festival de Venecia, obtendría el León de Plata para el propio Gilliam como mejor director. Cuatro años más tarde llegaría *12 Monos*, otro rotundo éxito seleccionado en Berlín; un largometraje donde de nuevo brillan grandes estrellas de Hollywood como Bruce Willis o Brad Pitt. De hecho, este último

conseguiría el espaldarazo definitivo para su carrera por parte de la crítica, con un Globo de Oro y una nominación a los Oscar. El decenio se cierra con *Miedo y asco en Las Vegas*, para la que cuenta con Johnny Depp y Benicio del Toro, un título de culto que le llevó a competir por la Palma de Oro en Cannes.

El arranque del nuevo siglo coincide con el desarrollo del malogrado rodaje de *El hombre que mató a Don Quijote*, una revisión de la obra más popular de Cervantes que sufre todo tipo de problemas y vicisitudes durante su preparación, para ser finalmente cancelada y dar lugar a un documental sobre su frustrado proceso de creación.

El secreto de los Hermanos Grimm y *Tideland* suponen su regreso tras las cámaras antes de adentrarse en otro proyecto plagado de dificultades: *El imaginario del Doctor Parnassus*. Fue el último trabajo como actor de Heath Ledger, y una película que el intérprete del Joker en *El Caballero Oscuro* dejó inconclusa tras su fallecimiento, y que el propio Terry pensó en cancelar. Finalmente, optaría por completar el metraje fichando a otros tres actores para terminar de construir el personaje: Jude Law, Johnny Depp y Colin Farrell.

Las últimas películas del multipremiado cineasta son *The Wholly Family*, ganador del Premio del Cine Europeo al Mejor Cortometraje en 2011; *The Zero Theorem*, presentada en Venecia, y *El hombre que mató a Don Quijote*, el proyecto que finalmente rodó en España y vio la luz en el Festival de Cannes.

LUIS BUÑUEL AWARD 2022

A CINEMA WITH
A UNIQUE IDENTITY

TERRY GILLIAM

Terry Gilliam (Minnesota, 1939) is a filmmaker in the broadest meaning of the word: director, screenwriter, actor, producer and animator. Born in the United States and naturalized British in the 1960s, Gilliam was one of the original members of Monty Python, a key comedy group in the Anglo-Saxon scene of the 1960s and 1970s. His passion for the seventh art came out of names like Georges Méliès, Walt Disney and Stanley Kubrick.

After proving his talent in the world of television, the short film would be his gateway to the seventh art, *Story Time* and *Miracle of Flight* would give way to his debut in the feature film with his Monty Python partner, Terry Jones. *Monty Python and the Holy Grail* (1975) became a classic and one of the best comedies of all time.

Gilliam would try his luck behind the cameras alone with *Jabberwocky* (1977) and *Time Bandits* (1981); During the same period, he worked as an actor and Screenwriter in the outstanding comedy set in the times of Jesus Christ, *Monty Python's Life of Brian* directed by Terry Jones. Jones and Gilliam would team up again as directors in 1983 to shoot *The Meaning of Life*, although the uncontested recognition of the industry would come with *Brazil* (1985), a satire that received two Oscar nominations, one of them for the filmmaker himself for Best Original Screenplay.

At the end of the 1980s, he directed what is known as his "trilogy of imagination" with *The Adventures of Baron Munchausen*; a film shot in Belchite (Aragón), applauded by specialized critics, and awarded with four Oscar nominations and three BAFTA awards.



LUIS BUÑUEL AWARD 2022

TERRY GILLIAM

The 90s would start with *The Fisher King* (1991), a film starring Jeff Bridges and Robin Williams -who received a Golden Globe and an Oscar nomination for his performance-. The film was presented at the Venice Film Festival and received the Silver Lion for Gilliam as best director. Four years later, he directed *12 Monkeys*, another definite success selected in Berlin; a feature film starring Hugh Hollywood actors like Bruce Willis and Brad Pitt who, as a matter of fact, then received the definitive film industry endorsement with a Golden Globe and the nomination to an Oscar. At the end of the decade he directed *Fear and Loathing in Las Vegas*, with Johnny Depp and Benicio del Toro, which became a cult title selected for the Palme d'Or at Cannes.

The new century started with the convoluted filming of *The Man Who Killed Don Quixote*, a revision of Cervantes' most popular work which was finally canceled although it brought about a documentary about its frustrated creation process.

The Brothers Grimm and *Tideland* marked his return behind the camera, before initiating another project fraught with challenges: *The Imaginarium of Doctor Parnassus*, Hugh Ledger's last acting job: *The Dark Night*'s Joker left it unfinished after his death. Terry thought of canceling the film but finally decided to conclude the footage with three other actors to complete the character (Jude Law, Johnny Deep and Colin Farrell).

The latest films by the award-winning filmmaker are *The Zero Theorem*, presented in Venice, and *The Man Who Killed Don Quixote*, the "cursed" project that was finally shot in Spain and was released at the Cannes Film Festival.

PREMIOS DANZANTE



CONCURSO IBEROAMERICANO DE CORTOMETRAJES

Se celebrará en el transcurso del Festival y se concederán los siguientes premios:

Primer Premio · DANZANTE IBEROAMERICANO: 5.000 € y trofeo.

Automáticamente clasificado para participar en la categoría de Cortometrajes de los Premios de la Academy of Motion Picture Arts and Sciences - Hollywood de la temporada correspondiente.

Segundo Premio · DANZANTE IBEROAMERICANO CACHO PALLERO: 2.000€ y diploma.

DANZANTE IBEROAMERICANO ÓPERA PRIMA ALBERTO SÁNCHEZ: 1.000 € y diploma.

Entendiéndose como ópera prima la primera y segunda realización. Otorgado por el Jurado de la Juventud.

CONCURSO INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

Se celebrará en el transcurso del Festival y se concederán los siguientes premios:

Primer Premio · DANZANTE INTERNACIONAL: 5.000 € y trofeo.

Automáticamente clasificado para participar en la categoría de Cortometrajes de los Premios de la Academy of Motion Picture Arts and Sciences - Hollywood de la temporada correspondiente.

DANZANTE INTERNACIONAL DE ANIMACIÓN JINETE IBÉRICO: 2.000 € y trofeo.

Concedido por el INSTITUTO DE ESTUDIOS ALTOARAGONESES.

DANZANTE INTERNACIONAL ÓPERA PRIMA: 1.000 € y trofeo.

Concedido por la FUNDACIÓN ANSELMO PIÉ SOPENA. Otorgado por el Jurado Joven.

MENCIÓN VALORES HUMANOS FRANCISCO GARCÍA DE PASO: Diploma.

Al cortometraje que mejor resalte la defensa de los valores humanos.

CONCURSO DE CORTOMETRAJE DOCUMENTAL

Se celebrará en el transcurso del Festival y se concederán los siguientes premios:

Primer Premio · DANZANTE DOCUMENTAL: 5.000 € y trofeo.

Automáticamente clasificado para participar en la categoría de Cortometrajes de los Premios de la Academy of Motion Picture Arts and Sciences - Hollywood de la temporada correspondiente.

DANZANTE DOCUMENTAL IBEROAMERICANO JOSÉ MANUEL PORQUET: 2.000 € y diploma.

Al mejor corto documental producido en un país iberoamericano.

PREMIO DEL PÚBLICO ARAGÓN TELEVISIÓN

Premiado con la compra de los derechos de emisión por parte de Aragón Televisión por un valor de 900€, así como su promoción y difusión.

PREMIO DE GUION

La Fundación Anselmo Pie Sopena y la Asociación de Libreros de Huesca otorgarán este Premio Especial de Guion con las siguientes consideraciones:

Optarán al mismo todas las obras seleccionadas en el Concurso Internacional e Iberoamericano.

El jurado seleccionará un mínimo de tres finalistas y un jurado especial designado por la Asociación de Libreros será el que determine el premiado.

El premio consiste en 500€ y un diploma.

IBEROAMERICAN SHORT FILM COMPETITION

It will be held during the Festival and the following official awards will be given:

1st Prize · IBERO-AMERICAN DANZANTE AWARD: 5,000€ and a trophy.

It will be automatically qualified to participate in the Short Films category of the Academy Awards of Motion Pictures Arts and Sciences- Hollywood of the corresponding year.

2nd prize · CACHO PALLERO IBERO-AMERICAN DANZANTE: 2,000€ and a certificate.

ALBERTO SÁNCHEZ DIRECTORIAL DEBUT IBERO-AMERICAN DANZANTE: 1,000€ and a certificate.

The 1st and 2nd productions are considered as a directorial debut. It is awarded by the Youth Jury.

DANZANTE AWARDS



INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION

It will be held during the Festival and the following official awards will be given:

1st Prize · INTERNATIONAL DANZANTE AWARD: 5,000€ and a trophy.

It will be automatically qualified to participate in the Short Films category of the Academy Awards of Motion Pictures Arts and Sciences- Hollywood for the corresponding year.

JINETE IBÉRICO ANIMATION INTERNATIONAL DANZANTE: 2,000€ and a trophy.

Awarded by the Instituto de Estudios Altoaragoneses.

DIRECTORIAL DEBUT INTERNATIONAL DANZANTE: 1,000€ and a trophy.

Awarded by the Fundación Anselmo Pié Sopena. Awarded by the Youth Jury.

FRANCISCO GARCÍA DE PASO HUMAN RIGHTS MENTION: certificate.

A certificate for the short film that best highlights the defence of human values.

DOCUMENTARY SHORT FILM COMPETITION

It will be held during the Festival and the following official awards will be given:

1st prize · DOCUMENTARY DANZANTE AWARD: 5,000€ and a trophy.

It will be automatically qualified for the Documentary Short Films category of the Academy Awards of Motion Pictures Arts and Sciences- Hollywood for the corresponding year.

JOSÉ MANUEL PORQUET IBERO-AMERICAN DOCUMENTARY DANZANTE: 2,000€ and a certificate.

For the best short documentary produced in an Ibero-American country.

THE AUDIENCE AWARD

The award consists of the purchase of the broadcasting rights by Aragón Televisión for a value of 900€, as well as its promotion and dissemination.

THE SCRIPT AWARD

The Fundación Anselmo Pié Sopena and the Asociación de Libreros de Huesca (Association of Booksellers of Huesca) will award this Script Special Award taking into account the following considerations:

All the works selected in the International and Ibero-American Competition will be able to compete for this award

The jury will select a minimum of 3 finalists and a special jury appointed by the Association will select the winner.

The award consists of 500€ and a certificate.

**COMITÉ
DE SELECCIÓN
SELECTION
BOARD**

CONCURSO IBEROAMERICANO

IBEROAMERICAN CONTEST

DAVID ARGÜELLES

Valladolid, 1969. Maestro de primaria. En 2012 publicó el libro *Guijarros* con la editorial Pol-len, de Barcelona. En 2013 y 2014 puso texto a cada uno de los amaneceres que su amigo, el productor de cine Pepe Jordana, andaba cazando cada día en sus paseos matinales. De esta forma surgió la página web *jirones.net*. En 2016 escribió y dirigió el cortometraje *Viento* con la productora navarra Enbuensitio, que ha obtenido más de 20 selecciones en festivales de todo el mundo. En 2020 publicó el libro *Criatura* con la editorial El Gallo de Oro.

Entre 2007 y 2015 ha sido seleccionador de la sección oficial del FICA (Festival Internacional de Cortometrajes de Aguilar de Campoo) y actualmente desempeña esa función en la sección iberoamericana de cortometrajes del Festival Internacional de Cine de Huesca.

Valladolid, 1969. Primary school teacher. In 2012 he published the book *Guijarros* with the publisher Pol-len, from Barcelona. In 2013 and 2014 he put into words the special moments that his friend, the film producer Pepe Jordana, was experiencing every day on his morning walks. This led to the creation of the *jirones.net* webpage. In 2016, he wrote and directed the short film *Viento*, with the Navarran producer Enbuensitio, which was selected in more than 20 festivals around the world. In 2020 he published the book *Criatura* with the publisher El Gallo de Oro.

Between 2007 and 2015 he has been member of the jury of the official section of the FICA (Aguilar de Campo International Short Film Festival) and currently carries out that same task in the Ibero-American section of short films of the Huesca International Film Festival.



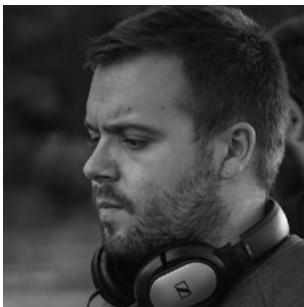
DAVID ASENSIO



Licenciado en Ciencias y Técnicas de la Comunicación en la especialidad de Cine por la Universidad Iberoamericana de Ciudad de México en 1993. Ejerce como director de fotografía hasta la fecha, colaborando en numerosos proyectos de ficción, publicidad y documentales. Ha sido también profesor universitario en la especialidad de fotografía cinematográfica. Actualmente, dirige su propia productora y coordina el departamento de producción de la UNED, en Barbastro.

Graduated in Communication Sciences and Techniques in the specialty of Cinema from the Ibero-American University of Mexico City in 1993. He works as a director of photography, collaborating in various fiction, advertising and documentary projects. He has also been a university professor specializing in film photography. Currently, he manages his own production company and coordinates the production department of the UNED, in Barbastro.

LUCAS CASTÁN



Guionista y director. Compagina su actividad como realizador con la docencia, impartiendo clases en la Universidad San Jorge. Ha formado parte del equipo de dirección del largometraje *La novia*, de Paula Ortiz, de la serie de TVE *La caza. Monteperdido* y ha coordinado la figuración en el largometraje *Los hermanos Sisters*, de Jacques Audiard. Es autor de varios cortometrajes, destacando *Los hombres de verdad no lloran*, seleccionado en 140 festivales de todo el mundo, ganador de 37 premios y candidato a los premios Goya y a los premios Forqué 2018. En la actualidad, prepara su primer largometraje.

Screenwriter and director. He combines his activity as a filmmaker with teaching at the San Jorge University. He has been part of the directing team of the feature film *La novia*, by Paula Ortiz, from the TVE series *La Caza Monteperdido*, and coordinated extras in the feature film *Los Hermanos Sisters*, by Jacques Audiard. He is the author of several short films including *Los Hombres De Verdad No Lloran*, selected in 140 festivals around the world, winner of 37 awards and candidate for the Goya Awards and the Forqué Awards 2018. He is currently preparing his first feature film.

MARÍA DEL CARMEN CHÁVEZ

Gestora cultural especializada en la producción de festivales de cine y asesoramiento a entidades públicas. Ha trabajado en Cineteca Madrid, Documenta o Festival de Cine Europeo de Sevilla y ha formado parte como jurado de las comisiones de cine de Madrid en Corto, Kimuak (Euskadi), Canarias en Corto, Jara (Extremadura) o Curts (Valencia).

En la actualidad forma parte del comité de selección de Seminci y del Festival Internacional de Cine de Huesca.

She is a cultural manager specialized in the production of film festivals and an advisor to public cultural organizations. She has worked in the Cineteca Madrid, Documenta, and the Seville European Film Festival and has been a member of the jury of the film commissions of Madrid en Corto, Kimuak (Euskadi), Canarias en Corto, Jara (Extremadura) and Curts (Valencia).

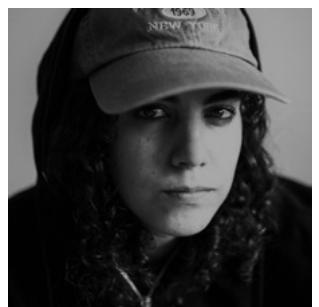
Currently, she is part of the selection committee of Seminci and the International Film Festival of Huesca.



ANA ESCARIO

Huesca, 1995. Tras comenzar sus estudios en el Grado Superior de Fotografía Artística en la Escuela de Arte de Huesca inicia su trayectoria profesional como *freelance*, dedicándose tanto al sector fotográfico como al audiovisual. Ha trabajado para eventos y festivales como Periferias, Festival Internacional de Cine de Huesca, Zaragoza Psych Fest y Aragón Sonoro entre otros.

Actualmente, gran parte de su trabajo se centra en proyectos audiovisuales para diferentes artistas a nivel nacional. A través de El Estudio, con base en Huesca y junto a Adela Moreno, han trabajado en la realización de vídeos musicales para Lady Banana, Lágrimas de Sangre, Vermú, Ariadna Redondo, Idoipe, Elem, Copiloto o Los Flamingos, Sharif o MRXGXN.



Huesca, 1995. After beginning her studies in the Higher Degree in Artistic Photography at the Huesca School of Art, she began her professional career as a freelancer, dedicating herself to both the photographic and audiovisual sectors. She has worked for events and festivals such as Periferias, the Huesca International Film Festival, Zaragoza Psych Fest and Aragón Sonoro among others.

Currently, much of her work focuses on audiovisual projects for various artists nationwide. Through El Estudio, based in Huesca and together with Adela Moreno, they have worked on music videos for Lady Banana, Lágrimas de Sangre, Vermú, Ariadna Redondo, Idoipe, Elem, Copiloto, Los Flamingos, Sharif and MRXGXN.

CONCURSO DOCUMENTAL

DOCUMENTARY CONTEST

RAÚL CAPDEVILA MURILLO



Binéfar (Huesca), 1992. Graduado en Comunicación Audiovisual por la universidad de Barcelona, realizó el Postgrado de Montaje Audiovisual y el Máster en Documental de Creación en la Universidad Pompeu Fabra. En 2017, junto con otros tres directores, estrenó su primera película, *Judas*, un largometraje documental sobre uno de los últimos bares de barrio en el centro de Barcelona. Ha trabajado como editor en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCB) y en diversos proyectos de vídeo corporativo como *freelance* o bajo la extinta productora Secano Producciones, de la cual fue socio fundador.

Binéfar (Huesca), 1992. Graduated in Audiovisual Communication from the University of Barcelona, he completed the Postgraduate Course in Audiovisual Editing and the Master's degree in Creative Documentary at the Pompeu Fabra University. In 2017, together with three other directors, he released his first film, *Judas*, a documentary feature about one of the last local bars in the center of Barcelona. He has worked as an editor at the Center for Contemporary Culture of Barcelona (CCCB) and in various corporate video projects as a freelancer and under the now-defunct production company Secano Producciones, of which he was a founding partner.

OURENCIO BOIX

Huesca, 1981. Guionista, realizador y montador. Estudia cine en la Escuela Superior de Artes y Espectáculos TAI, especializándose en guion. Ha trabajado para Valerio Lazarov, Boca a Boca, o Estudios Picasso en la escritura de guiones de programas de televisión y de un largometraje que ganó el concurso de guiones del programa de cine *La gran ilusión*, que emitía Telecinco. Toma contacto con el documental en Pyrene PV, la productora de Eugenio Monesma, donde trabaja durante tres años como guionista y realizador. Junto a Javier Aquilué, funda el colectivo de gestión cultural En vez de nada. Compagina labores de dirección en festivales relacionados con el ámbito artístico con la actividad de su propia productora, Sancta Sanctorum. Entre sus trabajos más recientes destacan varios documentales y videoclips, el trabajo como guionista y montador en el largometraje *Análisis de sangre azul*, dirigido por Blanca Torres y Gabriel Velázquez, o proyectos audiovisuales para museos como el CDAN.

Huesca, 1981. Screenwriter, director, and editor. He studied Cinema at the Escuela Superior de Artes y Espectáculos TAI, specializing in screenwriting. He has worked, among others, for Valerio Lazarov, Boca a Boca, and Estudios Picasso, writing scripts for television programs and a feature film that won the script contest for the film program *La gran ilusión*, broadcast by Telecinco. He started working in documentaries at Pyrene PV, Eugenio Monesma's production company, where he worked for three years as a screenwriter and director. Together with Javier Aquilué, he founded the cultural management collective En vez de nada. He combines art directing tasks in festivals with the activity of his own producing company, Sancta Sanctorum. His most recent works include several documentaries and video clips, the scriptwriting and edition of the feature film *Análisis De Sangre Azul*, directed by Blanca Torres and Gabriel Velázquez, and audiovisual projects for museums such as CDAN.



PAI ALCOLEA



Zaragoza, 1983. Directora y jefa de producción de películas y series como *Nuestros amantes*, *De tu ventana a la mía*, *Mitos y leyendas o El último show*. Desde 2004 trabaja en equipos de producción internacionales para series como *Juego de tronos* o *The English* y nacionales como *Tarde para la ira*, *Volver* o *Torrente 3*. Premio Corona de Aragón 2018 a la trayectoria profesional.

Zaragoza, 1983. Director and head of production of films and series such as *Nuestros Amantes*, *De Tu Ventana A La Mía*, *Mitos Y Leyendas* and *El Ultimo Show*. Since 2004 she has worked in international production teams for series such as *Game of Thrones* and *The English*, and national ones such as *Tarde Para La Ira*, *Volver* and *Torrente 3*. She received the Corona de Aragón Award 2018 for her professional career.

ALICIA FERRER



Formada en cine documental y antropología, es además una apasionada de la fotografía, el cine y la ilustración. Ha intentado situarse siempre lo más cerca posible de las industrias creativas, primero a través de la gestión cultural, más adelante como librera especializada en literatura infantil y juvenil. Actualmente, se dedica por completo a la videorealización.

Fue ganadora, junto a Cinta Tabuenca, de la beca Ramón Acín 2019 por su proyecto *Todavía no conocemos a Joël Henry*. Su anterior proyecto documental, *Nascer-Morrer*, formó parte del festival Una Casa. III Muestra de Cine en Primera Persona, presentado en la cineteca del Matadero, en Madrid.

Trained in documentary film and anthropology, she is also passionate about photography, film and illustration. Her professional career has always been tightly linked to creative sectors, first through cultural management, later as a bookseller specializing in children and youth literature. Currently, she is fully dedicated to video production. She won, along with Cinta Tabuenca, the Ramón Acín 2019 scholarship for her project *Todavía no Conocemos a Joël Henry*. Her previous documentary project, *Nascer-Morrer*, was part of the Una Casa festival. III En primera persona Film Festival, presented at the Matadero cinematheque, in Madrid.

CONCURSO INTERNACIONAL INTERNACIONAL CONTEST

GALA GRACIA

Directora y guionista. Con su primer cortometraje, *El color de la sed*, recibió numerosos premios nacionales e internacionales, destacando el Grand Prix en la 38 edición del Festival du Film Court de Villeurbanne (Lyon, Francia). Su segundo cortometraje, *La pared*, se encuentra actualmente en fase de distribución. Su primer guion para largometraje, *Lo que queda de ti*, fue seleccionado en la 17 edición del Curso de Desarrollo de Proyectos Cinematográficos Iberoamericanos del Programa Ibermedia en 2019 y, tras pasar por reconocidos foros de desarrollo y coproducción, como el Industry Village del festival de Les Arcs (Francia), ha completado su fase de financiación y se rodará a finales de 2022.

Ha dirigido otros formatos audiovisuales de no ficción y compagina sus proyectos personales con el trabajo de guion y casting para largometrajes y series en Madrid y Barcelona.

Director and screenwriter. With her first short film, *The Color of Thirst*, she received numerous national and international awards, amongst which the Grand Prix at the 38th Festival du Film Court de Villeurbanne (Lyon, France). Her second short film, *La Pared*, is currently in process of distribution. Her first feature film script, *What Remains of You*, was selected for the 17th edition of the Ibero-American Film Project Development Course of the Ibermedia Program in 2019 and, after passing through renowned development and co-production forums, such as the Industry Village of the festival of Les Arcs (France), it has completed its financing. Shooting will start at the end of 2022.

She has directed other non-fiction audiovisual formats and combines her personal projects with script and casting work for feature films and series in Madrid and Barcelona.



IGNACIO LASIERRA



Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pontificia de Salamanca (2007) y Doctor en Comunicación por la Universidad San Jorge (2017). Cursa también el Máster en guion de ficción para cine y televisión por la Universidad Pontificia de Salamanca y el Máster en Cine, Televisión y Nuevas Tecnologías por la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Es docente e investigador de la Universidad San Jorge, donde imparte materias relacionadas con guion, narrativa y dirección cinematográfica. Es profesor del Máster de guion de ficción para cine y televisión de la Universidad Pontificia de Salamanca y del Máster en guion cinematográfico y series de televisión de la URJC.

Ha escrito y dirigido varios cortometrajes: *La Granja* (2011), *Mi tío Ramón* (2015), *La comulgante* (2018) y *Parresia* (2021), con los que ha recibido más de sesenta premios en diversos festivales internacionales. También ha trabajado como ayudante de dirección en películas como *Las niñas* (Pilar Palomero, 2020) o *Miau* (Ignacio Estaregui, 2017), en series de televisión como *El último show* (Álex Rodrigo, ATV, 2020) y en numerosos cortometrajes. En la actualidad se encuentra en pleno desarrollo de *Perseidas*, su primer largometraje de ficción como director.

Graduated in Audiovisual Communication from the Pontifical University of Salamanca (2007) and Doctor in Communication from the San Jorge University (2017). He is also studying a Master's degree in fiction script for film and television from the Pontifical University of Salamanca and a Master's degree in Film, Television and New Technologies from the Rey Juan Carlos University of Madrid. He is a teacher and researcher at the San Jorge University, where he teaches subjects related to screenwriting, narrative and film direction. He is a professor of the Master's Degree in Fiction Screenplay for Film and Television at the Pontifical University of Salamanca and the Master's Degree in Film Script and Television Series at the URJC.

He has written and directed several short films: *La Granja* (2011), *Mi tío Ramón* (2015), *La Comulgante* (2018) and *Parresia* (2021), with which he has received more than sixty awards at various international festivals. He has also worked as an assistant director in films such as *Las Niñas* (Pilar Palomero, 2020) and *Miau* (Ignacio Estaregui, 2017), in television series such as *El Último Show* (Álex Rodrigo, ATV, 2020) and in a large number of short films. He is currently working on his first feature film as a director: *Perseidas*.

ROBERTO SÁNCHEZ

Has sido Profesor de la Universidad de Zaragoza, y es Doctor en Historia del Arte de la misma Universidad. Especialista en la Historia del Cine y otros medios audiovisuales, colaborador como crítico y comentarista cinematográfico y musical en los medios de comunicación (ahora en el programa Aquí la radio, de Aragón Radio. Miembro, como vocal, de la Academia del Cine Aragonés (ACA); y promotor, director y coordinador de muestras cinematográficas (en los últimos años: Cine Arte Fuendetodos y la Muestra Cinematográfica de Moyuela). Sus líneas de investigación y trabajo incluyen el diseño y los carteles cinematográficos, tanto en su función de promoción de filmes como de muestras y festivales (con una especial dedicación en los últimos años al Festival Internacional de Cine de Huesca y las muestras cinematográficas aragonesas), las relaciones del Cine con el mundo del Cómic y del jazz. Recientemente se han publicado también sus libros *Jazz de película* (Editorial Doce Robles), *El jazz y el cine español* (Editorial Académica Española), o *Papeles de cine. Los carteles del Festival de Cine de Huesca, 1973-2016* (Rolle de Estudios Aragoneses).

Professor at the University of Zaragoza, and Doctor in Art History from the same University. Specialist in History of Cinema and other audiovisual media, collaborator as film and music critic and commentator in the media (currently on the Aragón Radio program *Aquí la radio*). Member of the board of the Aragonese Film Academy (ACA); and promoter, director, and coordinator of cinematographic exhibitions (in recent years: Cine Arte Fuendetodos and the Muestra Cinematográfica de Moyuela). His lines of research and work include design and film posters - both as a film promotion tool and for exhibitions and festivals (with a special dedication in recent years to the Huesca International Film Festival and the Aragonese film exhibitions), and the relationship between Cinema and the world of Comics and jazz. He has recently published several books: *Jazz de Película* (Editorial Doce Robles), *El Jazz Y El Cine Español* (Editorial Académica española), and *Papeles de Ciné. Los carteles del Festival de Cine de Huesca, 1973-2016* (Rolle de Estudios Aragoneses).



SEBASTIÁN VANNEUVILLE



Licenciado en Artes Audiovisuales por la Universidad de Guadalajara, México, y Máster en Dirección de Fotografía por la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña. Ha cursado diversos *workshops* relacionados con el trabajo de cámara e iluminación. Actualmente es director de fotografía, operador de cámara y etalonador *freelance*. Ha colaborado con productoras nacionales e internacionales en documentales, videoclips, piezas de videoarte, *spots* publicitarios, vídeos promocionales y corporativos. Dentro de sus trabajos destaca la dirección de fotografía del largometraje *Análisis de Sangre Azul* (2016), de Blanca Torres y Gabriel Velázquez; diversos documentales para Aragón TV como *Sangre Real* y *La roca en el mar*; miembro del equipo de cámara de *Incierta Gloria* (2017), de Agustí Villaronga y diversos cortometrajes.

He has a Degree in Audiovisual Arts from the University of Guadalajara, Mexico, and a Master's degree in Photography Direction from the Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña. He has attended various workshops related to camera and lighting work. He is currently a cinematographer, camera operator and freelance colorist.

He has collaborated with national and international production companies in documentaries, video clips, video art, advertising spots, and promotional and corporate videos. His works include the photography direction of the feature film *Análisis de Sangre Azul* (2016), by Blanca Torres and Gabriel Velázquez; various documentaries for Aragón TV such as *Sangre Real* and *La Roca en el Mar*. He was also part of the camera team of *Incierta Gloria* (2017), by Agustí Villaronga, and various short films.

DANIEL VERGARA

Huesca, 1986. En 2013 se gradúa en Comunicación Audiovisual por la Universidad San Jorge y empieza a interesarse por el mundo de la cinematografía. Ese mismo año fotografía su primer cortometraje, *Alba*. Desde entonces, trabaja y colabora como director de fotografía, técnico de cámara y colorista en cortometrajes, videoclips, documentales y spots publicitarios. Entre sus últimos trabajos destacan los cortometrajes *Los hombres de verdad no lloran*, dirigido por Lucas Castán y *El color de la sed*, dirigido por Gala Gracia. Entre 2015 y 2021 ha sido director técnico del Festival Internacional de Cine de Huesca.

Huesca, 1986. In 2013 he graduated in Audiovisual Communication from San Jorge University and immediately began to take an interest in the world of cinema. That same year he shot his first short film, *Alba*. Since then, he has worked and collaborated as a director of photography, cameraman and colorist in short films, video clips, documentaries, and commercials. Among his latest works are the short films *Los Hombres de Verdad No Lloran*, directed by Lucas Castán and *El color de la Sed*, directed by Gala Gracia. Between 2015 and 2011, he was the technical director of the Huesca International Film Festival.



JURADO JURY

JURADO DEL CONCURSO IBEROAMERICANO DE CORTOMETRAJES LATIN AMERICAN SHORT FILM CONTEST JURY

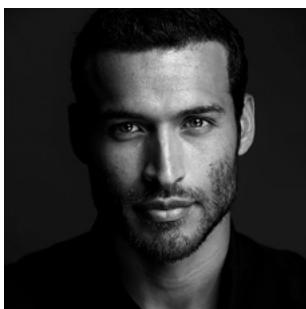
ÁLEX RODRIGO

Zaragoza, 1988. Director, creador y guionista. Estudió Comunicación Audiovisual en Madrid. *Los ojos de Laia* (2011) fue su primer cortometraje de ficción, obteniendo premios a mejor corto nacional en el certamen 36 horas de Supervivencia Fílmica, convocado por Cinemavip, e internacional en el Festival Internacional de Cine Santa Cruz FENAVID. En 2012 produce *Libres*, que se convierte en la serie web dramática más premiada del año, con galardones en Los Ángeles, Roma, Vancouver, París y Melbourne entre otras localidades; y posteriormente, *El Partido* (2015), que le consagra como un referente en la nueva ficción ganando el NotodoFilmFest y los Marble Awards del diario francés *Libération*. Pronto da el salto a la ficción televisiva dirigiendo capítulos de las series *Vis a Vis*, la mundialmente famosa *La Casa de Papel*, ganadora de un Emmy Internacional, *El Embarcadero* o *Veneno*. En 2019 crea, escribe y dirige *El Último Show*, una producción de Aragón TV que compra HBO y se alza con el premio a Mejor Ficción Nacional en el FesTVal, entre otros. Actualmente escribe nuevos proyectos de ficción para MGM, Netflix y Apple TV.

Zaragoza, 1988. Director, creator and screenwriter. He studied Audiovisual Communication in Madrid. *Los ojos de Laia* (2011) was his first fiction short film, winning awards in Spain such as the best national short at the 36 Hours of Film Survival contest, convened by Cinemavip, and internationally at the Santa Cruz FENAVID International Film Festival. In 2012 he produced *Libres*, which became the most awarded drama web series of the year, with awards in Los Angeles, Rome, Vancouver, Paris and Melbourne among other locations; and later, *El Partido* (2015), which established him as a benchmark in new fiction, winning the NotodoFilmFest and the Marble Awards of the French newspaper *Libération*. He then made the leap to television fiction directing episodes of the series *Vis a Vis*, the world famous *Money Heist*, winner of an International Emmy, *El Embarcadero* and *Veneno*. In 2019 he creates, writes and directs *El Último Show*, an Aragón TV production- bought by HBO- which won the award for Best National Fiction at the FesTVal, among others. He is currently writing new fiction projects for MGM, Netflix and Apple TV.



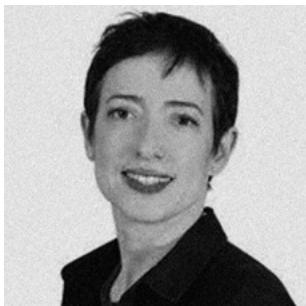
EDGAR VITTORINO



Actor de origen ítalo-colombiano, se ha formado como actor con figuras como Susan Batson en Nueva York, Laura García en Colombia y Juan Carlos Corazza en España. Se dio a conocer en el panorama español por su papel en las series *Vivir sin permiso* y *Vis a vis*, tras una carrera de nueve años en Colombia donde protagonizó numerosas series de televisión. Su carrera en España le ha llevado a trabajar junto a directores como Isabel Coixet, Daniel Calparsoro, Lluís Quílez o Salvador Calvo; con este último en *Maras*, nominado a mejor Cortometraje de Ficción en los Premios Goya. Recientemente ha trabajado en Corea del Sur bajo las órdenes del director Yoon Jong-Bin.

Italian-Colombian actor. He has trained as an actor with Susan Batson in New York, Laura García in Colombia and Juan Carlos Corazza in Spain. He became famous on the Spanish scene for his role in the series *Vivir sin permiso* and *Vis a vis*, after a nine-year career in Colombia where he starred in many television series. His career in Spain has led him to work with directors such as Isabel Coixet, Daniel Calparsoro, Lluís Quílez and Salvador Calvo; with the latter in *Maras*, nominated for Best Fiction Short Film at the Goya Awards. He has recently worked in South Korea under director Yoon Jong-Bin.

MARÍA GUERRA



Madrid, 1965. Directora del podcast de cine y series *La Script*, producido por The StoryLab, en el que se entrevista a los principales personajes de la industria audiovisual. Colabora en la plataforma de podcast Sonora y hace una sección de cine semanal en el programa de radio de Europa FM, *Cuerpos Especiales*. Entre 1993 y 2018 trabajó en la Cadena Ser, donde creó *La Script* (2011), que posteriormente se emitió en Movistar+. Desde 1993 ha cubierto festivales internacionales y ha conducido galas de los Oscar. Es licenciada en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid, Máster en Literatura Comparada de Universidad de Exeter y Máster de Periodismo EL PAIS / UAM.

Madrid, 1965. Senior movie journalist and critic. At the moment, she directs and hosts the weekly interview podcast *La Script*, produced by The Story Lab. She also contributes with the movie section in the radio morning show *Cuerpos Especiales* (Europa FM) and with the podcast network, Sonora. Between 1996 and 2018, she worked for the radio network Cadena Ser, where she founded *La Script*. Later on, she directed and hosted *La Script* on the Movistar Tv Network for 4 years. She has been covering international Festivals and hosted major ceremonies for 30 years. She has a degree in English Philology from the Complutense University of Madrid, a Master's degree in Comparative Literature from the University of Exeter and a Master's degree in Journalism EL PAIS / UAM.

JURADO DEL CONCURSO INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

INTERNATIONAL SHORT FILM CONTEST JURY

KRZYSZTOF GIERAT

Experto en cine polaco. Graduado de la Universidad Jagiellonian, estudió en el Instituto de Arte de la Academia de Ciencias de Polonia, en Varsovia. Fundador y ex director del Festival de Cultura Judía, Graffiti Film Center y la Fundación Film Polski. Exteniente de alcalde de la ciudad de Cracovia, director de la Agencia de Cine de la Televisión Estatal de Polonia y secretario general de la Asociación de Cineastas de Polonia. Es miembro de las academias de cine polaca y europea. Desde 2000, dirige el Festival de Cine de Cracovia. Fundador, y presidente hasta 2021, de Krakow Film Foundation, entidad productora del Festival de Cine de Cracovia y promotora de documentales y cortometrajes polacos en el extranjero. Es además profesor de la Academia de Cracovia y miembro de los jurados de numerosos festivales de cine.

Polish cinema expert. A graduate of the Jagiellonian University, he studied at the Art Institute of the Polish Academy of Sciences in Warsaw. He is the founder and former director of the Festival of Jewish Culture, Graffiti Film Center and the Film Polski Foundation. Former Deputy Mayor of the City of Krakow, Director of the Polish State Television Film Agency and General Secretary of the Polish Filmmakers Association. He is a member of the Polish and European film academies. Since 2000, he has directed the Krakow Film Festival. Founder, and president until 2021, of the Krakow Film Foundation, producer of the Krakow Film Festival and promoter of Polish documentaries and short films abroad. He is also a professor at the Krakow Academy and a member of the juries of many film festivals.



PABLO BAKSHT



Fue director de producción del Instituto Mexicano de Cinematografía y director de la empresa Producciones Anhelo, de Alfonso Cuarón. Produjo 3 cortometrajes seleccionados por la Semana Internacional de la Crítica de Cannes, 4 cortometrajes seleccionados por la competencia oficial del Festival de Cannes, 3 cortos seleccionados por el Festival de Venecia, 1 corto nominado al Oscar y 1 corto ganador de la Palma de Oro de Cannes.

Es productor del largometraje animado *Ana y Bruno*, selección oficial del Festival de Annecy, ganador del Premio Quirino a mejor película y nominado a mejor guion, mejor música y ganador de mejor película animada por la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas y por la Cámara Nacional de la Industria Cinematográfica. Es miembro desde su fundación, hace 20 años, del comité organizador y de selección del Festival Internacional de Cine de Morelia.

He was director of production of the Mexican Institute of Cinematography and director of the company Producciones Anhelo, owned by Alfonso Cuarón. He produced 3 short films selected for the Cannes International Critics Week, 4 short films selected for the official competition of the Cannes Festival, 3 short films selected for the Venice Film Festival, 1 short film nominated for an Oscar and 1 short film winner of the Palme d'Or of Cannes.

He is the producer of the animated feature film *Ana y Bruno*, official selection of the Annecy Festival, winner of the Quirino Award for best film and nominated for best screenplay, best music and winner of best animated film by the Mexican Academy of Cinematographic Arts and Sciences and by the Chamber of Commerce of the National Film Industry. Since its foundation, 20 years ago, he has been a member of the organizing and selection committee of the Morelia International Film Festival.

RUTH GABRIEL

San Fernando (Cádiz), 1975. Hija del actor Ismael Abellán y de la escritora Ana Rossetti. Empezó a trabajar a los cinco años en programas de televisión como *La Cometa Blanca* y *Barrio Sésamo*. Cursó el bachillerato en los Estados Unidos, donde estudió en La Escuela Americana de Arte Dramático de Pasadena y ganó el certamen de teatro escolar del Sur de California. En 1992 estudió teatro clásico en Florencia. A su vuelta a Madrid, empezó en el mundo del cine de la mano de Imanol Uribe con la película *Días Contados*, por la cual ganó el Goya a la Mejor Actriz Revelación (1995), el premio Mejor Actriz Revelación de La Unión de Actores, el Premio Ondas, el Ojo Crítico, y el de Mejor Actriz en el Courmayeur Noir film Festival. A partir de ahí su carrera como actriz se lanzó tanto en cine como en teatro y televisión, ganando premios como el de Mejor Actriz en La Mostra de Cine de Valencia por su película *Malamuerte*, y protagonizando numerosos trabajos en el teatro como *Crimen y Castigo*, dirigida por José Carlos Plaza o *Fuente Ovejuna*, dirigida por Emilio Hernández, entre muchas otras. Actualmente gira con *La casa de Bernarda Alba*, de José Carlos Plaza.

Ha trabajado también en multitud de series para televisión, forma parte de la productora Zampa Audiovisual, ha publicado algunos poemarios y trabaja asimismo como docente de interpretación y comunicación.

San Fernando (Cádiz), 1975. Daughter of the actor Ismael Abellán and the writer Ana Rossetti. She began working at the age of five on television shows such as *La Cometa Blanca* and *Barrio Sésamo*. She attended high school in the United States, where she studied at the American School of Dramatic Arts in Pasadena and won the Southern California school theater competition. In 1992 she studied classical theater in Florence. Upon her return to Madrid, she began in the world of cinema with *Días Contados* directed by Imanol Uribe for which she won the Goya for Best New Actress (1995), the Best New Actress award from La Unión de Actores, the Ondas Award, the Critical Eye Award, and the Best Actress Award at the Courmayeur Noir Film Festival. From there, she launched her career as an actress both in cinema and in theater and television, winning awards such as Best Actress at the Mostra de Cine de Valencia for her film *Malamuerte*, and starring in numerous works in the theater such as *Crimen y Punigo*, directed by José Carlos Plaza or *Fuente Ovejuna*, directed by Emilio Hernández, among many others. She is currently touring with *La casa de Bernarda Alba*, by José Carlos Plaza.

She has also worked on many television series, is part of the production company Zampa Audiovisual, has published some collections of poems and also works as an interpretation and communication teacher.



JURADO DEL CONCURSO DE CORTOMETRAJE DOCUMENTAL DOCUMENTARY SHORT FILM CONTEST JURY

SIMOS KYPARISSOPOULOS



Tesalónica, 1975. En 2005 se graduó en la Escuela de Arte Dramático de G. Theodossiades, en Atenas y comenzó a ejercer como actor en teatro, televisión y cine. Al mismo tiempo, desde 2007, ha estado trabajando en la producción y organización de eventos artísticos y obras de teatro. Desde 2011 es gerente de la organización sin fines de lucro KATOPRON, a través de la cual creó el festival de cortometrajes Micro μ, uno de los más populares de Grecia, que se lleva a cabo durante los últimos diez años en todo el país y en el extranjero. Es miembro de la Asociación Helénica de Actores y miembro activo de Splish-Splash, grupo de teatro mudo inspirado en la estética de las viejas películas en blanco y negro.

Thessaloniki, 1975. In 2005 he graduated from the G. Theodossiades School of Dramatic Art in Athens and began to work as an actor in theater, television and cinema. At the same time, since 2007, he has been working on the production and organization of artistic events and theater plays. Since 2011 he has been managing the non-profit organization KATOPRON, through which he created the Micro μ short film festival, one of the most popular in Greece, which has been taking place for the last ten years throughout the country and abroad. He is a member of the Hellenic Association of Actors and an active member of Splish-Splash, a silent theater group inspired by old black and white movies.

HELENA DE LLANOS

Cineasta e investigadora. Estudió filología hispánica, ejerció como docente de español, literatura e historia del cine en diversos centros y universidades; y realizó un doctorado en literatura y cine en Estados Unidos. Sus trabajos audiovisuales oscilan entre el documental y la ficción. En ocasiones sus trabajos se orientan hacia la resignificación del archivo audiovisual, creando piezas como *Diario de cuarentena* (2020), donde trabajó con abundante material de archivo para crear un relato sobre los meses de confinamiento durante la pandemia. Los motores de su trabajo hasta la fecha son el cruce del cine con el arte, la memoria y la participación ciudadana en la creación cultural. Desde 2016, investiga y organiza la obra escrita, teatral y cinematográfica de Fernando Fernán Gómez y Emma Cohen a través de un proyecto multidisciplinar que incluye, además de varios libros, el cortometraje *¿Nos hablan los muertos?* (2019) y el largometraje *Viaje a alguna parte* (2021).

Filmmaker and researcher. She studied Hispanic Philology, she worked as a teacher of Spanish, literature and film history in various centers and universities; and she holds a doctorate in literature and film in the United States. Her audiovisual works oscillate between documentary and fiction. On occasions she has focused her work on giving a new meaning to audiovisual archives, creating pieces such as *Diario de Cuarentena* (2020), in which she worked with a large amount of archive material to create a story about the months of lockdown during the pandemic. Her approach, to date, is a junction between cinema with art, memory and citizen participation in cultural creation. Since 2016, she has been researching and organizing the written, theatrical and cinematographic work of Fernando Fernán Gómez and Emma Cohen through a multidisciplinary project that includes, in addition to several books, the short film *¿Nos hablan los muertos?* (2019) and the feature film *Viaje a alguna Parte* (2021).



GERMÁN RODA



Granada, 1975. Diplomado en Ciencias de la Comunicación y Técnico superior en Realización. Guionista y montador, ha dirigido diez películas documentales entre las que destacan las emitidas en TVE: *Juego de Espías* y *600 años sin descanso*, *El Papa Luna*; *El Encamado*, su primera película de ficción y *Marcelino, El Mejor Payaso del Mundo*, protagonizada por Pepe Viyuela, una docuficción sobre el legendario payaso español que triunfó en Londres y Nueva York. Ha dirigido más de 10 cortometrajes, destacando *Mi papá es director de cine*, con más de 250 selecciones en festivales y 25 premios. Destaca su trabajo como montador de los documentales de Mabel Lozano, *Chicas Nuevas 24 horas* y *Tribus de la Inquisición*, que fueron nominados a los Premios Goya 2017 y 2018. Ha montado cuatro películas de ficción y 16 películas documentales. Como realizador de publicidad, ha trabajado para Renault, Fenie Energía, Fundación Juan XXIII Roncalli, Aki Bricolage, Dirección General de la Mujer y Fundación Scollas. Como docente, ha impartido talleres sobre documental para la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander y el Festival de Teatro Clásico de Olite. Ha colaborado también con en el Festival de Cine de Alfaz del Pi, el Festival Internacional Buñuel de Calanda, el CPA Saldue y el Centro de Tecnologías Avanzadas de Zaragoza.

Granada, 1975. Diploma in Communication Sciences and Senior Operator in Direction. Scriptwriter and editor, he has directed ten documentary films, among which those broadcast on TVE : *Juego de Espías* y *600 años sin Descanso*, *El Papa Luna*, and other works such as *El Encamado*, his first fiction film, and *Marcelino, El Mejor Payaso del Mundo*, starring Pepe Viyuela, a docu-fiction about the legendary Spanish clown that was a hit in London and New York. Altogether, he has directed more than 10 short films, among which *Mi papá es director de cine*, with more than 250 selections at festivals and 25 awards. He has also worked as an editor for the documentaries by Mabel Lozano, *Chicas Nuevas 24 hora* and *Tribus de la Inquisición*, which were nominated for the 2017 and 2018 Goya Awards respectively. He has edited four fiction films and 16 documentaries. As a commercial film director, he has worked for Renault, Fenie Energia, the Juan XXIII Roncalli Foundation, Aki Bricolage, Dirección General de la Mujer and the Scollas Foundation. As a teacher, he has given workshops on documentaries for the Menéndez Pelayo International University in Santander and the Olite Classical Theater Festival. He has also collaborated with the Alfaz del Pi Film Festival, the Buñuel de Calanda International Festival, the CPA Saldue and the Center for Advanced Technologies in Zaragoza.

JURADO JOVEN

YOUTH JURY

ALBA FORRADELLAS

Alba tiene 20 años y estudia Gráfica Audiovisual en la Escuela de Arte de Huesca. Desde muy pequeña ha sentido interés por el cine y por los libros. Su proyecto de futuro es vivir profesionalmente en este mundo que le apasiona.

Alba is 20 years old and studies Audiovisual Graphics at the Huesca School of Art. From a very young age she has been interested in movies and books. Her future project is to live professionally in this world that she is passionate about.

ALBA GOÑI

Nacida en 2002. Recibe formación en artes desde 2016. Tiene un grado medio en Asistente al Producto Gráfico Impreso y actualmente cursa Gráfica Audiovisual en la Escuela de Arte de Huesca. Sus principales intereses son el dibujo y el cine.

Born in 2002. She has received training in arts since 2016. She has a diploma in Printed Graphic Product and is currently studying Audiovisual Graphics at the Huesca School of Art. Her main interests are drawing and cinema.

CARLOS COUSILLAS

Estudiante de cine y audiovisual, ha realizado prácticas de realización, iluminación y edición en la productora SinTregua Comunicación. Ha participado como meritorio de dirección en el rodaje del largometraje *Edén* y el próximo año comenzará el Máster en Guion de Ficción de la Universidad Pontificia de Salamanca. Actualmente, disfruta de una beca en el Archivo Jalón Ángel y otra beca como colaborador en proyectos de la Universidad San Jorge.

A film and audiovisual student, he has carried out directing, lighting and editing internships at the production company SinTregua Comunicación. He has participated as assistant in the filming of the feature film *Eden* and next year he will begin the Master's Degree in Fiction Screenplay at the Pontifical University of Salamanca. Currently, he enjoys a scholarship at the Jalón Ángel Archive and another scholarship as a collaborator in projects at the San Jorge University.



IRENE ATARÉS



Almudévar (Huesca), 2000. Actualmente finaliza sus estudios del grado de Comunicación Audiovisual en la Universidad Carlos III de Madrid. Ha realizado prácticas de radio en Onda Cero Huesca, especialmente en el espacio cultural y musical del programa. Actualmente prepara como Trabajo Final de Grado el proyecto y guion piloto para una serie de ficción. Su pasión por las formas de expresión artísticas le han llevado a desarrollar proyectos académicos y personales como cortometrajes de ficción, videoclips caseros, cover musicales y un corto documental.

Almudévar (Huesca), 2000. She is currently finishing her degree in Audiovisual Communication at the Carlos III University of Madrid. She has carried out radio internships on Onda Cero Huesca, especially in the cultural and musical space of the program. She is currently preparing the project and pilot script for a fiction series as a Final Degree Project. Her passion for artistic forms of expression has led her to develop academic and personal projects such as short fiction films, homemade video clips, musical covers and a short documentary.

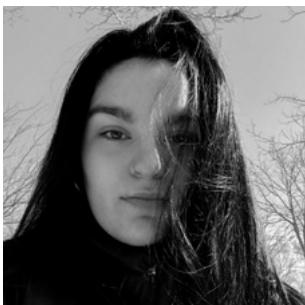
NICOLE CAJAS



Quito (Ecuador), 1998. Graduada en Comunicación Social en la Universidad Politécnica Salesiana de Quito, ha estudiado también un Grado Superior de Fotografía en la Escuela de Arte de Huesca. Actualmente estudia un Grado Superior de Gráfica Audiovisual. Apasionada de la fotografía, el cine y la escritura.

Quito (Ecuador), 1998. Graduated in Social Communication at the Salesian Polytechnic University of Quito, she has also studied a Higher Degree in Photography at the Huesca School of Art. She is currently studying a Higher Degree in Audiovisual Graphics. She is passionate about photography, film and writing.

NOELIA TOBAJAS



Estudiante de a Universidad San Jorge, su interés por el cine viene ya desde sus estudios de bachiller en la especialidad de Artes Escénicas. Es una apasionada de la actuación y el cine de cualquier género y en el futuro se enfoca además hacia la creación de contenidos audiovisuales.

She is studying at Universidad San Jorge. Her interest in cinema comes from her bachelor's studies in the specialty of Performing Arts. She is passionate about acting and cinema of any genre and in the future she will also focus on the creation of audiovisual content.

JURADO DE GUIÓN SCRIPT JURY

ANA MORA

Huesca, 1962. Funcionaria de profesión, forma parte desde hace más de 35 años del equipo de Librería Anónima (Premio Librero Cultural 2009), coordinando y organizando presentaciones de libros, proyectos editoriales y exposiciones. Colabora con la organización de la Muestra de Cine Realizado por Mujeres, de Huesca y en multitud de actividades para el fomento de la lectura, como clubes de lectura o actividades en bibliotecas públicas.

Huesca, 1962. A civil servant. She has been part of the Librería Anónima team for more than 35 years (Cultural Bookseller Award 2009), coordinating and organizing book presentations, editorial projects and exhibitions. She collaborates with the organization of the Huesca Film Festival Made by Women and in many activities to promote reading, such as reading clubs or activities in public libraries.



PABLO PARRA CAVAGNA

Buenos Aires (Argentina), 1960. Afincado en España desde hace 40 años y residiendo actualmente Gurrea de Gállego (Huesca). Aficionado a la lectura y al cine desde joven, inició estudios e Educación Física y Sociología, pero acabó finalmente ejerciendo como librero de viejo, oficio que desempeña desde hace más de 20 años en la librería Prólogo.

Buenos Aires (Argentina), 1960. Settled in Spain for 40 years and currently living in Gurrea de Gállego (Huesca). Reading and cinema addict since he was young, he began studies in Physical Education and Sociology, but finally ended up as a bookseller, a profession he carried out for more than 20 years at the Prólogo bookshop.



**CONCURSOS DE
CORTOMETRAJES
SHORT FILM
CONTEST**

**CONCURSO IBEROAMERICANO
DE CORTOMETRAJES
IBEROAMERICAN
SHORT FILM CONTEST**



36

España. 2022. 22'. Ficción

Dirección: Ana Lambarri Tellaeche. Guion: Ana Lambarri Tellaeche. Producción: Carlos Guerrero, David Casas Riesco, Yadira Avalos, Pablo de la Chica, David Torres Vázquez, Miguel Ángel Muñoz, Ana Lambarri Tellaeche

Sara y David esperan visita en casa: los nuevos jefes de David vienen a comer. Sara se prepara. Un detalle insignificante provoca que David se enfade y la maltrate. La golpea y humilla. No es la primera vez. Tras la violencia, Sara tiene que enfrentarse al acto social. La fachada que ambos han creado para ocultar la realidad se enfrenta a una dura prueba.

Sara and David are expecting a visit at home: David's new bosses are coming for dinner. Sarah is getting ready. An insignificant detail triggers David's anger. He starts beating her and humiliating her. It's not the first time. After the violence, Sara has to face the social act. The facade that both have created to hide reality has to pass a critical test.



A MITAD CAMINO HALF WAY

España. 2021. 8'. Ficción

Dirección: Honorato Ruiz. Guion: Honorato Ruiz. Producción: Honorato Ruiz, Celia Donet. Producción ejecutiva: Honorato Ruiz. Edición: Antoni Grañana. Arte: Albert Jiménez. Fotografía: David Torio. Música original: Carlos Carrasco. Sonido: Antoni Grañana. Reparto: Marina Castro, Salvador Furió. Contacto: distribucion@tarannafilms.com

Una joven conduce sin rumbo ni gasolina suficiente. Varada en una inhóspita carretera, decide aprovechar el parón para conocer el lugar y reflexionar sobre lo que le ha llevado a conducir hasta allí. Un encuentro fortuito con un viejo pescador, para el que no parece haber pasado el tiempo, le dará las respuestas que está buscando.

A young woman drives aimlessly and gets short of gas. Stranded on an inhospitable road, she decides to take advantage of the break to get to know the place and think about what has led her to drive there. A chance encounter with an old fisherman for whom no time seems to have passed will give her the answers she is looking for.

Sábado 11 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 5PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Miércoles 15 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 5PM. Teatro Olimpia



ALBATROS ALBATROSS

México. 2021. 13'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Raúl A. Rodríguez. **Guion:** Raúl A. Rodríguez. **Producción:** Julián Eduardo Chávez, Miguel Portal. **Producción ejecutiva:** Raúl A. Rodríguez, Miguel Portal. **Edición:** Ana Caballero Abitia. **Arte:** Emilio Azuela. **Fotografía:** Renata Arzac. **Música original:** Pierre Pieck Azuara. **Sonido:** Aldebarán Abraján. **Cámara:** Renata Arzac. **Reparto:** Luis Domingo, Berenice Mastretta, Alejandra Anaya. **Contacto:** raulrdgzb96@gmail.com

Poco después de la muerte de su padre, Ismael asiste a una terapia de grupo. Sin esperarlo, ahí conocerá a una persona que puede cambiar el rumbo de su duelo e incluso de su vida.

Shortly after the death of his father, Ismael attends a group therapy session. Unexpectedly, he meets there a person that could change the way he sees his grief and even his life.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 5PM. Teatro Olimpia



Ana Lambarri Tellaache

Nacida en Bilbao. Estudia Bellas artes en la UPV y cine en el Instituto del Cine. Ha dirigido varios cortometrajes: *Domingo por la tarde*, *So sweet, Birthday*. En 2019, comienza la trilogía 16 (2019), 26 (2020), 36 (2021).

Trabaja también como directora de casting.

Actualmente, prepara su primer largometraje: *Todo lo que no sé*. Born in Bilbao. She studied Fine Arts at the UPV, and cinema at the Instituto del Cine. She has directed several short films: *Domingo por la Tarde*, *So sweet, Birthday*. In 2019, she starts the trilogy 16 (2019), 26 (2020), 36 (2021). She also works as a casting director. Currently, she is preparing her first feature film *Todo lo que No Sé*.



Honorato Ruiz

Joven director valenciano. Licenciado en el grado en Cinematografía de la Escuela Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya y cursando el máster en Montaje en la misma escuela. Durante sus estudios, ha participado en la realización de varios cortometrajes, incluyendo el presentado como Trabajo Fin de Grado, *Elite*, una pieza de terror psicológico protagonizada por Jorge Clemente. Young director from Valencia. He has a degree in Cinematography from the Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya and is studying a master's degree in Editing at the same school. During his studies, he has participated in the making of several short films, including the one presented as Final Degree Project, *Elite*, a psychological horror work starring Jorge Clemente.



Raúl A. Rodríguez

Ciudad de México, 1996. Graduado en Comunicación con especialidad en Cine por la Universidad Iberoamericana. Su primer cortometraje, *Albatross*, ha sido seleccionado en más de diez festivales internacionales. Es cofundador de Antirama, compañía productora con la que está desarrollando un nuevo cortometraje y un guion de largometraje.

Mexico City, 1996. Rodriguez studied Communication specializing in film studies at Universidad Iberoamericana. His first short film, *Albatross*, has been selected at more than ten film festivals worldwide. He is co-founder of the production company, Antirama, with which he is developing a new short film and a feature film script.



COMO DOMAR UM ELEFANTE SELVAGEM HOW TO TAME A WILD ELEPHANT

Portugal. 2021. 23'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Sushant Bhat. Guion: Sushant Bhat, Tul Rodriguez. Producción: Julia Novack, Clarice Laus. Contacto: festivais.dcam@ulusofona.pt

Un trompetista talentoso y hormonado estudia en una escuela de música exclusivamente masculina. Se debate entre su espontaneidad innata y la firmeza de la batuta de su maestro. Se ve obligado a encontrar una forma de navegar por su sexualidad indomable, cada vez más mezclada con su capacidad para tocar.

A talented and hormonal trumpetist in an all-male music school struggles between his innate spontaneity and the firm grip of his Maestro's baton. He is forced to find a way to cope with his untamed sexuality, which gets increasingly entwined with his ability to play.



COVA CAVE

España. 2021. 18'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Diego Serra. Guion: Diego Serra, Ricard Such. Producción: Mireia Gela. Producción ejecutiva: Nora Carbonell. Edición: Salomé Castro. Arte: Paula Bustos, Arianna Miuccio. Fotografía: Félix Armengol. Música original: Pol Guardiola, Not U. Animación: Diego Serra Silva. Sonido: Osman Gené, Martina Vilella. Cámara: Puxxo. Vestuario: Marta Vázquez. Reparto: Ernest Fornas, Adrià Salazar, Ona Vives, Chap Rodríguez, Rafaela Rivas, María Márquez, Oriol Ruiz. Contacto: sorralsorral@gmail.com. Información: <https://www.instagram.com/cova.mp4/>

Santi, un joven de 17 años, juega al fútbol con sus colegas en la entrada del pueblo. Mientras, Marco, su amigo de la infancia, vuelve tras dos años de ausencia. El regreso de Marco desequilibra a Santi, que por fin había logrado olvidarlo. Bajo la conservadora mirada de todo el pueblo, deberá luchar contra sus sentimientos a la vez que se plantea por primera vez su identidad.

Santi, a 17-year-old boy, plays football with his friends at the entrance of the village while Marco, his childhood friend, returns after a two year absence. The return of Marco unsettles Santi, who had finally managed to forget him. Under the conservative gaze of the whole village, he must fight his feelings and, at the same time, question his identity for the first time.

Online del 10 al 18 de junio
Jueves 16 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 5PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Miércoles 15 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 7,30PM. Teatro Olimpia



ENTRETERRESTRES INTERTERRESTRIALS

España. 2021. 23'. Ficción

Dirección: Lucas Parra. **Guion:** Lucas Parra. **Producción:** Potrina Cònsul. **Producción ejecutiva:** ESCAC Films. **Edición:** Oriol Domènech. **Arte:** Sònia Pérez, Lily Roberts. **Fotografía:** Daniel Benejam. **Música original:** Arnau Bataller. **Sonido:** Arnaud Rosset. **Vestuario:** Sònia Pérez, Lily Roberts. **Reparto:** Arantxa de Juan, Chete Guzmán, Maria Teresa Fors, Luis Miguel Parra. **Contacto:** gerard.vidal@escac.es

España, 1977. Mari, ama de casa de 50 años insatisfecha con su vida, se pasa los días leyendo revistas de ovnis y tiene devoción por los extraterrestres. Una noche va al campo a avistar ovnis con su grupo de amigos y descubre una desgarradora revelación sobre su matrimonio. Harta de los terrícolas, Mari decide buscar el amor fuera de la tierra.

Spain, 1977. Mari, a 50-year-old housewife dissatisfied with her life, spends her days reading UFO magazines and has a devotion to aliens. One night she goes to the countryside to spot UFOs with her group of friends and she discovers a heartbreaking revelation about her marriage. Sick of earthlings, Mari decides to seek love outside Earth.

Online del 10 al 18 de junio
Jueves 16 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 7,30PM. Teatro Olimpia



Sushant Bhat

Beca Erasmus con un máster en Dirección Cinematográfica, es ex alumno del prestigioso Instituto de Cine y Televisión de la India, en Pune. Ha trabajado en la India, Edimburgo, Estonia y Lisboa. En su etapa como primer ayudante de cineastas de renombre, como Amit Masurkar, Q, Tanvi Gandhi y KV Satish, Sushant definió su lenguaje creativo y su pasión.

An Erasmus Scholar with masters in Film Direction, Sushant has worked in India, Edinburgh, Estonia and Lisbon. He's an alumnus of the prestigious Film and Television Institute of India, Pune. As the first assistant to renowned filmmakers with a distinct style, such as Amit Masurkar(Suleimani Keeda, Newton), Q(Brahman Naman, Garbage), Tanvi Gandhi(Commercial and rāna-dance winning music video director) and KV Satish, Sushant has forged a creative language and a true passion.



Diego Serra

Barcelona, 2000. Durante su adolescencia, participa en numerosos proyectos audiovisuales con sus amigos. Tras graduarse en Cinematografía en ESCAC, lanza su carrera como cineasta con su primer cortometraje, *Cova*, una declaración de intenciones sobre su visión del mundo, con claros referentes como Gus Van Sant o Larry Clark, entre otros. Recientemente, estudia el grado en Historia, Geografía e Historia del Arte en la Universitat Oberta de Catalunya mientras desarrolla nuevos proyectos dentro del colectivo El Sorral.

Barcelona, 2000. During his adolescence, he participated in a large number of audiovisual projects with his friends. After graduating in Cinematography from ESCAC, he started his career as a filmmaker with his first short film, *Cova*, a statement of intent about his vision of the world, with clear referents such as Gus Van Sant or Larry Clark, among others. Recently, he has been studying a degree in History, Geography and Art History at the Open University of Catalonia while developing new projects within the El Sorral collective.



Lucas Parra

Barcelona, 1998. Desde niño, empezó a rodar cortometrajes con la ayuda de sus familiares. Se licenció especializado en dirección de cine en la ESCAC y ha seguido su trayectoria inspirando sus proyectos en las peculiares historias del pueblo de su familia.

Lucas Parra was born in 1998 in Barcelona, and at a very young age he started shooting short films with the help of his family. He graduated in film directing at ESCAC and has continued his career drawing inspiration from peculiar stories of his family's village.



ESTÁ AMANECIENDO IT DAWNS

España. 2021. 30'. Ficción

Dirección: Guillermo Benet. Guion: Rafa Alberola, Guillermo Benet. Producción: Rafa Alberola, Guillermo Benet, Cristina Hergueta. Producción ejecutiva: Cristina Hergueta, Guillermo Benet, Rafa Alberola. Edición: Perig Guinamant. Arte: Laura Juárez. Fotografía: Giuseppe Truppi. Música original: TROIA. Sonido: Óscar Vincentelli, Roberto Fernández. Reparto: Violeta Orgaz, Nacho Sánchez, Olivia Delcán. Contacto: fest@marvinwayne.com. Información: <https://marvinwayne.com/esta-amaneciendo>

Violeta y Nacho han ido a un festival de cine. Después de una noche de fiesta, están de *after* en el apartamento que han alquilado. Han crecido juntos como cineastas y ahora mismo están en el mismo punto. Uno de ellos ha tomado una decisión que el otro no es capaz de comprender, sin embargo, en su interior sabe que esa decisión podría ser suya.

Violeta and Nacho are at a film festival. They just got home after partying all night. While they are having the last drink and listening to some music in the apartment they have rented, they talk about the past, the present and the future. One of them has made a life-changing decision that the other finds hard to understand, however, deep inside, he knows that this decision could be his too.

Sábado 11 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 5PM. Teatro Olimpia



FARRUCAS

España, Estados Unidos. 2021. 18'. Ficción

Dirección: Ian de la Rosa. Guion: Ian de la Rosa, Jana Diaz-Juhl. Producción: Carlotta Schiavon, Pau Brunet, Jana Diaz-Juhl, Inés Massa. Producción ejecutiva: Carlotta Schiavon, Jana Diaz-Juhl, Pau Brunet, Inés Massa, Cristina Moreno Cuesta. Edición: Marc Esteve Escrivuela. Arte: Anna Cornudella Castro. Fotografía: Gina Ferrer. Sonido: Curro Burguillo. Cámara: Gina Ferrer. Reparto: Hadoum Benghnidira Nieto, Fatema Benalghani Bousrij, Sheima El Haddad Bousrij, Sokayna El Assri. Contacto: fest@marvinwayne.com. Información: <https://marvinwayne.com/farrucas>

Hadoum, Fátima, Sheima y Sokayna son cuatro adolescentes de El Puche, un barrio periférico de la ciudad española de Almería, orgullosas de sus raíces marroquíes y españolas. Juntas se enfrentan a sus primeras experiencias en institutos fuera del barrio que, aunque hacen evidentes las carencias de su entorno, no logran que disminuya la intensidad de sus deseos y anhelos.

Hadoum, Fátima, Sheima, and Sokayna are four teenagers from El Puche -a suburb of the Spanish city of Almería- who are proud of their Moroccan and Spanish roots. Together, they have to face their first experiences in schools outside their neighborhood where their underprivileged environment is evidenced. Nevertheless, this does not affect the intensity of their dreams and wishes.

Jueves 16 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 7,30PM. Teatro Olimpia



GOLEM

Colombia. 2021. 14'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Andrés Jiménez. Guion: Andrés Jiménez. Producción: Paula Cardona. Contacto: paulacardona2398@gmail.com

En una región húmeda y calurosa de Colombia transcurren los días de Emilio, un joven de 16 años que, ante la desazón y la falta de oportunidades, no tiene más opción que entrar en el grupo paramilitar de la zona. Unos autómatas que, sin ningún atisbo de sentimientos, controlan un entorno del que ningún joven nacido en territorios en disputa pareciera poder escapar.

Emilio, a 16-year-old boy who lives in a hot and humid area of Colombia, cannot cope with the lack of opportunities of this region, and has no choice but to join the paramilitary group in the area. These men, without any hint of feelings, control an environment from which no young person born in one of the disputed territories seems to be able to escape.

Online del 10 al 18 de junio
Sábado 11 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 5PM. Teatro Olimpia



Guillermo Benet

Madrid, 1984. Graduado en Comunicación Audiovisual por la UCM y diplomado en la especialidad de Guion en la ECAM. Ha escrito y dirigido los cortometrajes *Kisses*, *Les vimos reír y creímos que era de felicidad* y *Está amaneciendo*. En 2018, su cortometraje *Los inocentes* ganó el premio a la Mejor Película y al Mejor Guion en La Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid. En 2020 estrena su primer largometraje, *Los inocentes*, en el Festival de Cine Europeo de Sevilla donde recibió una mención especial del jurado.

Madrid, 1984. Graduated in Audiovisual Communication from the UCM and specialized in Scriptwriting from the ECAM. He has written and directed the short films *Kisses*, *Les Vimos Reir y Creímos que era Felicidad* and *Está Amaneciendo*. In 2018, his short film *Los Inocentes* won the award for Best Film and Best Screenplay at the Community of Madrid Short Film Week. In 2020, he premiered his first feature film, *Los Inocentes*, at the Seville European Film Festival which received a special mention from the jury.



Ian de la Rosa

Ian de la Rosa (aka Ian Garrido) estudió dirección de cine en ESCAC. En 2015 dirigió su primer cortometraje, *Víctorxx*, que participó en diversos festivales y recibió varios premios, destacando el recibido en el Festival de Cannes - Cinéfondation. Después desarrolló la teleserie *Normal* para Movistar Plus y produjo el cortometraje *Porque la sal*. Ha trabajado como guionista de la serie *Veneno*, para Atresmedia. Con su último cortometraje, *Farrucos* (2021), ha sido nominado al premio Goya y ganador del Premi Gaudí al mejor cortometraje. Actualmente desarrolla su primer largometraje.

Ian de la Rosa (aka Ian Garrido) studied film directing at ESCAC. In 2015 he directed his first short film, *Víctorxx*, which participated in various festivals and received several recognitions, among which an award at the Cannes - Cinéfondation Festival. He later developed the television series *Normal* for Movistar Plus and produced the short film *Porque la Sal*. He has worked as a scriptwriter for the series *Veneno*, for Atresmedia. With his latest short film, *Farrucos* (2021), he has been nominated for the Goya award and won the Gaudí Award for best short film. He is currently working on his first feature film.



Andrés Jiménez

Graduado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Antioquia. Ha participado en múltiples proyectos audiovisuales como editor. *Golem* es su primera película como director y guionista.

Graduated in Audiovisual Communication from the University of Antioquia. He has participated in many audiovisual projects as an editor. *Golem* is his first film as director and screenwriter.



HARTA

España. 2021. 23'. Ficción

Dirección: Júlia de Paz Solvas. **Guion:** Núria Dunjó López, Júlia de Paz Solvas. **Producción:** Sergio Grobas. **Producción ejecutiva:** Sergio Grobas. **Edición:** Oriol Milan. **Arte:** Elena Ponsoda. **Fotografía:** Thais Català. **Sonido:** Oriol Donat, Martos. **Cámara:** Thais Català. **Reparto:** Anna Caponnetto, Julian Villagran, Carmela Poch, Mar del Hoyo, Cristina Plazas. **Contacto:** fest@marvinwayne.com. **Información:** <https://marvinwayne.com/harta>

El día de su 12 cumpleaños, Carmela es obligada a verse con su padre en un centro de encuentro familiar por haber sido sentenciado por violencia de género hacia su madre.

On her 12th birthday, Carmela is forced to meet with her father who has been sentenced for domestic violence towards his mother.



HELTZEAR

España. 2021. 17'. Ficción

Dirección: Mikel Gurrea. **Guion:** Mikel Gurrea. **Producción:** IRUSOIN. **Producción ejecutiva:** Xabier Berzosa. **Edición:** Maialen Sarasua Oliden. **Arte:** Gartxot Arregi. **Fotografía:** Julián Elizalde. **Música original:** Maite Arroitajauregi. **Sonido:** Andrea Sáenz Pereiro, Xanti Salvador. **Cámara:** Julián Elizalde. **Reparto:** Haizea Oses, Mikel Arruti, Oier de Santiago. **Contacto:** kimuak@filmoteca.eus. **Información:** <https://www.mikelgurrea.com/>

Donostia, año 2000. El conflicto vasco está activo. Mientras escribe una carta a su hermano ausente, Sara, una escaladora de 15 años, entrena para la ascensión más difícil de toda su vida.

San Sebastian, year 2000, the Basque conflict continues. While writing a letter to her absent brother, Sara, a 15-year-old climber, is training for the most difficult climb of her life.

Lunes 13 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 7,30PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 7,30PM. Teatro Olimpia



KUN BI CUTTING FIREWOOD

Colombia. 2022. 18'. Ficción

Dirección: Agamenón Quintero, Jorge Eliécer Alfaro. **Guion:** Agamenón Quintero, Jorge Eliécer Alfaro. **Producción:** Agamenón Quintero, Jorge Eliécer Alfaro. **Producción ejecutiva:** Malintzin 14. **Edición:** Agamenón Quintero. **Arte:** Sarwawingumu Bolívar. **Fotografía:** Agamenón Quintero. **Música original:** Jerson R. Zumaque. **Animación:** Na. **Sonido:** Arturo Díaz Benítez. **Cámara:** Agamenón Quintero. **Vestuario:** Mónica Paez. **Reparto:** Dwisiney Alfaro, Seynimaku Alfaro, Dwisingumu Alfaro, Guney Maku Alfaro, Bunkwaneywia Izquierdo, Dwinaringumu Alfaro. **Contacto:** malintzin14films@gmail.com. **Información:** <https://www.malintzin14.com/>

Gunnawin ha regresado por unos días a la Sierra Nevada. Ella es estudiante universitaria en Bogotá y no está dispuesta a quedarse y aceptar el cortejo de Nawingumu. Sin embargo, la decisión final pasa por el Mamo. Enmarcada en el majestuoso paisaje de la sierra y las costumbres del pueblo Arhuaco, Kun Bi es un contundente diálogo entre los que se quedan y los que se van.

Gunnawin has returned for a few days to Sierra Nevada. She is a university student in Bogotá and is not willing to stay and accept Nawingumu's courtship. However, the final decision goes through the *Mamo*. Framed in the majestic landscape of the mountains and the customs of the Arhuaco people, *Kun Bi* is a forceful dialogue between those who stay and those who leave.



Júlia de Paz Solvàs

Inició sus estudios de cine a los 18 años en la ESCAC (Barcelona), especializándose en dirección cinematográfica. Partiendo de una preocupación latente por el lugar de la mujer en la sociedad contemporánea, su objetivo es trabajar y crear historias donde haya un espacio abierto al debate y a la crítica social. Mediante un largo proceso de investigación, trata de dibujar una mirada centrada en la desigualdad que aún persiste para la mujer. She began his film studies at the age of 18 at ESCAC (Barcelona), specializing in film directing. Starting from a latent concern for the role of women in contemporary society, her goal is to work and create stories where there is an open space for debate and social criticism. Through a long research process, she tries to draw a gaze focused on the discrimination women still endure.



Mikel Gurrea

Donostia / San Sebastián, 1985. Licenciado en comunicación audiovisual por la universidad Pompeu Fabra de Barcelona, obtuvo un máster en arte en la London Film School. Sus cortometrajes han sido premiados en festivales como el Montreal World Film

Festival y sus dramaturgias se han estrenado en el Queen Elizabeth Hall de Londres y el Fernando Fernán-Gómez de Madrid. En verano de 2021 rueda su primer largometraje, *Suro*, que desarrolló en Ikuusimira Berriak, Sources 2 y el Sam Spiegel Film Lab.

Donostia / San Sebastián, 1985. Graduated in audiovisual communication from the Pompeu Fabra University in Barcelona, he has a MA from the London Film School. His short films have won awards at festivals such as the Montreal World Film Festival. His theatre drama has premiered at the Queen Elizabeth Hall in London and the Fernando Fernán-Gómez in Madrid. In summer 2021 he will shoot his first feature film, *Suro*, developed at Ikuusimira Berriak, Sources 2, and the Sam Spiegel Film Lab.



Agamenón Quintero, Jorge Eliécer Alfaro

Agamenón es director, guionista y productor de los largometrajes de ficción *A puerta cerrada* (2013), *Mi primera vez* (2016), *Ángela* (2019) y del cortometraje de ficción *Kun Bi* (2022), y productor del largometraje italiano *Querido Fidel* (2021). Jorge pertenece al pueblo arhuaco, en Colombia. Es graduado en sociología por la universidad del Externado. *Kun Bi* es su primer trabajo cinematográfico. Agamenón is the director, screenwriter and producer of the fiction feature films *A Puerta Cerrada* (2013), *Mi Primera Vez* (2016), *Ángela* (2019) and the fiction short film *Kun Bi* (2022), and producer of the Italian feature film *Querido Fidel* (2021). Jorge belongs to the Arhuaco people, in Colombia. He has a sociology degree from the Externado University. *Kun Bi* is his first film work.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 5PM. Teatro Olimpia



LA FIESTA DEL FIN DEL MUNDO A DANCE FOR THE END OF THE WORLD

España. 2021. 15'. Ficción documental. Ópera prima.
Dirección: Paula González, Gloria Gutiérrez, Andrés Santacruz.
Guion: Paula González, Gloria Gutiérrez, Andrés Santacruz.
Producción: Paula González

Madrid. Abril de 2020. Covid-19. Una chica está en su casa, aburrida, un chico se siente solo en su habitación. No se conocen, pero se imaginan a través de un chat. Durante sus conversaciones, inician un viaje en el espacio y en el tiempo para huir de su encierro.

Madrid, April 2020. Covid-19. A girl, at home, is bored. A boy feels lonely in his room. They don't know each other, but imagine each other on a chat. And while they do so, they start a journey in space and time trying to get away from their enforced lockdown.

LA LOCA Y EL FEMINISTA THE MAD WOMAN AND THE FEMINIST

España. 2022. 13'. Ficción. Ópera prima.
Dirección: Sandra Gallego. Guion: Pilar Gómez. Producción: María del Puy Alvarado, Penélope Cristobal

Una conversación sobre lo que significa el ejercicio del feminismo y el uso que le damos a una palabra que se ha puesto de moda, también entre los hombres. Una conversación de pareja sobre el reparto desigual de las tareas del hogar, la carga de más que asume ella y la inconsciencia de él sobre lo que de verdad supone su actitud. Él, que es un feminista comprometido, y ella, que lo va a cuestionar a partir de un ultimátum: por favor, no vuelvas a decir que eres feminista.

A conversation about what feminism means and the use we give to a word that has become fashionable, also among men. A couple's conversation about the unequal distribution of household chores, the extra burden she takes on and his unawareness of what her attitude really means. Him, as a committed feminist, and her, who is going to question him based on an ultimatum: please, do not say that you are a feminist again.

Jueves 16 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 5PM. Teatro Olimpia

Sábado 11 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 7,30PM. Teatro Olimpia



LAS INFANTAS THE INFANTAS

España. 2021. 14'. Ficción

Dirección: Andrea Herrera Catalá. **Guion:** Andrea Herrera Catalá. **Producción:** Andrea Herrera Catalá, Almudena Monzú. **Producción ejecutiva:** Almudena Monzú. **Edición:** Aleix Rodón. **Arte:** Julia Yolanda. **Fotografía:** Agnès Piqué Corbera. **Sonido:** Nora Haddad, Leo Dolgan. **Cámara:** Agnès Piqué Corbera. **Reparto:** Rihanna Martínez Tapia, Ruth Esther Tapia, Natalia Germosén. **Contacto:** queralt@morethan-films.com. **Información:** <https://www.amor-y-lujo.com>

Carnaval en Barcelona. La comparsa dominicana es la más popular de la Rua de Sants y este año estrenan carroza por primera vez. La madre de Rihanna, dueña de una peluquería latina, participa como patrocinadora para que todos vean a su hija, que siempre va vestida *de machito*, convertida en una princesa. Pero el tutú y la tiara suponen una humillación demasiado grande para la, hasta entonces, sumisa Rihanna.

Carnival in Barcelona. The Dominican troupe is the most popular on Rua de Sants and this year they premiere a new float. Rihanna's mother, owner of a Latin hair salon, participates as a sponsor so that everyone can see her daughter, who is always dressed as a macho, turned into a princess. But the tutu and tiara are too great a humiliation for the, until then, submissive Rihanna.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 5PM. Teatro Olimpia



Paula González, Gloria Gutiérrez, Andrés Santacruz

Se conocen durante su formación en Cine Documental en la ECAM. Los tres comparten intereses como la exploración de la identidad, la intimidad y el lenguaje audiovisual. Juntos dirigen *La fiesta del fin del mundo*, una reflexión sobre la distancia, la soledad y la incertidumbre durante el confinamiento en el contexto de la covid-19.

They met during their training in Documentary Film at the ECAM. The three share interests such as the exploration of identity, intimacy and audiovisual language. Together they direct *La fiesta del Fin del Mundo*, a reflection on distance, loneliness and uncertainty during the covid-19 lockdown



Sandra Gallego

Comenzó a dirigir series de televisión en el año 2000. Desde entonces, ha participado en proyectos como *Policias*, *Un paso Adelante*, *Mis adorables vecinos*, *Fuera de control*, *Cuenta Atrás*, *Los hombres de Paco*, *El Barco*, *Bienvenidos al Lolita*, *B&B*, *Vis a Vis*, *Caronte*, *Vis a vis: El Oasis o Paraíso*. Nominada al Premio IRIS a la Mejor Dirección por *Vis a Vis* en 2018, recibió asimismo más de 25 nominaciones a galardones como los Premios Feroz, Premios de la Unión de Actores, Fotogramas de Plata, Premios Onda y Premios Platino.

She began directing television series in 2000. Since then, she has participated in projects such as *Policias*, *Un paso Adelante*, *Mis adorables Vecinos*, *Fuera de Control*, *Cuenta Atrás*, *Los hombres de Paco*, *El Barco*, *Bienvenidos al Lolita*, *B&B*, *Vis a Vis*, *Caronte*, *Vis a vis: El Oasis o Paraíso*. Nominated for the IRIS Award for Best Direction for *Vis a Vis* in 2018, she has also received more than 25 nominations for awards such as the Feroz Awards, the Union of Actors Awards, Silver Frames, Onda Awards and Platinum Awards.



Andrea Herrera Catalá

Nació en Venezuela, en una familia de productores, comenzó su aprendizaje en un plató de cine a los 15 años. Su primer largometraje, *Nena, salúdame al Diego*, se convirtió en un éxito en su país, con 15 semanas de recorrido en los cines. En 2014,

Andrea se mudó a España para, en 2016 fundar Amor & Lujo con la productora y guionista Almudena Monzú. Juntas trabajan en proyectos de ficción y documentales. Andrea es alumna de Berlinale Talents, Rotterdam Lab y EAVE Puentes.

Born in Venezuela, in a family of producers, she started working on a movie set at the age of 15. Her first feature film, *Nena, Salúdame al Diego*, became a success in her country, running for 15 weeks in theaters. In 2014, Andrea moved to Spain to founded Amor & Lujo in 2016 with the producer and screenwriter Almudena Monzú. Together they work on fiction and documentary projects. Andrea is an alumni of Berlinale Talents, Rotterdam Lab and EAVE Puentes.



LECCIONES SOBRE EL USO INCORRECTO DE LOS OBJETOS LESSONS ON THE IMPROPER USE OF OBJECTS

Méjico. 2022. 23'. Ficción

Dirección: Alicia Segovia Juárez. Guion: Alicia Segovia Juárez. Producción: Susana Bernal Uribe. Edición: David A. Castillo Roldán, Alicia Segovia Juárez. Arte: Melissa Elizondo Moreno. Fotografía: Raúl Zendejas Escandón. Música original: Fernando Vigueras. Sonido: Daniel Rojo, María José Villaseñor. Reparto: Diana Sedano, Pablo Mendoza, Tara Parra, Ruth Ramos, Diana Lein. Contacto: ali-ciaseg@gmail.com. Información: <https://www.1987-films.com/lecciones-sobre-el-uso-incorrecto-de-los-objetos.html>

Tres objetos son usados de manera distinta a aquella para la que fueron creados. Algo inaudito sucede: estos objetos son dotados de voz y conciencia. En sus reflexiones, permean los absurdos argumentos que sostienen y fomentan la violencia de género.

Three objects are used in a different way from that for which they were created. Something unheard of happens: these objects are endowed with voice and consciousness. In their reflections they convey the absurd arguments that support and promote domestic violence.

Online del 10 al 18 de junio
Miércoles 15 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 5PM. Teatro Olimpia



LEOPOLDO EL DEL BAR LEOPOLDO FROM THE BAR

España. 2021. 5'. Animación

Dirección: Diego Porral. Guion: Diego Porral, Joaquín Garralda. Producción: Joaquín Garralda. Edición: Diego Porral. Arte: Diego Porral. Música original: Francisco Sokolowicz. Animación: Diego Porral. Sonido: Pablo Oliveros. Reparto: Julio Vélez, Joaquín Garralda, Jose Padilla. Contacto: info@distributionwithglasses.com. Información: <https://distributionwithglasses.com/leopoldo-el-del-bar/>

Leopoldo, un anciano madrileño, lleva 12 años yendo cada día al mismo bar, su última conexión a su antigua vida. Pero el bar cierra, y la soledad que trataba de evadir vuelve de golpe en forma de Mauricio, una paloma antropomórfica con diárrea verbal que no se callará hasta conseguir que Leopoldo acepte su destino. ¿La muerte? Bueno, algo más complicado.

Leopoldo, an old man from Madrid, has been going to the same bar every day for 12 years, his last connection to his old life. But the bar closes, and the loneliness he was trying to avoid suddenly invades his life again with the arrival of Mauricio, an anthropomorphic pigeon who won't shut up until Leopoldo accepts his fate. Death? Well, something more complicated.

Lunes 13 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 7,30PM. Teatro Olimpia



LETHES LETHES

Portugal. 2021. 16'. Ficción

Dirección: Eduardo Brito. **Guion:** Eduardo Brito. **Producción:** Rodrigo Areias, Ricardo Freitas. **Edición:** Ricardo Freitas. **Fotografía:** Luís Costa. **Música original:** Surma. **Sonido:** Pedro Marinho. **Reparto:** Beatriz Brás, Tânia Dinis, Conceição Silva. **Contacto:** agencia@curtas.pt. **Información:** <http://agencia.curta.pt/films/show/524>

Un pueblo en la montaña y una casa en el pueblo donde Ema repite gestos y tareas: cuida de su abuela, pasea, lee y espera. Hasta que un día el ciclo se rompe: ¿qué pasó en la casa de la montaña?

There is a village in the mountain and a house in the village, where Ema repeats the same routine and tasks day after day: she takes care of her grandmother, walks, reads, waits. Until one day when the cycle is broken: what happened in the mountain house?

Online del 10 al 18 de junio
Sábado 11 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 5PM. Teatro Olimpia

Alicia Segovia Juárez

Cineasta nacida y radicada en México. Su trabajo ha sido reconocido en varios festivales nacionales e internacionales. La mirada femenina, la infancia, la sensorialidad, la violencia, la ternura y la pasión por la vida son los temas principales en su obra. Actualmente está trabajando en el guion de un largometraje. Le encantan el cine, los gatos y la vida.

Alicia Segovia is a filmmaker born and based in Mexico. Her work has been recognized in several national and international festivals. Female gaze, childhood, sensoriality, violence, tenderness and passion for life are the main themes of her work and her thinking. She is currently working on the script of a feature film. She loves cinema, cats and life.



Diego Porral

Madrid, 1992. Animador independiente residente en Londres, donde ha trabajado para estudios como Golden Wolf, The Line o Nexus, entre otros. Sus cortometrajes se siguen seleccionando en certámenes de todo el mundo. Además de su tarea como director, ha colaborado en la animación de largometrajes como *Buñuel en el laberinto de las tortugas* (Salvador Simó, 2018) y diversos cortometrajes. *Leopoldo el del bar* es su quinto cortometraje como director.

Madrid, 1992. Independent animator based in London, where he has worked for studios such as Golden Wolf, The Line or Nexus, among others. His short films continue to be selected in competitions around the world. In addition to his work as a director, he has collaborated in the animation of feature films such as *Buñuel en el Laberinto de las Tortugas* (Salvador Simó, 2018) and various short films. *Leopoldo el del Bar* is his fifth short film as director.



Eduardo Brito

Trabaja en cine, escritura y fotografía. Tiene un máster en estudios artísticos, museología y comisariado por la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Oporto (FBAUP) y también es graduado en escritura de guiones en la Escuela Internacional de Cine y TV de Cuba.

Enseña regularmente como profesor asistente en la FBAUP y en el Institut für Architektur und Medien de la TU Graz. Los trabajos de Eduardo exploran las conexiones entre la realidad, la ficción y la memoria, así como las relaciones entre texto e imagen en publicaciones como *East Ending* (2017) y *The Orcadians* (2014). Eduardo Brito works in cinema, writing and photography. He holds a Master's degree in Artistic Studies - Museology and Curatorial studies - from the Faculty of Fine Arts, University of Porto (FBAUP) and a degree program in scriptwriting at the Escuela Internacional de Cine y TV, Cuba. He teaches regularly as assistant professor at FBAUP and at the Institut für Architektur und Medien of the TU Graz. Eduardo's works explore the connections amidst reality, fiction and memory, as well as text-image relations in publications such as *East Ending* (2017) and *The Orcadians* (2014).



MALAS NOTICIAS BAD NEWS

España. 2021. 15'. Ficción

Dirección: Pablo Manchado Cascón, Santiago Cardelús Ruiz-Alberdi. Guion: Pablo Manchado, Santiago Cardelús. Producción: Wenceslao Scyzoryk. Edición: Juan Manuel Gamazo. Arte: Ana Becedas. Fotografía: Álvaro Fernández, Gerardo Castaños. Música original: Arturo Cardelús. Sonido: Ander Mañero. Reparto: Esperanza de la Vega, Begoña Cardelús, Álvaro Roig, David González, Santiago Cardelús. Contacto: info@selectedfilms.com. Información: <https://selectedfilms.com/malas-noticias/>

Una familia desestructurada se ve obligada a reunirse por una tragedia. Pero no están todos: el hijo mayor celebra su cumpleaños en el Himalaya, ajeno a la terrible noticia. Antes de que llame para que le feliciten, tienen que decidir si callar y dejar que viva en la ignorancia una semana más, o contarle lo que sucede y arruinarle la vida para siempre.

A dysfunctional family gathers due to a tragedy. But somebody is missing: the oldest son is celebrating his birthday at a camp in the Himalayas, unaware of the terrible news. The family must decide whether to hide the truth and let him live in blissful ignorance for one more week, or tell him and ruin his life forever.

Online del 10 al 18 de junio
Lunes 13 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 7,30PM. Teatro Olimpia



MIA MOGLIE

España. 2021. 17'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Ana Liébana. Guion: Ana Liébana. Producción: Jorge Mosquera. Producción ejecutiva: Escuela Universitaria de Artes TAI. Edición: Beatriz F. Kunst. Arte: Diego Lillo. Fotografía: Santiago Fuentes. Música original: Juan Carmelo. Sonido: Amor Castro y Dani Peña. Cámara: Santi Fuentes. Vestuario: Cristina Ruiz. Reparto: Adrián Luque, Marco Marini, José De Vicente, David Salinas, Cari Gutierrez, Antonella Pinto, Maite Sánchez, Julia Sánchez. Contacto: laura.martin@atmproducciones.com. Información: <https://moirapictures.com>

Raúl es un chaval de barrio de 19 años que se enfrenta a su primer día como repartidor para una empresa de mensajería. Raúl pertenece a una familia de estrato social bajo llena de deudas y silencios. Raúl se encuentra en el frágil y solitario momento vital de dejar atrás la adolescencia y emprender una lucha personal por la aceptación de su realidad.

Raúl is a 19-year-old neighborhood boy who is facing his first day as a delivery boy for a courier company. Raúl belongs to a family of low social status full of debts and silences. Raúl finds himself in the fragile and lonely vital moment of leaving adolescence behind and embarking on a personal struggle for acceptance of his reality.

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 5PM. Teatro Olimpia



OUTSIDE IS FREE

España. 2021. 17'. Ficción

Dirección: Antoni Sendra. **Guion:** Antoni Sendra. **Producción:** The Fly Hunter. **Producción ejecutiva:** Lorena Torres. **Edición:** Alfonso Suárez. **Arte:** Ana López Sevilla. **Fotografía:** Carlos Aparicio. **Música original:** Carles Chiner. **Sonido:** José M. Sospedra. **Reparto:** Ángel Figols Llorach. **Contacto:** info@distributionwithglasses.com. **Información:** <https://distributionwithglasses.com/outside-is-free/>

Un ciclista sufre un accidente entrenando. Malherido e incapaz de moverse, queda atrapado en la montaña. La aparición de un perro marcará el destino de su supervivencia.

A cyclist suffers an accident while training. Badly injured and unable to move, he is trapped in the mountain. The arrival of a dog will mark the fate of his survival.

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 7,30PM. Teatro Olimpia

Pablo Manchado Cascón, Santiago Cardelús Ruiz-Alberdi



Estudiaron Comunicación Audiovisual y el Máster de Guion de Cine y TV en Salamanca. En su trayectoria profesional, Santiago ha trabajado como guionista en proyectos para Mediapro o diversas productoras de publicidad. Pablo trabaja como guionista para Plano a pleno en series como *Toy Boy* o *Servir y proteger*. *Malas noticias* es su segundo cortometraje en colaboración, tras *Héroes*. They studied Audiovisual Communication and the Master's Degree in Film and TV Screenplay in Salamanca. In his professional career, Santiago has worked as a screenwriter on projects for Mediapro and various advertising production companies. Pablo works as a scriptwriter for Plano a pleno in series such as *Toy Boy* or *Servir y Proteger*. *Bad news* is the second short film he collaborates in, after *Héroes*.



Ana Liébana

Madrid, 1995. Se mudó a Dubai siendo adolescente, donde vivió sus primeras experiencias en el mundo de la interpretación en producciones como *Las Brujas de Salem*. Estudió teatro durante tres años y fundó, junto con sus compañeros de promoción, la compañía teatral Odetta Theater. Al regresar a España, se formó en escritura de guion y en dirección en la Escuela Universitaria de Artes TAI de Madrid. Ha trabajado como guionista y actriz. Actualmente desarrolla su primer largometraje, *Nena*, seleccionado por el programa CIMA Impulsa de Netflix. Madrid, 1995. She moved to Dubai as a teenager, where she had her first experiences in the world of acting in productions such as *Las Brujas de Salem*. She studied theater for three years and founded, together with her classmates, the theater company Odetta Theater. Upon returning to Spain, she trained in screenwriting and directing at the TAI University School of Arts in Madrid. She has worked as a screenwriter and actress. She is currently working on her first feature film, *Nena*, selected for Netflix's CIMA Impulsa program.



Antoni Sendra

Valencia, 1982. Antoni (Aka Podenco) es un director independiente español especializado en proyectos basados en medios mixtos. La combinación de la acción en vivo, el diseño de movimiento y la animación marcan su estilo en la narración y realización de películas. Ha trabajado en diversos campos de la industria de las imágenes en movimiento, como títulos de crédito, videoclips o documentales. Entre sus clientes se encuentran Twitter, Adidas, Sony o Elastic. *Outside is Free* es su cuarto cortometraje como director. Valencia, 1982. Antoni (Aka Podenco) is a Spanish independent director specialized in projects based on mixed media. The combination of live action, motion design and animation set his style in storytelling and filmmaking. He has worked in various fields of the moving image industry, such as credit titles, video clips or documentaries. Among his clients are Twitter, Adidas, Sony or Elastic. *Outside is Free* is his fourth short film as director.



REMEMBER WHY YOU STARTED

España. 2022. 24'. Ficción. Ópera prima
Dirección: Blas Egea Sarabia. Guion: Patrick Criado, Eva Pallarés. Producción: Santiago Martín Núñez, Gabriel Cassina Carmona. Edición: Pablo Blanco. Arte: Serafín López. Fotografía: Jorge Roig. Sonido: Carlos Faruolo. Reparto: Patrick Criado, Milagros Morón, Javier Bodalo, Paula Arjona, Pilar Serrano, Sita Abellán, Carlos Mazón, Juana Andueza, JEDET. Contacto: info@selectedfilms.com. Información: <https://selectedfilms.com/remember-why-you-started/>

Pablo es un joven camello sin futuro que vende drogas de diseño en la discoteca de música techno más importante de Madrid. La única persona por la que daría la vida es su yaya Paquita. Después de una noche de fiesta descontrolada, la anciana deberá tomar una gran decisión para evitar que su nieto acabe preso.

Pablo is a young drug dealer who sells modern drugs in the most important Techno music club in Madrid. The only person he would die for is his "yaya" -his grandmother- Paquita. After a night of uncontrolled partying, the old woman must make a big decision to prevent her grandson from ending up in jail.

Sábado 11 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 5PM. Teatro Olimpia



SE VAN SUS NAVES POOL LOOP

España. 2022. 11'. Ficción
Dirección: Elías Pérez. Guion: Elías Pérez. Producción: Agus Jiménez. Edición: Elías Pérez. Arte: José Antón Machado. Fotografía: Alejandro Espaderos. Música original: Pablo Cervantes. Sonido: Antonio Mejías, José Tomé. Reparto: Vicente Vergara, Paula Díaz, Mercedes Hoyos, Amada Santos, Olga Navalón, Lorca Prada. Contacto: info@selectedfilms.com. Información: <https://selectedfilms.com/se-van-sus-naves/>

Después de la visita de una compañera de universidad a la tienda familiar donde trabaja, Aurora toma la valiente decisión de enfrentarse con su futuro.

After running into an old colleague from university in her family store where she works, Aurora makes the brave decision to face her future.

Online del 10 al 18 de junio
Lunes 13 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 5PM. Teatro Olimpia



TERRA SOMNUS

México. 2022. 09'. Animación. Ópera prima

Dirección: Daniel Othon M. Gallardo. **Guion:** Daniel Othon M. Gallardo. **Producción:** Daniel Othon M. Gallardo. **Edición:** Daniel Othon M. Gallardo. **Arte:** Daniel Othon M. Gallardo. **Fotografía:** Daniel Othon M. Gallardo. **Música original:** Camilla Ubaldi. **Animación:** Daniel Othon M. Gallardo. **Sonido:** Andrea Trapasso, Mateo Tovagliero. **Cámaras:** Giorgia Rosentino. **Reparto:** Miguel Ángel Fragoso, Julieta Cano, Gabriela William. **Contacto:** othon.daniel@gmail.com

En un pueblo lejano, un trovador nocturno intenta sosegar las angustias cotidianas de sus habitantes con ayuda de la música. Nadie conoce su origen, pero es portador de un arte único que hace de los sueños un acontecimiento colectivo. *Terra Somnus* es un poema audiovisual que invita al espectador a sumergirse en un mundo pictórico de sutil belleza y noble ensueño.

In a distant town, a troubadour tries to soothe the daily anxieties of its inhabitants with the help of music. Nobody knows where he comes from, but he is the bearer of a unique art that makes dreams a collective event. *Terra Somnus* is an audiovisual poem that invites the viewer to deep into into a pictorial world of subtle beauty and noble reverie.

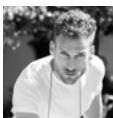
Online del 10 al 18 de junio
Jueves 16 de junio, 19,30H. Teatro Olímpia
Thursday, June 16, 7,30PM. Teatro Olímpia



Blas Egea Sarabia

Comenzó su carrera audiovisual en el CES de Madrid, cursando estudios superiores en Ingeniería de Sonido. En 2004 empezó a trabajar en el departamento de sonido de Globomedia y Mediapro, para series de TV como *Los Serrano*, *Lex*, *Cuenta Atrás* y *El internado*. Entre sus proyectos personales, destacan el documental *Headhackers* y el cortometraje *Remember why you Started*, que pronto se estrenará en festivales. Actualmente está dirigiendo un proyecto internacional para Disney.

He began his audiovisual career at the CES in Madrid with higher studies in Sound Engineering. In 2004, he started working in the sound department of Globomedia and Mediapro, for TV series such as *Los Serrano*, *Lex*, *la Cuenta Atrás* and *El internado*. His personal projects include the documentary *Headhackers* and the short film *Remember why you Started*, which will soon premiere at festivals. He is currently directing an international project for Disney.



Elias Pérez

San Juan del Puerto, Huelva, 1988. Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Sevilla. Sus inquietudes le llevan a participar en proyectos audiovisuales desde los 16 años. *El Prenauta* (2018), es considerada su ópera prima. *Se van sus naves* es su segundo trabajo.

San Juan del Puerto, Huelva, 1988. Degree in Audiovisual Communication from the University of Seville. His concerns led him to participate in audiovisual projects since he was 16 years old. *El Prenauta* (2018), is considered his debut feature. *Se van sus Naves* is his second work.



Daniel Othon M. Gallardo

Realizador mexicano, graduado en IITESM. Participó como editor en la película de *Huevocartoon: un gallo con muchos huevos*, que se posicionó como la película mexicana más vista del 2015 y una de las 10 películas mexicanas más taquilleras de todos los tiempos. Ha colaborado como editor en dos cortometrajes ganadores del ECOFILM Festival. Fue seleccionado en Berlinale Talents Guadalajara en 2016 y ha trabajado como editor y compositor digital en cuatro largometrajes de animación. Mexican filmmaker, graduated from IITESM. He participated as an editor in the film by *Huevocartoon: un Gallo con muchos Huevos*, which was positioned as the most watched Mexican film of 2015 and in the top 10 of all time. He has collaborated as an editor in two winning short films at the ECOFILM Festival. He was selected for the Berlinale Talents Guadalajara in 2016 and has worked as a digital editor and composer on four animated feature films.



TIERRA DIRT

México. 2021. 20'. Ficción

Dirección: Gustavo Gamero. Guion: Gustavo Gamero, Sebastián Valdivieso. Producción: Marcela Ayala Loera. Edición: Carlos Lenin. Arte: Ricardo Carpio. Fotografía: Alan Zúñiga. Sonido: Erik Trujillo, Gerardo Villarreal, Daniel Ortiz, Martín Zinglaterry. Vestuario: Diane Alons. Reparto: Ángeles Cruz, Hoze Meléndez, Sergio Quiñones, Sergio Duarte. Contacto: festivals@imcine.gob.mx. Información: <https://www.gustavogamero.com/tierra>

Consuelo es madre de una joven desaparecida. Cuando presencia el entierro clandestino de una niña, decide desenterrar el cuerpo para darle una mejor sepultura en el cementerio del pueblo.

Consuelo is mother of a missing young woman in Mexico. One day, she witnesses the clandestine burial of a child's body, so she decides to unearth the body to bury it worthily in the nearest graveyard to the town she lives in.



TÍO TÍO

México. 2021. 13'. Animación

Dirección: Juan Medina. Guion: Juan Medina. Producción: Juan Medina. Producción ejecutiva: Juan Medina. Edición: Yadín Salmerón. Arte: Juan Medina. Fotografía: Rita Basulto. Música original: Ruy Díaz. Animación: Sergio Valdívía. Sonido: Odín Acosta. Cámara: Rita Basulto. Vestuario: Beatriz Carrillo. Reparto: Cornelio García, Damian Vázquez. Contacto: jcuruchet@imcine.gob.mx. Información: <https://www.imcine.gob.mx/>

En su primer día de trabajo como minero, Martín, un adolescente engreído, aprenderá la importancia de los rituales y respeto a los ancestros.

On his first day of work as a miner, Martin, a cocky teenager, will learn the importance of rituals and respect for ancestors.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 7,30PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 7,30PM. Teatro Olimpia



TRES DESEOS. UNA VERDAD THREE WISHES. ONE TRUTH

Argentina. 2022. 16'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Cecilia E. Petrujno. **Guion:** Cecilia E. Petrujno. **Producción:** Cecilia E. Petrujno, Sergio R. Cabrera, Gastón M. Delecluze. **Producción ejecutiva:** Joie Jolie Visuelle. **Edición:** Cecilia Petrujno (SAE). **Arte:** Maia Heidel. **Fotografía:** Leonel Pazos Scigli. **Música original:** Guilo, Dedalus, Ruth Hillar (por Canticúenticos) y Paula Silencio. **Sonido:** Mariana Delgado, Carolina Pérez Sandoval y Paula Ramírez. **Vestuario:** Julieta Mujica. **Reparto:** Irena Nemy, María Canale, Daniel Canney, Lautaro Joaquín Rey y Emma Antún. **Contacto:** runtheworldok@gmail.com. **Información:** <https://ceciiliapetrujno.wixsite.com/joiejolievisuelle>

Otoño, 1984. Valeria tiene diez años y vive, junto a su hermano, la angustia por la violencia de su padre y la sumisión de su madre, que la obliga a ocultar lo que ocurre. El día de su cumpleaños, su mejor amiga le revela un secreto: cuando las cajitas musicales suenan, se pueden decir las verdades más tristes porque en ese momento duelen menos. Ahora Valeria tiene un plan. ¿Funcionará?

Autumn 1984. Valeria is ten years old and lives, along with her brother, the anguish caused by her father's violence and her mother's submission, which forces her to hide what is happening. On her birthday, her best friend reveals a secret to her: when the musical boxes play, the saddest truths can be told because at that moment they hurt less. Now Valeria has a plan. Will it work?

Online del 10 al 18 de junio
Miércoles 15 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 5PM. Teatro Olimpia



Gustavo Gamero

Ciudad de México, 1994. Director y guionista radicado en Monterrey, Nuevo León. Algunos de los cortometrajes que ha dirigido son *Fraterno* (2018), *Antes de entrar permítala salir* (2018) e *Instrucciones para soltar* (2019) que han formado parte de la selección oficial de festivales como Rotterdam, Palm Springs Short Fest, OutFest Los Angeles, Melbourne, BFI Future, Slamdance, Guanajuato, etc. Mexico City, 1994. Director and screenwriter based in Monterrey, Nuevo León. Some of the short films he has directed are *Fraterno* (2018), *Antes de Entrar Permita Salir* (2018) and *Instrucciones para Soltar* (2019), which have been part of the official selection at festivals such as Rotterdam, Palm Springs Short Fest, OutFest Los Angeles, Melbourne, BFI Future, Slamdance, Guanajuato, etc.



Juan Medina

México, 1974. Gracias a la dirección de *El Octavo Día*, logró varios premios internacionales. Asimismo, dirigió el cortometraje *Jaulas*, con el que ganó algunos festivales internacionales de cine. Ha ganado cuatro premios Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas. Dirigió el cortometraje *Zimbo*, con el que participó en más de 50 festivales. Su cortometraje *Tío*, ha conseguido ya más de 120 selecciones en festivales internacionales de cine y más de 30 premios y menciones del jurado, y sigue en su ruta de festivales. Mexico, 1974. Thanks to the direction of *El Octavo Día*, he won several international awards. Likewise, he directed the short film *Jaulas*, with which he won some international film festivals. He has won four Ariel Awards from the Mexican Academy of Cinematographic Arts and Sciences. He directed the short film *Zimbo*, with which he participated in more than 50 festivals. His short film *Tío*, has already achieved more than 120 selections at international film festivals and more than 30 awards and jury mentions, and continues on its festival route.



Cecilia E. Petrujno

Buenos Aires, 1980. Graduada en Dirección y Producción de Cine y Televisión. Hace veinte años que trabaja como productora, guionista y montadora en la industria audiovisual para diferentes medios. Ha desempeñado también trabajos dentro del área de dirección, desde videoclips a películas. En 2021 filma *Tres Deseos. Una verdad* es el primer cortometraje que aborda como directora, guionista y productora.

Buenos Aires, 1980. Graduated in Film and Television Direction and Production. She has been working for twenty years as a producer, screenwriter and editor in the audiovisual industry for various media companies. She has also performed work in the directing area, from video clips to movies. In 2021 she films *Three Wishes. A Truth* is the first short film that she take on as a director, screenwriter and producer.



UR AZPIAN LORE FLOWER UNDER WATER

España. 2021. 14'. Animación

Dirección: Aitor Oñederra. Guion: Aitor Oñederra. Producción: Aitor Oñederra. Producción ejecutiva: Maite Ojer. Edición: Aitor Oñederra. Música original: Zabala. Animación: Aitor Oñederra. Sonido: Iosu González Etxabe. Reparto: Voces: Xiaolei Mu, Wang Xing, Alice K. Contacto: kimuak@filmoteka.eus. Información: <http://www.onederra.com>

No se lo podía contar a nadie. Estaba sola.

I couldn't tell anyone about it. I was all alone.



VATIOS

España. 2021. 14'. Ficción

Dirección: David Pérez Sañudo. Guion: Isa Sánchez. Producción: Agustín Delgado Bulnes, Elena Maeso, David Pérez Sañudo, David Blanca. Edición: Marina Parés. Arte: Eider Ruiz. Fotografía: Víctor Benavides Olazábal. Música original: Paloma Peñarrubia. Sonido: Joshua Durán. Reparto: Loreto Mauleón, Nagore Aranburu, Belén Cruz, Erik Probanza, Edurne Azkarate. Contacto: info@selected-films.com. Información: <https://selectedfilms.com/vatios/>

Año 2020. El estado de emergencia es una oportunidad única. Por primera vez, la ciclista sabe que, debido a las restricciones de movilidad, durante unos días no puede haber controles antidopaje por sorpresa.

Year 2020. The state of emergency is a unique opportunity. For the first time, the cyclist knows that due to mobility restrictions, there aren't any surprise doping checkpoints.

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 5PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Jueves 16 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 5PM. Teatro Olimpia



VIENTOS DE PRIMAVERA WINDS OF SPRINGTIME

España. 2021. 14'. Ficción. Ópera prima
Dirección: Carmen Pedrero. Guion: Alberto Herrera. Producción:
Desiree Yí Peguero, Carlota Rodas Jimeno

Amelia lleva un corsé ortopédico desde hace cuatro años y hoy se lo van a quitar. Por fin podrá ponerse vaqueros o ir al viaje de fin de curso. Pero el médico le da una mala noticia: tendrá que seguir llevando el corsé. *Vientos de primavera* nos cuenta, de manera poética, el primer paso de una aceptación, la más importante de todas: la de una misma.

This story brings us to Amelia's teenage years. She has been wearing a back brace for four years, which is now going to be removed: she would finally be able to wear trousers and go to the end-of-school trip. But the doctors bring bad news, she must keep wearing it. *Winds of Springtimes* relates, in a poetic way, the first step of an acceptance, the most important of all: one's own.

Viernes 17 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 7,30PM. Teatro Olimpia



Aitor Oñederra

Deba, 1983. Licenciado en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco y la Universidad Complutense de Madrid. En 2008 funda el Festival Internacional de Cine de Animación Animadeba, del cual es también director. Desde 2009 trabaja como creativo audiovisual e ilustrador.

Deba, 1983. Graduated in Fine Arts from the University of the Basque Country and the Complutense University of Madrid. In 2008 he founded the Animadeba International Animated Film Festival, of which he is also the director. Since 2009 he has been working as an audiovisual creative and illustrator.



David Pérez Sañudo

Bilbao, 1987. Director y guionista. Ganador del Goya a mejor guion adaptado por su largometraje *Ane* y nominado por la Academia del Cine Español a Mejor Dirección Novel. Es licenciado en Comunicación Audiovisual por la UC3M, con estancias en l'Universitatà di Roma Tre y Middlebury College con la Beca Bancaria. Máster en dirección cinematográfica en ESCAC. En su filmografía destacan títulos como *Un Coche Cualquiera, Vatos, Artificial, Aprieta Pero Raramente Ahoga, Tiempos Muertos, Malas Vibraciones o Agur*. Bilbao, 1987. Director and screenwriter. Winner of the Goya for Best Adapted Screenplay for his feature film *Ane* and nominated by the Spanish Film Academy for Best New Director. He has a degree in Audiovisual Communication from UC3M, with stays at the Universitatà di Roma Tre and Middlebury College with the Bancaria Scholarship. Master's degree in film directing at ESCAC. His filmography includes titles such as *Un Coche Cualquiera, Vatos, Artificial, Aprieta pero Raramente Ahoga, Tiempos Muertos, Malas Vibraciones and Agur*.



Carmen Pedrero

Recientemente diplomada en Dirección Cinematográfica y Audiovisual de Madrid, en la que ha dirigido varios cortometrajes. Carmen se orienta hacia un cine autoral de carácter poético, partiendo de historias personales y recuerdos, así como en el video-poema. Recientemente, ha codirigido *En mi oficio o mi arte sombrío*, una pieza de poesía expandida para el International Dylan Day. She recently graduated in Film Direction at the Madrid School of Cinematography and Audiovisual, where she has directed several short films. Carmen focuses on a poetic authorial cinema, based on stories and memories, as well as on video-poems. Recently, she co-directed *En mi Oficio o mi Arte Sombrio*, a poetry piece expanded for the International Dylan Day.

**CONCURSO INTERNACIONAL
DE CORTOMETRAJES
INTERNATIONAL SHORT
FILM CONTEST**



A SUMMER PLACE

Chipre, Francia. 2021. 21'. Ficción
Dirección: Alexandra Matheou. Guion: Alexandra Matheou.
Producción: Savvas Stavrou, Soyo Giaoui. Edición: Livia Neroutsopoulou. Fotografía: Yorgos Rahmatoulin. Música original: Nick Athens. Sonido: Christos Kyriakoullis. Reparto: Mary Mina, Aurora Marion. Contacto: festival@shortcuts.pro. Información: <http://shortcuts.pro/a-summer-place/>

El verano es permanente en Limassol, una pequeña ciudad costera de Chipre que se ha transformado en el paraíso de los oligarcas del Mediterráneo. Como food stylist, Tina se siente a la vez protagonista y víctima de la transformación de su ciudad y esto le deprime. El día de su cumpleaños, está dispuesta a dejarlo todo, hasta que un extraordinario encuentro cambia su vida.

Summer is a permanent state of mind in Limassol, a once small seaside town in Cyprus, that has become a paradise for Mediterranean oligarchs. A food stylist, Tina, feels both a player and a victim of this city transformation. She is depressed. On the day of her birthday, she is ready to give up on everything, until an extraordinary encounter changes her life.

Online del 10 al 18 de junio
Lunes 13 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 7,30PM. Teatro Olimpia



COMME UN FLEUVE (NHƯ MỘT DÒNG SÔNG) FLOWING HOME (NHƯ MỘT DÒNG SÔNG)

Francia, Canadá. 2021. 15'. Animación
Dirección: Sandra Desmazières. Guion: Sandra Desmazières.
Producción: Les Films de l'Arlequin / ONF. Edición: Guerri Catala. Arte: Sandra Desmazières. Música original: Manuel Merlot. Animación: Sandra Desmazières, Jing Wang, Janet Perlman, Keyu Chen, Eva Cvijanovic. Sonido: Gwenolé Leborgne, Alexis Place, Antoine Citrinot, Cyril Holtz. Reparto: Linh-Dan Pham, Sara Martins. Contacto: fariza@filmsdelarlequin.com. Información: <https://mediaspaces.nfb.ca/epk/flowing-home-nhu-mot-dong-song/>

Dos hermanas son separadas durante la guerra de Vietnam. Tras la caída de Saigón, en 1975, Thao debe abandonar el país con su tío. Su hermana, Sao Maï, se queda con sus padres. Su separación durará casi 20 años, y las cartas que intercambian son su única manera de permanecer en contacto y aliviar su soledad. Thao y Sao Maï escriben sobre su vida cotidiana, sus recuerdos, la guerra y sus fantasmas.

Two sisters are separated by the Vietnam war. After the fall of Saigon in 1975, Thao must leave the country with her uncle. Her sister Sao Maï, remains with their parents. But their separation will last nearly 20 years, and the letters they exchange are their only way to connect and relieve their loneliness. Thao and Sao Maï write about their everyday lives, their memories, the war, and its ghosts.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 5PM. Teatro Olimpia



DIE UNSICHTBARE GRENZE INVISIBLE BORDER

Austria. 2022. 27'. Ficción

Dirección: Mark Gerstorfer. **Guion:** Mark Gerstorfer. **Producción:** Lukas Rosatti, Mark Gerstorfer, Marie-Thérèse Zumtobel. **Edición:** Alexander Rauscher. **Cámara:** Marie-Thérèse Zumtobel. **Reparto:** Temiloluwa Obiyemi, Tommy Leonardi, Vjosa Breiteneder-Lubeniqi, Alexander Sladek, Nathalie Sollak, Labinot Morina, Roswitha Soukup, Elfriede Schatz. **Contacto:** info@refreshing-films.com. **Información:** <https://www.refreshingfilms.com/en/films/invisible-border>

Una deportación en Viena en plena noche. La agente de policía Nancy y su colega Albert tienen la tarea de desalojar un domicilio. Junto con una unidad policial, tienden una emboscada a una familia albanesa sin permiso de residencia. La situación se agrava y los acontecimientos de la noche dejan traumatizados a todos los implicados.

A deportation in Vienna in the middle of the night. Police officer Nancy and her colleague Albert are tasked with clearing out a house. Together with a police unit, they ambush an Albanian family without a residence permit. The situation worsens and the events of the night leave all those involved traumatized.

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 5PM. Teatro Olimpia



Alexandra Matheou

Guionista, directora y productora chipriota viviendo entre Londres, Chipre y Atenas. Licenciada en Derecho, máster en Derecho por el King's College de Londres, máster en Estudios Cinematográficos por el University College de Londres (UCL) y antigua alumna de Talents Sarajevo 2018. Ha trabajado para The Discovery Channel en Londres y actualmente es jefa de desarrollo en la productora Topcut-Modiano, en Atenas. En 2019, fue invitada a formar parte del foro Euro-Connection en el Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand con su cortometraje *A Summer Place*.

Alexandra Matheou is a Cypriot screenwriter, director and producer based in London, Cyprus and Athens. She holds a Law LLB and an LLM from King's College London and an MA in Film Studies from University College London (UCL). She is an alumni of Talents Sarajevo 2018. She has previously worked for The Discovery Channel in London and is now Head of Development at Athens based production company Topcut-Modiano. In 2019, Alexandra was invited to join the Euro-Connection forum at the Clermont-Ferrand International Short Film Festival with her new short film *A Summer Place*.



Sandra Desmazières

Nacida en 1978, estudió en la Escuela Duperré de París y en l'École Nationale des Arts décorativos, también en París, donde descubrió el cine de animación. Su película escolar *Sans queue ni tête*, ganó el premio Gold Cartoon en 2003. También dirigió *Le thé de l'oubli* en 2008 y *Bao* en 2011, producidos por Les Films de l'Arlequin. Trabaja también como ilustradora de literatura juvenil.

Born in 1978, Sandra Desmazieres studied at Duperré, l'École Nationale Supérieure des Arts Appliqués in Paris and l'École Nationale des Arts Décoratifs also in Paris, where she discovered animation films. Her school movie *Sans Queue ni Tête* won the Gold Cartoon in 2003. She also directed *Le thé de l'Oubli* in 2008 and *Bao* in 2011, produced by Les Films de l'Arlequin. She currently works as an illustrator of children's literature.



Mark Gerstorfer

Estudió fotografía en la Academia de Bellas Artes de Viena y dirección en la Academia de Cine de Viena, donde tuvo como profesor a Michael Haneke. Recibió la beca START de la Cancillería Federal, así como la beca anual de la provincia de Salzburgo.

He studied photography at the Vienna Academy of Fine Arts and directing at the Vienna Film Academy, where he was taught by Michael Haneke. He received the START scholarship from the Federal Chancellery as well as the annual scholarship from the province of Salzburg.

foro cultural de austria mañ



DO NOT FEED THE PIGEONS

Reino Unido. 2021. 8'. Animación

Dirección: Antonin Niclass. Guion: Vladimir Krasilnikov. Producción: Jordi Morera. Edición: Lorene Dewett. Arte: Eve Finnie. Fotografía: Taylor Shulin. Música original: Fabio Amurri. Animación: Shirel Lebovich, Ollie Griffiths. Sonido: Joe De-Vine. Cámara: Rui Jiang Ong. Contacto: antonin.niclass@gmail.com. Información: https://www.instagram.com/do_not_feed_the_pigeons_

Son las 2 de la madrugada en una triste estación de autobuses cualquiera. Una colección de viajeros solitarios y cansados esperan el último autobús. De pronto, en ese lugar frío y deprimente, las palomas consiguen crear una conexión mágica entre ellos durante un hermoso instante.

It's 2 am in a sad coach station like any other. Tired and lonely travellers are waiting for the last coach. Somehow, in that cold and depressing place, the resident pigeons manage to create a magical connection between them for a beautiful instant.



朵丽 / DUO LI LILI ALONE

China, Hong Kong, Singapur. 2021. 22'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Zou Jing. Guion: Zou Jing. Producción: Wang Yang, Qiu Yang. Edición: Hsu Yen Ching. Arte: Xing Jun. Fotografía: Liangzi. Sonido: Mo Huijia. Cámara: Liangzi. Reparto: Huang Lili, Hu Ling, Yu Shixue, Zhong Ling, Chen Zhihang, Zhang Ziquan. Contacto: info@squareeyesfilm.com

Lili, una joven madre, vive con su marido ludópata en una zona remota de Sichuan. Pobre y en soledad, se dirige a la ciudad en un intento de ganar suficiente dinero para salvar a su padre enfermo.

Lili, a young mother, lives with her gambler husband in a remote part of Sichuan. Lonely and poor, she heads for the city in a bid to earn enough money to save her dying father.

Online del 10 al 18 de junio

Miércoles 15 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 5PM. Teatro Olimpia

Martes 14 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 7,30PM. Teatro Olimpia



FATJONA

Alemania. 2022. 28'. Ficción

Dirección: Steve Bache. **Guion:** Driton Sadiku. **Producción:** Filmakademie Baden-Württemberg. **Producción ejecutiva:** Malin Krueger. **Edición:** Maximilian Merth. **Arte:** Verena Metzger. **Fotografía:** Manuel Meinhardt. **Música original:** Andreas Pfeiffer. **Sonido:** Perschy Cherhazi. **Cámara:** Manuel Meinhardt. **Vestuario:** Sarah Heidelberger. **Reparto:** Johanna Kolberg, Lotta Herzog, kKya Maie Moeller. **Contacto:** festivals@filmakademie.de. **Información:** <https://stevebache.de/fatjona>

Arrepentida de haber dado a su bebé en adopción, una joven se propone encontrar a su hija, que ahora tiene seis años.

Regretful of giving her baby up for adoption, a young woman sets out to find her now six-year-old daughter.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 5PM. Teatro Olimpia



Antonin Niclas

Director de animación de origen suizo y francés. Se inició en la industria del cine trabajando como ayudante de cámara en Suiza. Despues se trasladó a Bélgica para estudiar cine y se graduó en el Instituto de Artes de la Difusión. Mientras trabajaba como ayudante de dirección en videos musicales en Bruselas, produjo varios cortometrajes de animación para el canal digital de la televisión suiza, mezclando diversos elementos visuales y técnicas. A continuación, continuó formándose en animación en la National Film Television School, cerca de Londres, para dirigir su filme de posgrado *Do Not Feed The Pigeons*.

Antonin is a Swiss-French animation director. He discovered the film industry by working as a camera assistant in Switzerland. He then moved to Belgium to study Filmmaking and graduated from the Institut des Arts de Diffusion. Whilst working as an assistant director on music videos in Brussels, he produced many very short animation films for the digital branch of Swiss television, mixing various visuals and techniques. He then pursued his passion for animation at the National Film Television School near London to direct his post-graduate film *Do Not Feed The Pigeons*.



Zou Jing

Nacida en 1984. Directora y escritora china afincada en Shanghai y Los Ángeles. Jing procede del ámbito de la literatura, pero encontró su verdadera vocación cuando empezó a trabajar en la televisión internacional de Shanghai como directora y editora de documentales. Fanática de la literatura y la filosofía, siempre le ha gustado escribir. *Lili Alone* es su primer cortometraje. Su trabajo se centra en explorar las verdades de la vida en China moderna.

Born in 1984, she is a Chinese director and writer based in Shanghai and Los Angeles. Jing has a literature background but she found her calling when she began working at Shanghai International TV station as a director/editor on documentaries. As a fanatic lover of literature and philosophy, Jing has always loved writing. *Lili Alone* is her first short film. Her ultimate goal is to write and direct feature films that explore the truths in modern China life.



Steve Bache

Pirna (Alemania), 1990. Tras terminar sus estudios de secundaria, trabajó como ayudante de dirección en varias producciones cinematográficas. Estudia dirección narrativa en la Filmakademie-Baden-Württemberg desde 2014. Su película de animación *Eye for an eye* fue nominada al Student Academy Award en Animación Extranjera 2016. *Fatjona* será su película de graduación. Steve Bache was born in 1990 in Pirna, Saxony, Germany. After finishing high school, he worked as an Assistant Director in several film productions. He is studying narrative directing at Filmakademie-Baden-Württemberg since 2014, while his animation film *Eye for an Eye* was nominated for the Student Academy Award in Foreign Animation 2016. *Fatjona* will be his graduation film.



LE MOBILIER THE FURNITURE

Bélgica. 2021. 16'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Mehdi Pierret. Guion: Mehdi Pierret. Producción: Laurent Gross (INSAS), Vincent Canart (Atelier de réalisation). Producción ejecutiva: Laurent Gross (INSAS), Vincent Canart (Atelier de réalisation). Edición: Emma Meyer. Fotografía: Coline Petit. Música original: Théo Jegat. Sonido: Rafaël Picard. Cámara: Ambroise Pujo. Vestuario: Zoé Petrignet. Contacto: relations. exterieures@insas.be

Una galería de arte contemporáneo organiza una exposición en la que se presentan varias performances. A la señora de la limpieza, Ilidia, le cuesta entender el objeto de estas representaciones y se irrita por el comportamiento de los visitantes. La velada podría acabar mal...

A contemporary art gallery organises an exhibition presenting several art performances. The cleaning lady Ilidia has trouble understanding the aim of such performances and gets irritated by the visitors' behaviour. The evening could end badly...



MANSA MEEK

Portugal, Alemania. 2021. 22'. Ficción

Dirección: Mariana Bártoolo. Guion: Mariana Bártoolo. Producción: Academy of Media Arts Cologne, Mariana Bártoolo. Producción ejecutiva: Mariana Bártoolo. Edición: Mariana Bártoolo. Arte: Djanira Bravo. Fotografía: Carmen Rivadeneira. Música original: António Duarte. Sonido: Francisca Dores. Cámara: Carmen Rivadeneira. Vestuario: Anna Baydak. Reparto: Filipa Gonçalves, Morgana Moutinho, Daniel Silva, Diana Sá, Pedro Frías. Contacto: marianasabartollo@gmail.com. Información: <http://www.marianabartollo.com>

Portugal, año 2000. Maria João, de 11 años, vive en un suburbio del norte del país y se cría bajo la influencia de una educación conservadora. En su preadolescencia, experimenta cambios en su percepción de la realidad y en la relación con su familia y su mejor amiga, Ana. La sensualidad y el deseo recién descubiertos despiertan en ella nuevas sensaciones corporales y afectos.

Portugal, the year 2000. Maria João, 11, lives in a suburb in the north of the country and is raised under the influence of a conservative upbringing. In preadolescence, she experiences changes in her perception of reality and in her relationship with her family and her best friend, Ana. Newfound sensuality and desire awaken in her new bodily sensations and affections.

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 5PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Lunes 13 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 5PM. Teatro Olimpia



MIRACASAS

Suiza, Francia. 2022. 12'. Ficción. Animación
Dirección: Raphaelle Stolz. Guion: Augusto Zanovello, Raphaelle Stolz. Producción: Nadasdy Film, Komadoli Studio, Folimage

En los años 30, un pueblo perdido de Sudamérica se esfuerza por perpetuar sus extrañas tradiciones. El alcalde ha publicado un anuncio en la región: "Se busca cadáver para ampliar Miracasas". Recién asesinado, Ernesto es el afortunado y participa a su pesar en su entierro carnavalesco. Los habitantes del pueblo reunidos celebran el acontecimiento con pasión, esperando con avidez la vida que trae la muerte.

In the 30's, a lost village in South America struggles to perpetuate its strange traditions... The mayor has published an ad in the region: "Seeking a corpse to expand Miracasas". Freshly murdered, Ernesto is the lucky one and participates in spite of himself in his carnival-like burial. The gathered villagers celebrate the event passionately, eagerly awaiting the life that death brings.

Online del 10 al 18 de junio
Jueves 16 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 7,30PM. Teatro Olimpia



Mehdi Pierret
Bruselas, 1996. Estudia en el INSAS entre 2016 y 2021. Durante 2021, su último año de formación, dirigió su película de graduación, *The Furniture*, una comedia satírica sobre el arte contemporáneo.

Brussels, 1996. He studied at INSAS between 2016 and 2021. During 2021, his last year of training, he directed his graduation film, *The Furniture*, a satirical comedy about contemporary art.



Mariana Bártolo
Portugal, 1987. Cineasta, intérprete y artista multimedia. Completó sus estudios en la Academia de Artes Mediáticas de Colonia en 2020, tras haber estudiado danza en Lisboa hasta 2009. Ha dirigido los cortometrajes *Whale Beards* (2021), *Interior* (2017) y *The Factory* (2012). Desarrolla también proyectos en los campos de la instalación, la fotografía, el dibujo y la performance. *Meek* es su película de graduación en KHM.

Mariana Bártolo, born in Portugal in 1987, is a filmmaker, performer and media artist. She completed her studies at the Academy of Media Arts Cologne in 2020, having studied dance in Lisbon until 2009. She directed the short films *Whale Beards* (2021), *Interior* (2017) and *The Factory* (2012) and also develops works in the fields of installation, photography, drawing and performance. *Meek* is her graduation film at KHM.



Raphaelle Stolz
Ginebra (Suiza), 1989. En 2011 se gradúa en Ilustración y Pintura en la École Emile Cohl de Lyon. En 2014, se gradúa en Animación en la École des Gobelins. Es directora de cortometrajes de animación, publicista, escenógrafa, animadora y pintora.

Born in 1989 in Geneva, Switzerland. 2011, she graduated in Illustration and Painting from the École Emile Cohl in Lyon. In 2014 she Graduated from the École des Gobelins in Animation. As a multidisciplinary artist, she works as a director of animated shorts and advertisements, as well as a set designer. She is also an animator and a painter.



MONA & PARVIZ

Alemania. 2021. 17'. Ficción

Dirección: Kevin Biele. Guion: Lisa Polster. Producción: Anna Weber. Edición: Leon Jendrejewski. Arte: Josephine Brauer. Sonido: Leon Jendrejewski. Cámara: Leon Emonds-Pool. Reparto: Banafshe Hourmazdi, Cino Djavid, Merle Wasmuth, Leopold von Verschuer. Contacto: festivals@filmschule.de

Dos empleados de la oficina de inmigración hacen una visita no anunciada a Mona para comprobar la relación matrimonial entre ella y su marido, Parviz. Después de que Mona tenga que enfrentarse a los funcionarios a solas y los ánimos empiecen a decaer, aparece Parviz.

Two employees of the immigration office pay Mona an unannounced visit to check on the marital relationship between her and her husband Parviz. After Mona has to face the officials alone and her mood begins to go down, Parviz appears.



MULAQAT SANDSTORM

Pakistán. 2021. 20'. Ficción

Dirección: Seemab Gul. Guion: Seemab Gul. Producción: Sanat Initiative (Pakistan). Producción ejecutiva: Instinct Productions (UK). Edición: Raluca Petre, Seemab Gul. Fotografía: Alberto Balazs. Música original: Hollie Buhagiar, Balaji Shrivastav. Sonido: Faiz Zaidi. Vestuario: Aafreen Shahab. Reparto: Parizae Fatima, Hamza Mushtaq, Ayesha Shoib Ahmed, Nabila Khan, Aun Ali Saleem, Masuma Halai Khwaja, Qasim Ali. Contacto: distribución, sayonarafilm@gmail.com. Información: <https://www.seemabgul.co.uk/projects-3>

Zara, una colegiala de Karachi (Pakistán), comparte un sensual video de baile con su novio virtual, que luego la chantajea. Atrapada entre su comportamiento manipulador y el deseo de experimentar el amor con libertad, Zara busca la fuerza para rechazar los condicionantes de una sociedad patriarcal.

Zara, a schoolgirl in Karachi (Pakistan), shares a sensual dance video with her virtual boyfriend, who then blackmails her. Caught between his manipulative behaviour and the desire to experience love on her own terms, Zara searches for the strength to reject the confines of a patriarchal society.

Online del 10 al 18 de junio

Martes 14 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 5PM. Teatro Olimpia

Miércoles 15 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 7,30PM. Teatro Olimpia



НИНА NINA

Kazajistán. 2022. 27'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Roman Chernikov. **Guion:** Roman Chernikov, Aisulu Dauatkhan. **Producción:** Mira Shapaeva. **Música:** Farhat Mamutkurbanov, Ali Yesimov. **Sonido:** Farkhat Mametkurbanov, Ali Yesimov, Mukhamedkali Yesimov, Daut Zhantsov. **Edición:** Pavel Pankin. **Reparto:** Anna Karabayeva, Nurlan Tokumbayev, Chyngyz Kalberdinov, Yulia Aug, Elena Vetrova

Una chica llamada Nina decide dejar la isla, donde nació y pasó toda su vida, para irse a la ciudad, un lugar radicalmente diferente a todo lo que está acostumbrada.

The story is about a girl named Nina, who decides to leave the "Island", where she was born and spent her entire life, to the "City", which is radically different from everything she was used to.

Online del 10 al 18 de junio
Jueves 16 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 5PM. Teatro Olimpia



Kevin Biele

Leverkusen (Alemania), 1994. Estudió medios audiovisuales con especialización en arte multimedia en la Universidad de Colonia. Ha trabajado como ayudante de dirección en teatro, camarógrafo y editor y desarrolla proyectos como director, escritor y fotógrafo. Actualmente estudia dirección en la IFS Internationale Filmschule Köln.

Leverkusen (Germany), 1994. He studied audiovisual media with a specialization in multimedia art at the University of Cologne. He has worked as an assistant director in theater, cameraman and editor and develops projects as a director, writer and photographer. He is currently studying directing at the IFS Internationale Filmschule Köln.



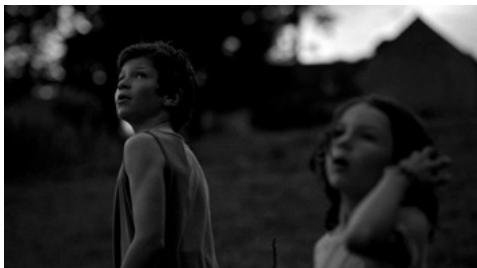
Seemab Gul

Premiada guionista, directora y productora pakistaní. Su documental *Zahida* se emitió en Al Jazeera y ganó el premio del público en el Tasveer SAFF. Sus películas se han proyectado en Uppsala, FNC Montreal, Dok Leipzig, Sheffield Doc Fest, Centro de Arte Contemporáneo de Ginebra y muchos otros festivales internacionales. Su cortometraje *Sandstorm* (*Mulaqat*) se estrenó en el 78 Festival Internacional de Cine de Venecia y en la competición de Sundance 2022. Es alumna del Locarno OD Producers Lab, de la Biennale College Cinema y de la Berlinale Talents. Se graduó en la London Film School. Seemab es un award-winning writer/director and producer from Pakistan. Her documentary *Zahida*, was broadcast on Al Jazeera and won the Audience Award at Tasveer SAFF. Her films have been screened in Uppsala, FNC Montreal, Dok Leipzig, Sheffield Doc Fest, Geneva Contemporary Art Centre and many international festivals. Her short film *Sandstorm* (*Mulaqat*) premiered at the 78th Venice International Film Festival and in competition at Sundance 2022. Seemab is an alumna of the Locarno OD Producers Lab, Biennale College Cinema and Berlinale Talents. She graduated from the London Film School.



Roman Chernikov

Karaganda (Kazajistán), 1992. En 2015 se graduó en el Instituto de Gestión, Economía e Investigación Estratégica de Kazajistán (KIMEP). En 2020 se graduó en los cursos superiores para guionistas y directores de cine. *Nina* es su película de graduación. Karaganda (Kazakhstan), 1992. In 2015 he graduated from the Kazakhstan Institute of Management, Economics and Strategic Research (KIMEP). In 2020 he graduated from the higher courses for screenwriters and film directors. *Nina* is his graduation film.



NOUS N'IRONS PLUS EN HAUT OUR OWN LAND

Francia. 2021. 23'. Ficción

Dirección: Simon Helloco. Guion: Simon Helloco. Producción: Benjamin Bonnet. Edición: Baptiste Petit-Gats. Fotografía: Théo Reynal. Música original: Maxence Dussière. Sonido: Pierre-Albert Vivet. Reparto: Noé Vallée, Swann Vallée. Contacto: andrea@manifest.pictures

El verano está llegando a su fin, es tiempo de ensilar el grano en la tranquila campiña francesa. Mientras dos agricultores cosechan el maíz, dos hermanos de 8 y 12 años viven solos en su enorme casa. Están a cargo de un vasto reino y son totalmente libres. Sólo tienen prohibido subir al piso de arriba.

Summer is coming to an end, it's silaging time in the peaceful french countryside. As two farmers are harvesting corn, two young brothers (8 and 12 years old) are living all alone in their big house. They're in charge of their huge kingdom and are free to do anything but one thing: going upstairs.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 7,30PM. Teatro Olimpia



RONDE DE NUIT THE NIGHT WATCH

Francia, Bélgica. 2021. 12'. Animación

Dirección: Julien Regnard. Guion: Julien Regnard. Producción: Nicolas Schmerkin. Producción ejecutiva: Valentin Gregoire. Edición: Julien Regnard. Arte: Julien Regnard. Música original: Ali Helnwein. Animación: Lison Sabiols, Eloise Rauzier, Lucie Marchais, Lea Bouffier. Sonido: Baptiste Boucher, Dorine Le Lay, Guillaume Boissot. Contacto: festivals@autourdeminuit.com

Una pareja sale corriendo de una glamurosa fiesta. De camino a casa, una discusión provoca un brutal accidente de coche. Cuando George recupera la conciencia, Christina ha desaparecido. Experimentará entonces un auténtico descenso a los infiernos.

A couple rushes out of a glamorous party. On their way home, an argument leads to a brutal car accident. When George regains consciousness, Christina has disappeared. He will then experience a real descent into hell.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 7,30PM. Teatro Olimpia



SAFE

Estados Unidos. 2021. 16'. Ficción

Dirección: Ian Barling. **Guion:** Ian Barling. **Producción:** Riparius Pictures. **Producción ejecutiva:** Aaron Craig. **Edición:** Ian Barling, Sercan Sezgin. **Fotografía:** Anna Franquesa-Solano. **Sonido:** Guido Berenblum, Manuel de Andrés. **Vestuario:** Monique Vatine. **Reparto:** Will Patton, Philip Ettinger, Noa Fisher, Cindy Katz, Skipp Sudduth, Brett Diggs, Lada Doukhnai, Kevin Cronin, Leo Troy. **Contacto:** lightson@lightsonfilm.org. **Información:** <https://www.lightsonfilm.com/safe.html>

En una noche de invierno en Atlantic City, el gerente de un decadente casino debe enfrentarse a sus fracasos como padre cuando su revolto hijo necesita ayuda para salir de un aprieto.

On a winter night in Atlantic City, the manager of a defunct casino must reckon with his parental failures when his unruly son needs help out of an illicit bind.

Online del 10 al 18 de junio
Miércoles 15 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 5PM. Teatro Olimpia



Simon Helloco

Tras 4 años en UniFrance como director artístico de MyFrenchFilmFestival, Simon escribe y codirige *Hugo: 6pm*, un cortometraje ganador de varios premios y seleccionado en treinta festivales. A principios de 2021, termina *Our Own Land*, su segundo cortometraje de ficción, producido por Mood Films Production y distribuido por Manifest. En enero de 2021, se incorpora al Taller de Escenarios de La Fémis para desarrollar el guion de su primer largometraje. Además, produce y edita trailers y demos de actores.

After 4 years spent at UniFrance as artistic director of MyFrenchFilmFestival, Simon Helloco wrote and co-directed *Hugo: 6pm*, a short film that has won several awards and was selected in thirty festivals. At the start of 2021, he finished *Our Own Land*, his second short fiction, produced by Mood Films Production and distributed by Manifest. In January 2021, Simon Helloco joined the Scenario Workshop of La Fémis to develop the screenplay for his first feature film. In addition, he produces and edits trailers and demo tapes of actors.



Julien Regnard

Estudió animación en Bélgica, en la Escuela de Arte La Cambre, donde realizó dos cortometrajes premiados y proyectados en festivales. Despues se unió a Cartoon Saloon Studio, en Irlanda, para trabajar como artista de storyboard en diversos proyectos, incluyendo las películas *Song of the Sea*, (Moore, 2013), *The Breadwinner* (Twomey, 2016) y *My Father's Dragon* (Twomey, 2019). También dirigió un cortometraje en Cartoon Saloon, *Somewhere Down the Line*, que ganó el premio a la mejor película de animación en el Festival de Cine de Clermont Ferrand en 2015 y el premio a la mejor película de animación en el Irish Film and Television Award 2015.

Julien Regnard studied animation in Belgium at La Cambre Art School where he made two short films awarded and screened throughout festivals. He then joined Cartoon Saloon Studio in Ireland to work as a storyboard artist on many projects including the films *Song of the Sea* (Tomm Moore, 2013), *The Breadwinner* (Nora Twomey, 2016) and *My Father's Dragon* (Nora Twomey, 2019). He also directed a short film at Cartoon Saloon, *Somewhere Down the Line* which won the Best Animated Film Award at Clermont Ferrand Film Festival in 2015 and Best Animation Film at the Irish Film and Television Award 2015.



Ian Barling

Nacido en Atlantic City (Nueva Jersey) recorrió el este de Estados Unidos como baterista de varias bandas de punk rock en su juventud. Su último cortometraje, *Safe*, se estrenó en la Semaine de la Critique del Festival de Cannes 2021. Actualmente vive en Nueva York, donde prepara su primer largometraje, *Francis*, con el que participa actualmente en el TorinoFilmLab. A native of Atlantic City, New Jersey, toured the eastern United States as a drummer in various punk rock bands in his youth. His last short film, *Safe*, premiered at the Semaine de la Critique - Cannes Film Festival 2021. He currently lives in New York City, where he is preparing his first feature-length film, titled *Francis*, with which he is currently participating in the TorinoFilmLab.



SAUNA

Suiza. 2021. 4'. Animación. Ópera prima

Dirección: Lara Perren, Anna Lena Spring. Guion: Lara Perren, Anna Lena Spring. Producción: HSLU Design & Kunst / BA Animation Jürgen Haas + Co-producción: SRF, Gabriela Bloch Steinmann. Arte: Lara Perren, Anna Lena Spring. Animación: Lara Perren, Anna Lena Spring, Remo Scherrer, Marion Täschler, Amélie Cochet, Louis Möhrle. Sonido: Yuan Cao Mrak. Contacto: chantal.molleur@hslu.ch. Información: https://wiki.animation-luzern.ch/2021_Sauna

Ava entra en la sauna por primera vez. Se siente abrumada por la desnudez, sus pensamientos y las sensaciones físicas. Los demás huéspedes siguen con sus rutinas. Con el aumento del calor, Ava empieza a relajarse. Finalmente, se derrite y se disuelve en un éxtasis total.

Ava enters the Sauna for the first time. She is overwhelmed by the nudity, her thoughts, and the physical sensations. The other guests go about their routines. As the heat rises, Ava starts to relax. Finally, she melts away and dissolves into complete ecstasy.

Online del 10 al 18 de junio

Domingo 12 de junio, 16,30H. Teatro Olimpia
Sunday, June 12, 4,30PM. Teatro Olimpia



SOLARIUM

Francia. 2021. 30'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Jonathan Koulavsky. Guion: Jonathan Koulavsky. Producción: Alice Bloch (Marianne Productions). Edición: Daniel Darmon. Fotografía: George Lechaptos. Sonido: Arnaud Marten, Thomas Robert, Matthieu Tertois. Reparto: Théo Bellet, Alexandre de Jesus. Contacto: tsproductions@tsproductions.net

Johnny, un chico de 16 años, es un joven jockey que empieza a dudar de su vocación cuando se da cuenta de que Coquelicot, un joven caballo, está en peligro por no haber demostrado su valía.

Johnny, 16, is a young driver of trot race who starts doubting his vocation when he realizes Coquelicot, a young horse, is in danger because he didn't prove his worth.



SOMLENG REATREY SOUND OF THE NIGHT

Camboya. 2021. 20'. Ficción

Dirección: Chanrado Sok, Kongkea Vann. **Guion:** Chanrado Sok, Kongkea Vann, Malyda Phea. **Producción:** DancingRains. **Producción ejecutiva:** Rotta Moeng. **Edición:** Chanrado Sok. **Fotografía:** Kongkea Vann. **Sonido:** Vincent Villa. **Contacto:** lightson@lightsonfilm.org. **Información:** <https://www.lightsonfilm.com/soundofthenight.html>

Vibol y su hermano Kea venden fideos todas las noches en un carro en las calles de Phnom Penh. A menudo se enfrentan a las molestas amenazas de gánsteres y ladrones, aunque estas mismas personas sean sus únicos clientes. Mientras la ciudad crece a su alrededor, lamentan su inestable situación e imaginan un futuro diferente.

Vibol and his brother Kea sell noodles on a motorized cart every night on the streets of Phnom Penh. They often face troublesome threats from gangsters and thieves, even if these very people are their only customers. As the city is growing around them, they consider their unstable income and imagine a different future.

Online del 10 al 18 de junio
Domingo 12 de junio, 16,30H. Teatro Olímpia
Sunday, June 12, 4,30PM. Teatro Olímpia



Lara Perren, Anna Lena Spring

Lara Perren nació en 1998 en Thun (Suiza). En 2018 cursa el preuniversitario de Arte y Diseño en Berna. En 2020 realiza prácticas en el estudio de animación YK, en Berna. En 2021 se gradúa en Animación por la HSLU (Universidad de Ciencias Aplicadas y Artes de Lucerna). Anna Lena Spring nació en 1997 en Berna (Suiza). En 2018 cursa el preuniversitario de Arte y Diseño en Berna. En 2020 se gradúa en Animación por la HSLU (Universidad de Ciencias Aplicadas y Artes de Lucerna).

Lara Perren: Born 1998 in Thun, Switzerland. 2018 PreCollege of Art and Design in Bern. 2020 internship at YK Animation Studio in Bern. 2021 Bachelor in Animation from HSLU (Lucerne University of Applied Sciences and Arts). Anna Lena Spring: Born 1997 in Bern, Switzerland. 2018 PreCollege of Art and Design in Bern. 2021 Bachelor in Animation from HSLU (Lucerne University of Applied Sciences and Arts).



Jonathan Koulavsky

Autor autodidacta. Escribió y dirigió su primer cortometraje, *Solarium*, galardonado con la Aide avant réalisation del CNC de Normandía, que recibió además el Gran Premio Unifrance 2021. *Three Paintings On My Mother* es su segundo cortometraje. Actualmente desarrolla su primer largometraje con la productora Alice Bloch, de Marianne Productions.

Jonathan is a self-made author. He wrote and directed his first short film *Solarium* who won Aide avant réalisation from the CNC (the Normandy region) and received the Grand Prize Unifrance 2021. *Three Paintings On My mother* is his second short movie. He is now developing his first feature film with the producer Alice Bloch from Marianne Productions.



Chanrado Sok, Kongkea Vann

Chanrado Sok estudió cine y trabajó en el Centro Bophana, la organización de recursos audiovisuales fundada por el cineasta Rithy Panh. *Sound of the Night* se estrenó en el Festival de Cine de Locarno 2021, y es su primer cortometraje de ficción. Kongkea Vann se graduó en cine en el departamento de cine de la Escuela de Medios de Comunicación de Pour un Sourire d'Enfant (PSE) en 2016 en Phnom Penh. *Sound of the Night* es su primer cortometraje como codirector y director de fotografía.

Chanrado Sok studied film and worked at Bophana Center, the audiovisual resource organization founded by filmmaker Rithy Panh. *Sound of the Night* (World Premiere at Locarno Film Festival 2021) is his first short fiction. Kongkea Vann graduated in film from the department of cinema at the School of Media of Pour un Sourire d'Enfant (PSE) in 2016 in Phnom Penh. *Sound of the Night* is his first short film as co-director and cinematographer where he could shape his artistic approach further than the technical field.



THE PITCH

Estados Unidos, España. 2021. 8'. Ficción

Dirección: Eno Freedman Brodman. Guion: Eno Freedman Brodman. Producción: Little Bear Studios. Producción ejecutiva: Kate Galliers. Edición: Kat Yi. Fotografía: Jeff Leeds Cohn. Sonido: James Wasserman. Vestuario: Lauren Dunn. Reparto: Lourdes Hernández. Contacto: nico@niccolomontanari.com. Información: <https://www.littlebearcreates.com/>

The Pitch es un cortometraje satírico sobre la industria publicitaria, imaginando una posible colaboración que combina los nuggets de pollo con los altavoces bluetooth. Durante una llamada de teléfono, un creativo y un director de agencia intentan superarse mutuamente en el producto más importante del año... los nuggets de pollo veganos.

The Pitch is a satirical short film about the advertising industry, picturing a possible collaboration that would combine chicken nuggets with bluetooth speakers. During a phone call, a designer and an agency manager try to outdo each other on the biggest product of the year... vegan chicken nuggets.

Online del 10 al 18 de junio
Domingo 12 de junio, 16,30H. Teatro Olimpia
Sunday, June 12, 4,30PM. Teatro Olimpia



THE SOLOISTS

Francia. 2021. 8'. Ficción. Animación. Ópera prima

Dirección: Mehrnaz Abdollahinia, Feben Elias Woldehawariat, Razahk Issaka, Celeste Jamneck, Yi Liu. Guion: Mehrnaz Abdollahinia, Feben Elias Woldehawariat, Razahk Issaka, Celeste Jamneck, Yi Liu. Producción: Gobelins, L'école De L'image. Edición: Mehrnaz Abdollahinia. Música original: Antoine Duchene. Animación: Mehrnaz Abdollahinia, Yi Liu. Sonido: Mathieu Tiger. Contacto: miguel.espanol-celimendiz@miyu.fr

En un pequeño pueblo, gobernado por leyes ridículas, tres hermanas cantantes y su perro ensayan para el Festival Anual de Otoño. Pero un acontecimiento inesperado desbaratará sus planes.

In a small village ruled by ridiculous laws, three singing sisters and their dog rehearse for the Annual Autumn Festival. But an unexpected event will disrupt their plans.

Online del 10 al 18 de junio
Miércoles 15 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 7,30PM. Teatro Olimpia



TITAN

Bélgica. 2021. 19'. Ficción

Dirección: Valéry Carnoy. Guion: Valéry Carnoy. Producción: Helicotron / Punchline Cinema. Música original: Julien Thiverny

Nathan es un chico de trece años. Animado por su nuevo amigo, Malik, se prepara para un extraño ritual que le convertirá en miembro de una banda de adolescentes.

Nathan is a thirteen year old boy. Encouraged by his new friend, Malik, he prepares for a strange ritual to become a member of a teenage gang.



En Freedman Brodman

Director de anuncios y videos musicales, diseñador y músico de formación clásica. Su voz gravita hacia la comedia consciente y la sátira de buen gusto. Sus mundos filmicos, generalmente pintados con colores vivos, intentan hacer reír al público y, al mismo tiempo, conmoverlo. Sus musas son Pedro Almodóvar, Charlie Kaufman, George Carlin y Matthew Frost. Comenzó como asociado creativo interno en la premiada productora comercial Prettybird. Antes, colaboró con reputados directores y equipos de desarrollo en Wanda, Anorak, Somesuch e Iconoclast. Director of commercials and music videos, designer and classically trained musician. His approach gravitates toward conscious comedy and tasteful satire. His film worlds, usually painted in bright colors, try to make the audience laugh and, at the same time, move them. His muses are Pedro Almodóvar, Charlie Kaufman, George Carlin and Matthew Frost. He started out as an in-house creative associate at award-winning commercial production company Prettybird. Previously, he collaborated with renowned directors and development teams at Wanda, Anorak, Somesuch, and Iconoclast.



Mehrnaz Abdollahinia, Feben Elias Woldehawariat, Razahk Issaka, Celeste Jamneck, Yi Liu

Mehrnaz Abdollahinia es cineasta y animador 3D con 10 años de experiencia en la industria de la animación, incluyendo la animación de personajes, anuncios, videos musicales, series de televisión para YouTube y un juego para móvil. Feben Elias Woldehawariat (Etiopia) es un narrador y artista 3D autodidacta. Issaka Razahk es un artista 3D con amplia experiencia en producción musical. Celeste Jamneck es una experimentada artista de personajes tanto en 2D como en 3D enfocada a la industria audiovisual. Yi Liu es estudiante de animación recién graduada en Gobelins.

Mehrnaz Abdollahinia is a filmmaker and 3D animator with 10 years of experience in the animation industry, including character animation, commercials, music videos, YouTube TV series, and a mobile game. Feben Elias Woldehawariat (Ethiopia) is a self-taught storyteller and 3D artist. Issaka Razahk is a 3D artist with extensive experience in music production. Celeste Jamneck is an experienced character artist in both 2D and 3D, focused on the audiovisual industry. Yi Liu is a recent graduate animation student at Gobelins.



Valéry Carnoy

Joven director y operador de imagen belga formado en el Instituto Nacional de Artes Escénicas (Inساs) de Bruselas. Su cortometraje de graduación, *My planet* (2018), ha sido seleccionado en más de sesenta importantes festivales de cine y ganó el premio a la mejor película en el Festival de Cine de la Noche Negra de Tallin (Pöff) entre otros. En 2020 rueda su primer cortometraje profesional, *Titan*. Recibió una beca de guion de la federación Valonia-Bruselas para desarrollar su primer largometraje, *Dance of the foxes*.

Valéry Carnoy is a young Belgian director and picture editor trained at the National Institute of Performing Arts (InsaS) in Brussels. In 2018, his graduation short film, *My Planet* had already been selected in more than sixty important film festivals. The film won the best film award at the Tallin Black night film festival (Pöff) and received several others awards.

In 2020, he shot his first professional short film *Titan*, a Franco-Belgian co-production. He has also received a writing grant from the Wallonia-Brussels federation to develop his first feature film *Dance of the Foxes*.

Sábado 11 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 7,30PM. Teatro Olimpia



TO VANCOUVER

Grecia. 2021. 24'. Ficción

Dirección: Artemis Anastasiadou. Guion: Artemis Anastasiadou. Producción: Vangelis Fampas / Massive Productions. Producción ejecutiva: Michael Mavrikios. Edición: Spiros Kokkas. Fotografía: Serafin Spitzer. Música original: Christos Barbas. Sonido: Vasilis Athanasopoulos. Vestuario: Konstantina Mardiki. Reparto: Margianna Karvouniari, Vassilis Koutsogiannis. Contacto: lightson@lightsonfilm.org. Información: <https://www.lightsonfilm.com/tovancouver.html>

Dos hermanos, un hechizo, paisajes heridos y una despedida inevitable. *To Vancouver* es una breve crónica de un acto de desaparición en los tiempos de la Nueva Depresión.

Two siblings, one spell, wounded landscapes and an inevitable departure. *To Vancouver* is a short chronicle of a disappearing act in the times of the New Depression.

Online del 10 al 18 de junio

Viernes 17 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 5PM. Teatro Olimpia

TRAIT CALME PIECEFUL DAY

Francia. 2021. 5'. Animación. Ópera prima

Dirección: Gabrielle Mouret. Guion: Gabrielle Mouret. Producción: Film school / Institut Supérieur Couleur Image Design (ISCID). Música original: Constantin Dzinanisau. Sonido: Noam Lamotte, Lucie Kreutzer. Reparto: Charles Bivort. Contacto: andrea@manifest.pictures

Alguien se despierta en algún lugar y se deja llevar por su cotidianidad.

Someone wake up somewhere and is carried away by his daily life.



YALLAH!

Francia. 2021. 7'. Animación. Ópera prima

Dirección: Nayla Nassar, Edouard Pitula, Renaud de Saint Albin, Cécile Adant, Anaïs Sassatelli, Candice Behague. **Guion:** Nayla Nassar. **Producción:** Rubika. **Edición:** Nayla Nassar. **Arte:** Edouard Pitula. **Fotografía:** Anaïs Sassatelli. **Música original:** Axel Guenoun. **Animación:** Nayla Nassar, Renaud de Saint Albin, Cécile Adant. **Sonido:** Adrien Jesupret, Valérien Cornuaille. **Contacto:** patrick-2carvalho@gmail.com. **Información:** <https://rubika-edu.com/>

Beirut, 1982. Mientras Nicolas se prepara para huir de su ciudad natal, desgarrada por una interminable guerra civil, se cruza en el camino de Naji, un adolescente temerario decidido a ir a la piscina. Tratando de proteger al joven, Nicolas se ve arrastrado a una carrera surrealista por la libertad de ir a nadar en medio de la guerra.

Beirut, 1982. As Nicolas prepares to flee his hometown, torn apart by an endless civil war, he crosses the path of Naji, a reckless teenager determined to go to the Swimming Pool. Trying to protect the young man, Nicolas finds himself pulled into a surreal race against war, all for the mere freedom of going swimming.

Online del 10 al 18 de junio
Lunes 13 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 5PM. Teatro Olimpia



Artemis Anastasiadou

Guionista y directora nacida en Tesalónica (Grecia). Estudió Arte Dramático y Teatral en la Universidad Aristóteles de Salónica y Dirección de Cine en la Universidad de Texas, en Austin. Su cortometraje *Calling* (2017), una película sobre la violencia de género, la maternidad y la discapacidad, recibió la beca de la Austin Film Society y fue seleccionada en el Texas Filmmaker's Showcase de 2018. Su siguiente cortometraje, *I am Mackenzie* (2019) recibió el Premio a la Mejor Película de Cortometrajes de Texas, en South by Southwest 2019, y el Premio a la Mejor Cineasta Femenina en Grecia. *To Vancouver* es su último cortometraje.

Artemis Anastasiadou is a screenwriter and director from Thessaloniki, Greece. She studied Drama and Theatre Arts at the Aristotle University of Thessaloniki and Film Directing at the University of Texas at Austin. Her short film *Calling* (2017), a film on gender violence, motherhood and disability, received the Austin Film Society Grant and was selected at the 2018 Texas Filmmaker's Showcase. Her following short film *I am Mackenzie* (2019) received the Best Film Award for Texas Shorts at South by Southwest 2019, and the Best Female Filmmaker Award in Greece. *To Vancouver* is her latest short film.



Gabrielle Mouret

Es una artista de 27 años que vive cerca de París dedicada al mundo del dibujo y el cine de animación. En 2018, entra en el Institut Supérieur Couleur Image Design, y se gradúa en estudios de cine de animación. Descubre entonces una nueva forma de practicar su arte que transforma completamente su visión del dibujo y dirige su cortometraje de graduación, *Trait calme*. Viviendo en Montreuil desde noviembre de 2021, trabaja en varios proyectos como diseñadora gráfica y animadora 2D.

She is a 27-year-old artist who lives near Paris dedicated to the world of drawing and animated film. In 2018, she started studying the Institut Supérieur Couleur Image Design, and graduated in animation film studies. She then discovered a new way of practicing her art that completely transformed her vision of drawing and she directed her graduation short film, *Trait calme*. Living in Montreuil since November 2021, she works on various projects as a graphic designer and 2D animator.



Nayla Nassar, Edouard Pitula, Renaud de Saint Albin, Cécile Adant, Anaïs Sassatelli, Candice Behague



Compañeros de graduación en la escuela Rubika (Valenciennes, Francia) con un máster en dirección digital. En 2021, codirigieron el cortometraje *Yallah!* Graduating classmates at the Rubika school (Valenciennes, France) with a master's degree in digital management. In 2021, they co-directed the short film *Yallah!*



PAPYNI KROSIVKY DAD'S SNEAKERS

Ucrania. 2021. 19'. Ficción. Ópera prima

Dirección: Olha Zhurba. Guion: Olha Zhurba. Producción: Maxym Asadchiy, Sashko Chubko. Edición: Olha Zhurba. Animación: Raina Film Festival Distribution. Sonido: Vasyl Yavtushenko. Cámara: Volodymyr Usyk. Reparto: Bohdan Zenchenko, Ihor Oliynyk, Dmytro Buchek, Olga Lyubarova, Olena Osina, Corie Ann Jason. Contacto: info@maijablafield.com. Información: <https://pronto.kiev.ua/en>

Sasha, de 13 años, vive en un internado para niños que no tienen la atención de sus padres. Es uno de los más afortunados: una familia ha aceptado finalmente adoptarlo. Hoy se trasladará a Estados Unidos para siempre, pero hay algo que no le deja marchar.

13-year-old Sasha lives in a boarding school for children deprived of parental care. He is one of the luckiest: a family have finally agreed to adopt him. Today he will move to America forever but there's something that won't let him go.

Online del 10 al 18 de junio
Miércoles 15 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 5PM. Teatro Olimpia



لیل (LAYL) NIGHT

Alemania, Qatar, Palestina, Jordania. 2021. 16'. Animación

Dirección: Ahmad Saleh. Guion: Ahmad Saleh. Producción: Fabian Driehorst, Saleh Saleh. Producción ejecutiva: Jessica Neubauer. Edición: Ahmad Saleh. Arte: Saed Saleh. Fotografía: Saed Saleh. Música original: Suad Bushnaq. Animación: Basel Nasr, Leon Vidmar, Saleh Saleh. Sonido: David Black, Marcus Zilz. Cámara: Saed Saleh. Vestuario: Kati Ostermann. Reparto: Hiam Abbass, Rafia H. Oraidi, Salma Saleh. Contacto: fabian@fabianfred.com. Información: <https://www.fabianfred.com/night>

El polvo de la guerra mantiene los ojos despiertos. La noche trae la paz y el sueño a todos los habitantes de una ciudad rota. Sólo los ojos de la madre del niño desaparecido se resisten. La noche debe engañarla para que pueda dormir y salvar su alma.

The dust of war keeps the eyes sleepless. Night brings peace and sleep to all the people in the broken town. Only the eyes of the mother of the missing child remain open. Night must trick her into sleeping to save her soul.

**Olha Zhurba**

Graduada en la Universidad Nacional de Teatro, Cine y Televisión I. Karpenko-Kary, de Kiev. A continuación, trabajó como creadora y editora de trailers de películas para los principales canales de televisión ucranianos. En 2013 pasó al campo de la producción y rodó varios anuncios, uno de los cuales fue premiado en festivales internacionales. *Dad's Sneakers* (2021) es su primer cortometraje, y ha ganado el premio a la mejor película europea en el Festival Internacional de Cortometrajes de Lovaina. Su primer largometraje documental, *Outside*, se estrenará en el CPH:DOX en 2022.

Graduated from the I. Karpenko-Kary National University of Theatre, Film and Television in Kyiv. She then worked as a creator and editor of movie trailers for major Ukrainian TV channels. In 2013, she moved into the field of production and shot several commercials, one of which was awarded at international festivals. *Dad's Sneakers* (2021) is her first short film, and she has won the award for best European film at the Leuven International Short Film Festival. Her first documentary feature film, *Outside*, will premiere at CPH:DOX in 2022.

**Ahmad Saleh**

Escritor y director palestino-alemán. Su primera película, *House* (2012), fue nominada al Premio Alemán de Cortometraje y su segunda película, *Ayny* (2016), ganó el Premio de la Academia de Estudiantes. Recientemente ha terminado su tercer cortometraje, *Night*, y está desarrollando su primer largometraje.

Ahmad Saleh is a Palestinian/German writer and director. His first film, *House*, 2012 was nominated for the German Short Film Award and his second film, *Ayny*, 2016 won the Student Academy Award. Recently he finished his third short film, *Night* and is developing his first feature.



نajan NAJAN

Irán. 2022. 15'. Ficción

Dirección: Mohammad Mahdi Bagheri. Guion: Mohammad Mahdi Bagheri. Producción: Mohammad Mahdi Bagheri. Producción ejecutiva: Hadi Khaleseh Nejad. Edición: Mohammad Mahdi Bagheri. Fotografía: Hamed Hoseini Sangari. Sonido: Hasan Mahdavi. Vestuario: Farzaneh Gharibi. Reparto: Abolfazl Ghorbanzadeh, Sanyar Rafiepour, Fariborz Mansouri, Ersan Mohammadbeigi. Contacto: m.mahdi.bagheri88@gmail.com

Najan es un niño sordo. Su astuto hermano le lleva al bosque. Najan acepta renunciar a su audífono para pedir un importante deseo junto a un árbol que, según su hermano, los hace realidad. El árbol, efectivamente, hace realidad sus deseos.

Najan is a deaf boy. His cunning brother leads him into the woods. Najan agrees to take out his hearing aid to make an important wish by a tree that his brother claims makes them come true. The tree does indeed make his wishes come true.



잊혀진 익숙함 UNFAMILIAR FAMILIAR

Suiza, Corea del Sur. 2022. 28'. Ficción

Dirección: Hae-Sup Sin. Guion: Ji Hyun Shin. Producción: So Yeong Jeon. Edición: Hae-Sup Sin. Arte: Woo Jung Shin. Música original: Jakob Eisenbach. Sonido: Nam Gyu Ha. Cámara: Kyeong Yeob Choo. Vestuario: Jin Ju Chung. Reparto: Il Hwa Lee, Jin Bok Kim, Soo Ji Jeon. Contacto: haesup.sin@gmail.com. Información: <https://en.haesup.com/unfamiliar-familiar>

Una mujer suiza-coreana de mediana edad vuela a Corea en medio de la pandemia, tras recibir la noticia de la muerte de su madre. Debido a las medidas, pasa la cuarentena obligatoria en la casa paterna, abandonada. Allí, se enfrenta a un sentimiento familiar, aunque desconocido, de su pasado y su presente.

A middle-aged Swiss-Korean woman flies to Korea amid the pandemic, after receiving news of her mother's death. Due to her measures, she spends the mandatory quarantine in the abandoned parental home. There, she is confronted with a familiar feeling, yet unknown, from her past and her present.

Online del 10 al 18 de junio
Lunes 13 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 5PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Miércoles 15 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Wednesday, June 15, 5PM. Teatro Olimpia

**Mohammad Mahdi Bagheri**

Rafsanjan (Irán), 1988. Tras completar sus estudios, se especializó en dirección de cine en el Centro de Jóvenes Cineastas y después fue seleccionado por la Escuela Nacional de Cine de Irán para estudiar el programa de dirección de cine Dar al-Fonun en el Festival Internacional de Cine de Fajr. En 2018 se convirtió en miembro de la Asociación de Cortometrajes de Irán.

Rafsanjan (Iran), 1988. After completing his studies, he specialized in film directing at the Center for Young Filmmakers and was later selected by the National Film School of Iran to study the Dar al-Fonun film directing program at the Fajr International Film Festival. In 2018 he became a member of the Iranian Short Film Association.

**Hae-Sup Sin**

Cineasta suizo-coreano nacido en 1991. En 2019 se graduó en Cine por la Universidad de las Artes de Zúrich.

Swiss-Korean filmmaker born in 1991. In 2019 he graduated in Film from the Zurich University of the Arts.

**CONCURSO DE
CORTOMETRAJE DOCUMENTAL
DOCUMENTARY SHORT
FILM CONTEST**



ไม่มีแสงแนวระนาบ (A PLENA VISTA) IN PLAIN VIEW

México, Tailandia. 2021. 15'. Documental

Dirección: Luis Palomino Benítez. Guion: Luis Palomino Benítez.
Producción: Smithi Skunnawat. Edición: Luis Palomino Benítez.
Fotografía: Molly Ferrill, Luis Palomino Benítez. Música original:
Alejandro Ramírez. Sonido: Alejandro Ramírez. Cámara: Molly
Ferrill. Reparto: Manot Tiengraddawong, Ayutthaya. Luis
Palomino Benítez. Contacto: luispalominobenitez@gmail.com

Manot es ciego y toca el saxofón en una banqueta de la Avenida Silom, en Bangkok. A diez metros de distancia, Ayutthaya, un vagabundo sordo, inhala Resistol y duerme todo el día. Un encuentro imposible entre los dos, instigado por el director, abrirá secretos que cambiarán sus perspectivas.

Manot is a blind man who plays the saxophone on the sidewalk of Silom road in Bangkok. Ten meters away from him, Ayutthaya, a deaf-mute homeless man, sniffs glue and sleeps all day. Through an impossible encounter between the two of them, instigated by the director of the film, secrets that will change their perspectives are revealed.

Online del 10 al 18 de junio
Jueves 16 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 5PM. Teatro Olimpia

AU BORD DE LA FOLIE ON THE BRINK OF MADNESS

Bélgica. 2021. 29'. Documental. Ópera prima

Dirección: Tawfik Sabouni. Guion: Tawfik Sabouni. Producción:
Laurent Gross (INSAS). Producción ejecutiva: Laurent Gross
(INSAS). Edición: Emilio Anatriello. Fotografía: Tawfik Sabouni.
Sonido: Éric Morel. Cámara: Tawfik Sabouni. Contacto: relations.
exterieures@insas.be

En Bruselas, algunos testigos cuentan sus experiencias sobre la violencia policial. A través de sus palabras, sentimientos y experiencias, retratan la lucha contra las discriminaciones a las que se enfrentan.

In Brussels, witnesses tell their experiences about police violence. Through their words, their feelings and experiences, their stories portray the fight against the discrimination they have go through.



CAPTIVES ON THE FRONTLINES: YEZIDI FORMER CHILD SOLDIERS WHO SURVIVED ISIS

Irak, España. 2021/2022. 12'. Documental

Dirección: Gemma Atkinson. **Guion:** Gemma Atkinson. **Producción:** Fat Rat Films. **Producción ejecutiva:** Conor Fortune, Nicolette Waldman and Matthew Wells. **Edición:** Andy Worboys. **Sonido:** Ayar Mohammed. **Cámara:** Ayar Mohammed. **Reparto:** Vian Saeed, Barzan Naif. **Contacto:** gemma@fatratfilms.co.uk. **Información:** <http://www.fatratfilms.co.uk>

Rodada en el norte de Irak, esta película explora la amistad inquebrantable entre dos niños yazidíes mientras eran niños soldados bajo el régimen de ISIS. Ahora, como jóvenes, se reúnen para discutir todo lo que era indescriptible en ese momento y tratar de descubrir qué les depara el futuro en un país que se niega a reconocer su difícil situación.

Shot in northern Iraq, this film explores the unbreakable friendship between two Yazidi boys while they were child soldiers under the ISIS regime. Now, as youngsters, they come together to discuss everything that was unspeakable at the time and try to figure out what the future holds for them in a country that refuses to acknowledge their plight.

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 7,30PM. Teatro Olimpia



Luis Palomino Benítez

México, 1984. Graduado en dirección con Mención Honorífica en el CCC-México. *El último velo* (2013), su primer corto, fue proyectado en 2014 en la Semana de la Crítica en Cannes y en otros festivales internacionales. Su primer largometraje documental *Mi sangre enarbolada* (2016) se estrenó en el Festival de Guadalajara. *A plena vista* (2021), filmado en Bangkok (Tailandia), ha obtenido premios internacionales y selección oficial en festivales de varios países. Cannes Critics' Week and other international festivals. His first documentary feature film, *A Family Love Story* (2016) was premiered at the Guadalajara Film Festival. *Full View* (2021), filmed in Bangkok (Thailand), has won international awards and official selections at festivals in various countries.



Tawfik Sabouni

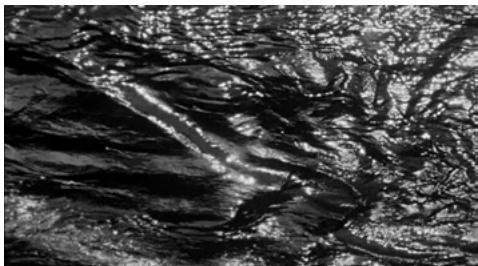
Damas, 1985. Director y guionista sirio residente en Bruselas. Se formó como actor de comedia en Damas, y trabajó como realizador para en radio y doblaje de telenovelas. A continuación, inició estudios de derecho en la Universidad de Damas para finalmente graduarse en dirección cinematográfica en el INSAS en 2020. Damas, 1985. Syrian director and screenwriter living in Brussels. He trained as a comedy actor in Damas, and worked as a producer for radio and dubbing for television series. He then started to study law at the University of Damas although he ended up graduating in film direction at INSAS in 2020.



Gemma Atkinson

Directora de documentales. Durante casi veinte años, su objetivo ha sido encontrar y contar historias de carácter humanista en todo el mundo. Sus documentales sobre la evasión de impuestos, el abuso policial y las malas prácticas de los gobiernos le han valido amenazas de prisión y varios premios. Gemma Atkinson:

Documentary director. For nearly twenty years, her goal has been to find and tell humanistic stories from around the world. Her documentaries on tax evasion, police abuse, and government malpractice have earned her prison threats but also several awards.



EL JUEGO DEL DESPISTE THE GAME OF MISDIRECTION

España. 2021. 19'. Experimental

Dirección: Marcos García. Guion: Marcos García. Producción: Elías Querejeta, Zine Eskola. Edición: Marcos García. Fotografía: Marcos García. Sonido: Lucas Larriera. Reparto: Martín Álvarez, Alessandra Boulos, María Inés Gonçalves, Astrid Villanueva Zaldo, Jessica Y Lee, Marcos García. Contacto: socramgar@gmail.com

Un argentino, una brasileña, una portuguesa y una mexicana nos ofrecen un testimonio oral sobre Hipólito, un tipo que quiere desaparecer de la faz de la tierra. Un relato sobre la búsqueda de la identidad a través de su propia desaparición.

An Argentine, a Brazilian, a Portuguese and a Mexican give us a testimony about Hipólito, a guy who wants to disappear from the face of the earth. A story about the search for identity through his own disappearance.



FREEDOM SWIMMER

Francia, Australia. 2020. 15'. Documental

Dirección: Olivia Martin McGuire. Guion: Olivia Martin McGuire. Producción: Ron Dyens, Tia Silcox. Contacto: distribution@sacrebleuprod.com

La peligrosa travesía a nado de un abuelo desde China hasta Hong Kong transcurre de forma paralela a la búsqueda de una nueva libertad por parte de su nieta.

A grandfather's perilous swim from China to Hong Kong runs parallel to his granddaughter's quest for a new freedom

Online del 10 al 18 de junio
Jueves 16 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 5PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Martes 14 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Tuesday, June 14, 5PM. Teatro Olimpia



HARDCORE

España. 2022. 21'. Documental

Dirección: Adán Aliaga. **Guion:** Adán Aliaga. **Producción:** Jaibo Films. **Producción ejecutiva:** Miguel Molina, Adán Aliaga, Bea Martínez, Rafa Botella. **Edición:** Miguel Garví, Adán Aliaga. **Arte:** Laura Garví. **Fotografía:** Miguel Garví. **Sonido:** Rubén Climent. **Cámara:** Miguel Garví. **Reparto:** Rafa Botella, Marisa Martí, Eva González. **Contacto:** curls_ivac@gva.es. **Información:** <https://jaibofilms.com/portfolio-view/hardcore/>

Desde hace más de 15 años, Rafa vive postrado en su cama junto a su madre, que cuida de él día y noche. Pasa el tiempo componiendo música *hardcore* y escuchando videos sobre taoísmo. Pero desde hace unos años, los dolores son tan insopportables que Rafa está pensando seriamente en pedir la muerte asistida.

For more than 15 years, Rafa has been bedridden with his mother who takes care of him day and night. He spends his time composing hardcore music and listening to videos about Taoism. But for the last few years the pain has been so unbearable that Rafa is seriously thinking of asking for assisted death.

Lunes 13 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 7,30PM. Teatro Olimpia



Marcos García

Es cineasta, guionista y montador. Cursó estudios de cine en Francia, consiguiendo el título de montador en el CLCF. Ha trabajado como ayudante de producción y ayudante de montador. Sus dos largometrajes *Vinyland* y *El decimosexto sueño de un artista*, participaron en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, Zinebi, Festival Cinemística y Purple Weekend, entre otros. En 2019 se graduó en el posgrado de Creación de la Escuela de Cine Elías Querejeta y realizó el cortometraje *El juego del despiste*, presentado en Márgenes Madrid y D'A Film Festival Barcelona. He is a filmmaker, screenwriter and editor. He studied cinema in France, and holds a degree in film editing from the CLCF. He has worked as a production assistant and editor's assistant. His two feature films *Vinyland* and *The Sixteenth Dream of an Artist*, participated in the San Sebastian International Film Festival, Zinebi, Festival Cinemística and Purple Weekend, among others. In 2019, he graduated from the Creation postgraduate course at the Elías Querejeta Film School and made the short film *El juego del Despiste*, presented at Márgenes Madrid and D'A Film Festival Barcelona.



Olivia Martin Mcguire

Directora de documentales y fotógrafo australiana afincada en Londres tras una larga estancia en China y Hong Kong. Recientemente, ha dirigido su primer documental, *ChinaLove*, para ABC Television, que fue nominado al premio al mejor documental en el Festival de Cine de Sydney y tuvo su estreno internacional en DOCNYC. Se ha proyectado en los cines australianos, en ABCTV y sigue actualmente en el circuito de festivales internacionales.

Australian documentary filmmaker and photographer based in London after a long stay in China and Hong Kong. Recently, she directed her first documentary, *ChinaLove*, for ABC Television, which was nominated for Best Documentary at the Sydney Film Festival and had its international premiere at DOCNYC. It has been shown in Australian cinemas, on ABCTV and is still currently on the international festival circuit.



Adán Aliaga

En 2006 estrena su primera película *La casa de mi abuela*, con el que obtiene numerosos reconocimientos internacionales entre los que destacan el Premio Joris Ivens al mejor Documental en IDFA, Premio del Jurado en HotDocs de Toronto y la nominación al Mejor Documental de la Academia de Cine Europea. Desde entonces, ha rodado ocho largometrajes: *Estigmas* (2009), *Esquivar y Pegar* (2011), *La mujer del eternauta* (2012), *Kanimambo* (2013), *El Arca de Noé* (2014), *Fishbone* (2018), *The Fourth Kingdom* (2019) y *Posidonia* (2021), obteniendo diferentes premios internacionales. En 2006 he released his first film, *La casa de mi Abuela*, which won many international awards, including the Joris Ivens Award for Best Documentary at IDFA, the Jury Prize at HotDocs in Toronto and the Nomination for Best Documentary at the European Film Academy. Since then he has made eight feature films: "Estigmas" (2009), *Esquivar y Pegar* (2011), *La Mujer del Eternauta* (2012), *Kanimambo* (2013), *El Arca de Noe* (2014), *Fishbone* (2018), *El Cuarto Reino* (2019) and *Posidonia* (2021) which won various international awards.



LATA ŚWIETLNE LIGHT YEARS

Polonia. 2021. 28'. Documental. Ópera prima

Dirección: Monika Proba. Guion: Monika Proba. Producción: Munk Studio – Polish Filmmakers Association. Edición: Adriana Fernández Castellanos, Monika Proba. Fotografía: Zvika Gregory Portnoy. Sonido: Monika Proba, Mikołaj Lendzioszek, Anna Rok, Lucyna Wielopolska-Lorenc. Contacto: katarzyna.wilk@kff.com.pl

Vitali siempre ha querido ser sacerdote. Tras graduarse en el seminario ortodoxo oriental, se muda con su mejor amigo. Pasan los años y la familia sigue esperando el regreso de Vitali como sacerdote.

Vitali has always wanted to be a priest. After graduating from the Eastern Orthodox seminar, he moves in with his best friend. Years go by and Vitali's family is still waiting for his return as a priest.



MILÝ TATI LOVE, DAD

República Checa, Eslovaquia. 2021. 12'. Documental. Animación

Dirección: Diana Cam Van Nguyen. Guion: Diana Cam Van Nguyen, Lukáš Janičík. Producción: 13ka, FAMU & nutprodukcia. Edición: Lukáš Janičík. Música original: Viera Marinová. Animación: Diana Cam Van Nguyen, Barbora Halířová, David Štumpf & Vojtěch Domlátil. Sonido: Viera Marinová. Contacto: miguel.espanol-celi-mendiz@miyu.fr

Un cortometraje sobre los lazos y las brechas entre una niña y su padre. La autora redescubre las cartas de amor que su padre le escribía desde la cárcel; un amor que parece haber desaparecido. Decide volver a escribir a su padre con la esperanza de encontrar de nuevo una conexión. Escribe lo que no pudo decirle: que le culpa de la ruptura de la familia, pero que también intenta comprenderle.

A short film about ties and chasms between a daughter and her farther. The author finds love letters her dad used to write to her from prison. A love that seems to have gone now. She decides to write back in hopes of finding the connection again. She puts in writing what could not be said: blaming him for the break-up of the family but also trying to understand him.

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 7,30PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Sábado 11 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 5PM. Teatro Olimpia



MALDITA. A LOVE SONG TO SARAJEVO

España. 2022. 27'. Documental

Dirección: Amaia Remírez, Raúl de la Fuente Calle. **Guion:** Amaia Remírez. **Producción:** Ivan Zahínos, Amaia Remírez. **Edición:** Raúl de la Fuente Calle. **Fotografía:** Raúl de la Fuente Calle. **Música original:** Clara Peya. **Sonido:** Inma Carrasco. **Contacto:** info@selectedfilms.com

Su Dios es el Amor. Su patria la Tierra. ¿Su género? el humano. Bozo Vreco, el más revolucionario de los artistas de los Balcanes, le canta a la vida, a la superación y a la historia de amor entre dos ciudades, Sarajevo y Barcelona, que se encontraron en un momento difícil para no decirse adiós jamás.

God is love. Homeland is the Earth. Genre? Human. In Maldita, a love song to Sarajevo, Bozo Vreco, the most revolutionary artist of the Balkans sings to life, to overcoming obstacles, and the love story of two cities, Sarajevo and Barcelona. They met each other in difficult times to never ever say goodbye.



Monika Proba

Montreal, 1987. Autora de documentales, reportajes y podcasts. Licenciada en Estudios Culturales por la Universidad de Varsovia y la Sorbona. También estudió en el Instituto Indonesio de las Artes de Yogyakarta como parte del programa de becas Darmasiswa. Graduada en el curso DOK PRO de la Escuela Wajda.

Montreal, 1987. Author of documentaries, reports and podcasts. She graduated in Cultural Studies from the University of Warsaw and the Sorbonne. She also studied at the Yogyakarta Indonesian Institute of Arts as part of the Darmasiswa scholarship program. She graduated from the Wajda School DOK PRO course.



Diana Cam Van Nguyen

República Checa, 1993. Directora checo-vietnamita afincada en Praga. Hizo prácticas en Birmingham y Lyon, y participó como artista en residencia en el MuseumQuartier de Viena. Actualmente estudia en el máster de animación en la FAMU de Praga. Su

película de licenciatura, *Malá* (2017), ganó varios premios en festivales y compitió por el ECFA Doc Award en la Berlinale de 2019. Su siguiente cortometraje, *Spolu sami* (2018), se estrenó internacionalmente en el IFF Rotterdam de 2019, en la sección Voices shorts; compitió en Annecy, BFI London Film Festival y fue finalista del BAFTA Student Film Award 2019. Su actual corto, *Love, Dad*, se estrena en el Festival de Cine de Locarno, en la sección Pardi di domani. En sus trabajos, trata cuestiones personales a través del documental animado.

Diana Cam Van Nguyen (*1993, Czech Republic) is a Czech-Vietnamese director based in Prague. She did internships in Birmingham and Lyon and participated as artist in residence in Vienna MuseumQuartier. Her bachelor film *Malá / The Little One* (2017) won several awards at festivals and competed for the ECFA Doc Award at Berlinale 2019. Her next short film *Spolu sami / Apart* (2018) internationally premiered at the IFF Rotterdam 2019 in the Voices Shorts category. It also competed at Annecy, at the BFI London Film Festival and was a finalist for the BAFTA Student Film Award 2019. Her last short *Love, Dad* will premiere in the Locarno Film Festival in Pardi di domani section. In her works she focuses on personal topics using animated documentary.



Amaia Remírez, Raúl de la Fuente Calle

DIRECTORES, guionistas y productores, Amaia y Raúl llevan más de 20 años trabajando juntos. Han recibido más de 150 premios en festivales nacionales e internacionales con proyectos como *Minerita* (Oscar Shortlisted, Goya 2014) y *El infierno* (nominada al Goya 2020, Premio SIMA de Hollywood a Mejor Fotografía y Documental). Con *Another day of life*, estrenaron en Cannes Sección Oficial y recibieron el Premio a Mejor Película Europa, el Goya y Platino a Mejor Animación, y el Premio del Público en el SSIFF. Han filmado en lugares como Angola, Sierra Leona, Bolivia, Perú, Canadá, Sarajevo y México.

Amaia y Raúl have been working together for more than 20 years. They have received more than 150 awards at national and international festivals with projects such as *Minerita* (Oscar Shortlisted, Goya 2014) and *El infierno* (Goya 2020 nominee, Hollywood SIMA Award for Best Photography and Documentary). With *Another Day of Life* they premiered at Cannes Official Selection and received the European Film Award, a Goya and a Platinum for Best Animation and the Audience Award at the SSIFF. They have traveled through Angola, Sierra Leone, Bolivia, Peru, Canada, Sarajevo, Mexico.

Online del 10 al 18 de junio
Sábado 11 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 7,30PM. Teatro Olimpia



MEMORY

España. 2021. 15'. Documental. Ópera prima

Dirección: Nerea Barros. Guion: Nerea Barros. Producción: Nerea Barros, Hernán Zin, Ana Pincus, Xavi Font. Edición: Julia Juárez. Fotografía: Raquel Fernández. Sonido: David Manchado. Reparto: Margiyana Anuarbekova, Saymbetov Anuarbek. Contacto: info@ismaelmartin.com

La transmisión del legado de un abuelo a su nieta a través de un mar que ya no está.

The conveyance of the legacy of a grandfather to his granddaughter through a sea that doesn't exist anymore.



THE GREAT ABANDONMENT

India, Reino Unido. 2021. 28'. Documental

Dirección: Shirley Abraham, Amit Madheshiya. Guion: Shirley Abraham, Amit Madheshiya. Producción: Shirley Abraham, Amit Madheshiya. Producción ejecutiva: Shirley Abraham, Lindsay Poult. Edición: Amit Madheshiya, Shirley Abraham. Fotografía: Amit Madheshiya. Sonido: Shirley Abraham. Cámara: Amit Madheshiya

Mientras el primer ministro Modi anuncia el mayor y más duro confinamiento por covid-19 en la India, 11 millones de trabajadores migrantes, atrapados sin sustento en las ciudades, se ven obligados a caminar de vuelta a sus pueblos. Muchos caminarán hacia la muerte en este éxodo sin precedentes desde las ciudades. ¿Puede la llamada al sufrimiento de Modi encender un momento de resistencia y revolución?

While Prime Minister Modi announces the world's toughest, longest, and most unbearable Covid-19 lockdown in India, 11 million migrant workers stuck without livelihood in cities are forced to walk back to their villages. As many will walk to their death in this unprecedented exodus from cities, will Modi's tragic call be able to trigger a moment of resistance and revolution?

Online del 10 al 18 de junio
Domingo 12 de junio, 16,30H. Teatro Olimpia
Sunday, June 12, 4,30PM. Teatro Olimpia

Online del 10 al 18 de junio
Domingo 12 de junio, 16,30H. Teatro Olimpia
Sunday, June 12, 4,30PM. Teatro Olimpia



TWO-SPIRIT

Colombia. 2021. 16'. Ópera prima

Dirección: Mónica Taboada-Tapia. **Guion:** Mónica Taboada-Tapia. **Producción:** Guerrero Films. **Producción ejecutiva:** Beto Rosero, Mónica Taboada-Tapia. **Edición:** Mónica Taboada-Tapia. **Fotografía:** Tininiska Simpson, Rafael González. **Música original:** Daniel Castilla Galán. **Sonido:** Rene Parísca, Gabriel Bocanegra, Santiago Fernández. **Reparto:** Georgina. **Contacto:** br@guerreofilms.co

Para Georgina, una mujer *trans* indígena, la vida en el desierto es solitaria y cruel. En su ranchería, nadie entiende quién es ella.

For Georgina, an indigenous transgender woman, life in the desert is lonely and cruel. In her small village, no one understands who she is.

Online del 10 al 18 de junio
Sábado 11 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Saturday, June 11, 7,30PM. Teatro Olimpia



Nerea Barros

Actriz española de prestigio galardonada con el premio Goya a la Mejor Actriz Revelación por *La isla mínima*. Ha producido los documentales 2020 y *Morir para contar*, dirigidos por Hernán Zin. *Memoria* es su primer trabajo como directora.



Shirley Abraham, Amit Madheshiya

Documentalistas indios miembros del departamento documental de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas. Su ópera prima, *The Cinema Travellers*, se estrenó como Selección Oficial en el Festival de Cannes 2016, ganando el Premio Especial del Jurado de L' Oeil d'or: Le Prix du documentaire. La película ha ganado 19 premios en todo el mundo, incluida la Medalla del Presidente en India.

Shirley Abraham and Amit Madheshiya are Cannes award-winning Indian documentary filmmakers. Their debut film *The Cinema Travellers*, premiered as Official Selection at Cannes Film Festival 2016, winning the Special Jury Prize for L' Oeil d'or: Le Prix du documentaire. The film has won 19 awards globally, including the President's Medal in India. Shirley and Amit are members of the documentary branch of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.



Mónica Taboada-Tapia

Estudió antropología y realización de cine en Colombia. Ha dirigido *Fidel* y *Two-Spirit*, proyectada en IDFA, Big Sky, BFI Flare y Tampere, entre otros. Ha producido documentales y series para televisión Colombia y actualmente trabaja en *Alma del desierto*, *Luchadores de la villa y Mi vida, mi cuerpo*, películas apoyadas por FDC ProImágenes y MinCultura. Sus proyectos han participado en Tribeca Film Institute Network, MiradasDoc, Torino Film Lab, DocsMX, ChileDoc, DocMontevideo, Docs SP Brasil, DocsBarcelona, The New York Times Op-Docs, Pulitzer Center y TFI Tribeca International Pitch. Mónica Taboada-Tapia is a Colombian Anthropologist and a Filmmaker. Her short film *Fidel* was screened at many film festivals, and her last work *Two Spirit* has been screened at IDFA, Big Sky, BFI Flare, Tampere. She is currently working on three feature documentaries, *Soul of the Desert*, *Fighters of the Hood*, and *My Life, My Body*. She has participated in Tribeca Film Institute, Torino Film Lab, DocsMX, ChileDoc, Talents Buenos Aires, DocMontevideo Pitch, DocSP Brazil, Docs Barcelona, MiradasDoc, The New York Times Op-Docs, Pulitzer Center, and Tribeca Film Institute International Pitch.



VICTORIA VICTORY

México. 2021. 27'. Documental. Ópera prima
Dirección: Eloisa Diez. **Guion:** Eloisa Diez. **Producción:** Suleica Adriana Pineda Rodríguez. **Edición:** Sonia Sánchez Carrasco. **Fotografía:** Rio, Laura Herrero Garvín. **Música original:** Juan Pablo Villa. **Sonido:** Josué Vergara Lope. **Reparto:** Alex Reyes de Anda, Fernanda Ortiz de Alba, María del Socorro Reyes Torres, María Cristina Reyes Torres, María Elena Reyes Torres, Aracely Guadalupe Rodríguez, Elena Rodríguez, Juan Pablo Rodríguez. **Contacto:** internacional@imcine.gob.mx. **Información:** <https://www.imcine.gob.mx>

Sueños, heridas, promesas, victorias. ¿De qué se alimenta la identidad? En una ciudad pequeña, católica y conservadora, en Jalisco, Álex construye su identidad y defiende sus sueños: la paternidad, la música, ser hombre.

Dreams, wounds, promises, victories. What feeds one's identity? In a small Catholic and conservative city such as Jalisco, Alex develops his identity and fights for his dreams: his paternity, the music, being a man.

Jueves 16 de junio, 19,30H. Teatro Olimpia
Thursday, June 16, 7,30PM. Teatro Olimpia

YOU CAN'T AUTOMATE ME

Países Bajos, Eslovenia. 2021. 20'. Documental. Experimental
Dirección: Katarina Jazbec. **Guion:** Katarina Jazbec. **Producción:** TENT Film. **Producción ejecutiva:** Jesse Immanuel Bom, Katarina Jazbec. **Fotografía:** Matija Pekić. **Música original:** Giliam Spliehoff, Jorick Bronius. **Sonido:** Jorick Bronius. **Reparto:** Toby Slager, Django Binder, Shennen Jamanika, Brown Pinas, Lars Masselink, Misja Vos, Martines Simmons. **Contacto:** lightson@lightsonfilm.org

Trabajadores portuarios tatuados, movimientos poéticos y animales polizones en el enorme entramado automatizado del puerto de Rotterdam.

Encounters of tattooed port workers, poetic movements and stowaway animals in the vast automated expanse of Rotterdam harbour.

Online del 10 al 18 de junio
Viernes 17 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Friday, June 17, 5PM. Teatro Olimpia



ДОМ HOME

Rusia, 2021. 38'. Documental

Dirección: Igor Gladkov. **Guion:** Igor Gladkov. **Producción:** Kinogvardia. **Producción ejecutiva:** Cinehommes. **Arte:** Elena Gladkova. **Edición:** Marina Razbezhkina, Igor Gladkov. **Fotografía:** Igor Gladkov. **Música original:** Andrey Ageeov. **Sonido:** Ilya Tomashovich, Kirill Saharnov. **Cámara:** Igor Gladkov. **Reparto:** Igor Krishtafovich, Lyudmila Krishtafovich, Sergei Zykin. **Efectos visuales:** Denis Stankevich. **Contacto:** igorgladkov@aol.com

Igor y sus amigos beben vodka, cantan canciones y pasan la noche en porches y bodegas. En general, la vida no es fácil, pero hace tiempo que eso es habitual. Un día, Igor recibe una triste noticia de sus familiares: su padre ha muerto. Aunque reunirá las fuerzas para volver a casa, el hijo pródigo no permanecerá en el hogar paterno y emprenderá un nuevo viaje.

Igor and his friends regularly drink vodka, sing songs, spend the night in porches and cellars. Life, in general, is not easy, but it has long been familiar to him. One day he manages to contact relatives, from whom he receives sad news - his dad has died. Putting his strength together, Igor goes home, but the prodigal son does not linger in the parental home and sets off on a new journey.

Online del 10 al 18 de junio
Lunes 13 de junio, 17H. Teatro Olimpia
Monday, June 13, 5PM. Teatro Olimpia



Eloisa Díez

Guionista, productora radiofónica y documentalista. Se ha especializado en el diseño e implementación de procesos de creación comunitarios, participativos y colaborativos para la transformación social con enfoque de género. Se asume feminista y trabaja en la formación y creación de narrativas transformadoras de y sobre mujeres. Desde 2011, forma parte de La Sandia Digital donde realiza dirección, guion, sonido, investigación y formación audiovisual.

Eloisa Díez, is a scriptwriter, radio producer and documentary maker. She has specialized in the design and implementation of community participatory and collaborative creation processes for social transformation with a gender perspective. She assumes herself as a feminist and has worked in the formation and creation of transformative narratives of and about women. Since 2011 she has been part of La Sandia Digital where she conducts direction, script, sound, research and audiovisual training.



Katarina Jazbec

Artista visual que trabaja en cine y fotografía. Nació en Eslovenia y vive en Rotterdam desde 2015. Se licenció en la Facultad de Económicas de Liubliana y obtuvo un máster en fotografía en la academia de arte AKV | St. Joost de Breda (Países Bajos). Su película, *Permeating Hearts*, recibió el premio Ténk en FIDÉ París 2019. Es la primera ganadora del RTM Pitch Award 2020 del Festival Internacional de Cine de Rotterdam.

Visual artist who works in film and photography. She was born in Slovenia and has lived in Rotterdam since 2015. She graduated from the Faculty of Economics in Ljubljana and obtained a master's degree in photography from the AKV | St. Joost of Breda (Netherlands). Her film, *Permeating Hearts*, received the Ténk Award at FIDÉ Paris 2019. She is the first winner of the RTM Pitch Award 2020 from the Rotterdam International Film Festival.



Igor Gladkov

Su documental *A Letter to the Descendants* se rodó en 2019. Al año siguiente, ganó una beca para participar en un taller de formación DocTrain dirigido por los documentalistas Marina Razbezhkina y Arne Birkenstock. En 2021, finalizó el documental *Home* patrocinado por el Instituto Goethe y el Kremlin de Rostov. Actualmente, estudia dirección en la Academia de Cinematografía y Arte Teatral N.S. Mikhalkov. His documentary *A Letter to the Descendants* was shot in 2019. The following year, he won a scholarship to participate in a DocTrain training workshop led by documentary filmmakers Marina Razbezhkina and Arne Birkenstock. In 2021, he completed the documentary *Home* sponsored by the Goethe Institute and the Rostov Kremlin. Currently, he is studying directing at the N.S. Academy of Cinematography and Theater Arts. Mikhalkov.

SECCIO
NES
PARALE
LASPARA
LLELT
SECTIONS

NIÑOS AL FESTIVAL CHILDREN TO THE FESTIVAL

El conocimiento de la narrativa audiovisual permite la entrega de trabajos escolares en este formato, descifrar mejor la información que recibimos en las pantallas o divertirnos haciendo películas con amigos y familia.

Este taller nos ayuda a manejar factores tan elementales como la posición del móvil antes de grabar o el valor del encuadre según el ángulo, que no vienen de fábrica en el *smartphone* o en la *tablet*. Se dirige al alumnado de 9-10 años en adelante, siempre que sienta curiosidad por el mundo audiovisual y quiera experimentar las posibilidades del mismo realizando prácticas individuales y en grupo.

Se divide en tres sesiones grabadas, con actividades formativas y lúdicas que son comunes a todos los participantes, y una cuarta específica para cada centro donde el profesor de Cine Base evaluará los cortos realizados.

NARRATIVA AUDIOVISUAL ONLINE TALLER PARA EDUCACIÓN PRIMARIA ONLINE AUDIOVISUAL NARRATIVE WORKSHOP FOR PRIMARY EDUCATION

Organizado por el Festival Internacional de Cine de Huesca, el programa Cine Base de la ESCAC y Un Día de Cine
Organised by the Huesca International Film Festival, the Cine Base programme of the ESCAC and Un Día de Cine

The knowledge of audiovisual narrative allows that school work are delivered in this format, help to better understand the information we receive on screens, and to have fun making movies with friends and family.

This workshop helps us manage such elementary factors as the position of the mobile before recording, and the value of the frame according to the angle, which do not come from the factory in the smartphone or tablet. It is aimed at students aged 9-10 and older, whenever they are curious about the audiovisual world and want to experience its possibilities by doing individual and group practices.

It is divided into three recorded sessions, with educational and recreational activities that are common to all the participants, and a fourth one specific to each center where the Cine Base teacher will evaluate the short films made.



MAYORES AL FESTIVAL

ELDERLY TO THE FESTIVAL

Proyección de cortometrajes inscritos al Festival, especialmente seleccionados para el público senior.

El Festival pertenece a la ciudad, no es un evento elitista. Es por eso que, edición tras edición, nos acercamos a aquellos centros de mayores y residencias donde viven personas para las que la asistencia presencial a las sesiones generales es más difícil. Pueden así disfrutar del cine y participar plenamente en su Festival.

Screening of short films specially selected for the senior public.

The Festival belongs to the city, it is not an exclusive event. That is why, edition after edition, we approach those centers for the elderly and residences where people live for whom attending general sessions in person is more difficult. They can thus enjoy the cinema and fully participate in their Festival.



Jesús Bosque

Licenciado en Comunicación Audiovisual y diplomado en Trabajo Social, siempre ha tenido un especial interés en reflejar en su trabajo la dimensión humana de la realidad. Con treinta y cinco años de experiencia en el sector audiovisual, prácticamente ha pasado por todos los oficios: producción, guion, cámara, realización... La mayor parte de las ocasiones en el género documental, acerca especialmente de las culturas indígenas y el cine de montaña y aventura; rodando en muchos países y trabajando con múltiples organizaciones indígenas y colectivos de América Latina. Con unas cincuenta producciones, ha recibido una veintena de premios en festivales internacionales y numerosos premios en festivales españoles. Ha sido director del Festival de Cine de Huesca, es presidente de la Asociación Oscense de Realizadores y director de programación del Pirineos Mountain Film Festival.

With a degree in Audiovisual Communication and a diploma in Social Work, he has always had a special interest in reflecting the human dimension of reality in his work. With thirty-five years of experience in the audiovisual sector, he has practically gone through all the professional specialties: production, script, camera, directing... Most of the time in the documentary genre, especially about indigenous cultures, and mountain adventure cinema; filming in many countries and working with many indigenous organizations and groups in Latin America. With some fifty productions, he has received twenty awards at international festivals and many awards at Spanish festivals. He has been director of the Huesca Film Festival, is president of the Huesca Association of Filmmakers and program director of the Pyrenees Mountain Film Festival.

CENTROS SITES

Centro de Rehabilitación Psicosocial
Santo Cristo de los Milagros
Residencia Sagrada Familia - Centro de Día
Residencia Sagrada Familia - Residencia
ASPACE
Hogar de mayores del IASS
Residencia Ciudad de Huesca
VALENTIA
Hermanos de la Cruz Blanca
Residencia Saturnino López Novoa
Residencia Misioneras
Nuestra Señora del Pilar
Residencia Rey Ardid



EN EL CIELO IN HEAVEN

España. 2021. 13'. Ficción

Dirección: Manuel Gomar. Guion: Manuel Gomar. Producción: Claqueña Blanca SL. Producción ejecutiva: Gerardo de las Morenas. Edición: Alfonso Díaz. Arte: Roque Vázquez. Fotografía: Sheila Rodríguez. Música original: Antonio González Écija. Sonido: Jesús "Suly" Caballero. Vestuario: Tejidos Rosi. Reparto: Mercedes León, Laura Caparrós, Isa Requena, José Requena

Julia no era una mujer feliz y tomó una decisión que podría cambiarlo todo.

Julia wasn't a happy woman. She made an important decision to change her life.



EL PRIMER Y ÚLTIMO FOTOGRAMA THE FIRST AND THE LAST FRAME

México. 2021. 3'. Documental

Dirección: Alberto Zúñiga Rodríguez. Guion: Alberto Zúñiga Rodríguez. Producción: Alberto Zúñiga Rodríguez. Producción ejecutiva: Alberto Zúñiga Rodríguez. Edición: Alberto Zúñiga Rodríguez. Arte: Alberto Zúñiga Rodríguez. Fotografía: Alberto Zúñiga Rodríguez. Música original: Royalty free music stock. Sonido: Andrés Venegas Rangel, Naomi Orozco Zúñiga, Alberto Zúñiga Rodríguez. Reparto: José Luis Zúñiga Sánchez, Ubertina Rodríguez Pérez, Alberto Zúñiga Rodríguez

Este cortometraje documental habla sobre el valor de la imagen y su preservación como documento histórico, personal y colectivo. Mi padre documentó la historia de nuestra familia y trató de fotografiarlo todo hasta antes de morir por covid-19 en febrero de 2021. Su lema era: "somos lo que nuestra memoria nos permite recordar". Este trabajo es un pequeño tributo a su vida, aunque esta pueda ser la historia de cualquier persona en el mundo.

This documentary short film talks about the value of the image and its preservation as a historical, personal and collective document. My father documented the history of our family and tried to photograph everything until he died from covid-19 in February 2021. His motto was: "we are what our memory allows us to remember". This work is a small tribute to his life, although this could be the story of any person in the world.



YVM

España, 2021, 11'. Ficción

Dirección: Goody Speak. **Guion:** E. Fernández. **Producción:** E. Fernández. **Producción ejecutiva:** E. Fernández. **Edición:** Edu Segovia. **Fotografía:** Juan Francisco Zapata. **Música original:** Javier Piñeira. **Reparto:** Milagros Morón, Encarna Espejo, Pepe Olmedo

Un corto sobre el peculiar mundo de nuestros mayores, en el que la ternura se cambia por la funcionalidad.

A short about the peculiar world of our elders, in which tenderness is exchanged for functionality.



Manuel Martínez Gómez (Manuel Gomar)
Huelma, Jaén, 1962. En 1986 se licencia en Filología Inglesa en la Universidad de Granada. Ya en Huelva, y siendo profesor del Instituto La Orden, crea en 1990 el grupo Arteatrozos, para el cual escribe y dirige, entre otras, *Soledad y la sirena del amor*, *La quinta miseria* y *Con soltura*. Las tres estrenadas en el Gran Teatro de Huelva. Desde hace algunos años comienza a formarse en temas audiovisuales relacionados con el cine. Ha escrito y dirigido los siguientes cortometrajes: *Espera y verás* (2013), *Miedo me da* (2014), *La bruma* (2014), *Fritas* (2015), *Inexistentes* (2016), *Pili tenía razón* (2017), *El recado* (2019), *La partida* (2019) y *En el cielo* (2022)

Huelma, Jaén, 1962. In 1986 he graduated in English Philology at the University of Granada. In Huelva, as a professor at La Orden Institute, he created the group Arteatrozos in 1990, for which he wrote and directed, among others, *Soledad y la Sirena del Amor*, *La quinta Miseria* and *Con soltura*. All three premiered at the Gran Teatro de Huelva. For some years he began to train in audiovisual issues related to cinema. He has written and directed the following short films: *Espera y verás* (2013), *Miedo me da* (2014), *La bruma* (2014), *Fritas* (2015), *Inexistentes* (2016), *Pili Tenía Razón* (2017), *El recado* (2019), *La partida* (2019) y *En el cielo* (2022)



Alberto Zúñiga Rodríguez
Morelia, México, 1980. Máster en Producción Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. Director, productor, editor y posproductor con más de 20 años de experiencia. En el año 2000 fundó la productora Sinestesia Ads Media & Films que ha realizado cine, televisión y video con presencia en festivales y muestras de cine alrededor de todo el mundo. Desde hace 17 años es también profesor universitario. Por su labor cinematográfica ha recibido múltiples premios internacionales y ha participado como jurado en más de 10 muestras y festivales de cine. Morelia, Mexico, 1980. Master's degree in Audiovisual Production from the Complutense University of Madrid. Director, producer, editor and post-producer with more than 20 years of experience. In the year 2000 he founded the production company Sinestesia Ads Media & Films that has made film, television and video selected in festivals and film shows around the world. For 17 years he has also been a university professor. For his cinematographic work he has received multiple international awards and has participated as a jury in more than 10 film shows and festivals.



Euloxio Fernández
Dramaturgo, guionista y poeta. Entre sus trabajos, destacan *Adultos* (2011), *Los terribles crímenes de Alicia Rocheford* (2009), *Qué rico!* (2008), *El funeral de Emilia* (2008), *Insomne Peluche* (2002), *Está nevando en la Autovía* (2001) o *El increíble monólogo de Carlos Yáñez o la soledad del espermatozoide* entre muchos otros. Coguionista del cabaret Neurovisión junto a Pilar Vicente y Clara Cosials.

Playwright, screenwriter and poet. His works include *Adults* (2011), *The Terrible Crimes of Alicia Rocheford* (2009), *Que Rico!* (2008), *Emilia's funeral* (2008), *Insomne Peluche* (2002), *Está nevando en la Autovía* (2001) and *El increíble monólogo de Carlos Yáñez o la soledad del espermatozoide* among many others. Co-writer of the Neurovisión cabaret with Pilar Vicente and Clara Cosials.



GUÍAS TURÍSTICOS TOUR GUIDES

España. 2021. 3'. Ficción

Dirección: Javier Seoane. **Guion:** Ángela Triana. **Producción:** Dinamo producciones y Javi Segà producciones. **Producción ejecutiva:** Eli Monteagudo. **Edición:** Javier Seoane. **Arte:** Eli Monteagudo. **Fotografía:** Javier Seoane. **Sonido:** Javier Seoane. **Vestuario:** Eli Monteagudo. **Reparto:** Pedro Brandariz, Silvia Lorenzo, María Alkayali, Javier Seoane, Franqui Illanes

¿Qué harías tú con esos guías turísticos que no paran de hablar? Yo... mataría.

What would you do with those tour guides who don't stop talking? I... would kill.



Javier Seoane (Javi SeGa)

A Coruña, 1991. Se inició en el audiovisual a los 13 años con la realización de pequeños cortometrajes para diferentes festivales, además de grabar todo tipo de eventos, campamentos, actuaciones musicales y graduaciones escolares. En 2012 fue profesor de video en el colegio Liceo la Paz, de A Coruña. Poco después se embarcó en la dirección, guion y montaje de diferentes series web como *Antolepsia*, seleccionada en varias ediciones del festival de contenidos digitales Carballo Interplay y candidata a los Mestre Mateo en tres ocasiones, o *Mataria*, ganadora del premio del público a la mejor serie web en gallego en el festival Carballo Interplay 2021 y premio Mestre Mateo a la mejor serie web en 2022.

A Coruña, 1991. He started in audiovisuals at the age of 13 with the making of small short films for different festivals, in addition to recording all kinds of events, camps, musical performances and school graduations. In 2012 he was a video teacher at the Liceo la Paz school in A Coruña. Shortly after, he started directing, scriptwriting and editing various web series such as *Antolepsia*, selected in several editions of the Carballo Interplay digital content festival and nominated for the Mestre Mateo three times, and *Mataria*, winner of the audience award for the best web series in Galician at the Carballo Interplay 2021 festival and the Mestre Mateo award for the best web series in 2022.



LALITO 10

Estados Unidos. 2022. 17'. Documental

Dirección: Jordan Matthew Horowitz. **Guion:** Jordan Matthew Horowitz. **Producción:** Andrew Carlberg, Jordan Matthew Horowitz. **Música:** David Majzlin. **Fotografía:** Jordan Matthew Horowitz

Cuando la covid-19 obligó a cerrar su escuela y la enseñanza a distancia resultó imposible, un profesor de Guatemala construyó un aula sobre ruedas para llevar la educación directamente a sus alumnos.

When COVID-19 forced his school to close and remote learning proved impossible, a teacher in Guatemala built a classroom on wheels to bring education directly to his students.



Jordan Horowitz

Escritor, director y productor. Su película *Painless* se estrenó en cines en 2018 tras un exitoso paso por festivales y en 2019 en Showtime Networks, Virgin Atlantic y Emiratis airlines. Su anterior documental, *Angel of Nanjing* (2015), ganó 13 premios en prestigiosos festivales de todo el mundo y, cuando NowThis News publicó una historia en Facebook sobre la historia, alcanzó más de 22 millones de visualizaciones. Jordan también dirige y produce anuncios, vídeos musicales y contenidos televisivos. Sus cortometrajes también han ganado numerosos premios y se mencionan en el libro *Making It Big in Shorts: The Ultimate Filmmaker's Guide to Short Films*, de Kim Adelman.

Jordan Horowitz is an award-winning writer, director and producer. His film *Painless* was released theatrically in 2018 after a successful festival run and premiered on Showtime Networks, Virgin Atlantic and Emiratis airlines in 2019. His previous documentary *Angel of Nanjing* (2015) was a festival darling, winning 13 awards at prestigious festivals around the world. It became an Internet sensation when NowThis News posted a Facebook story about it that was viewed over 22 million times. Jordan also directs and produces commercials, music videos and a variety of TV content. His short film work has also won numerous awards and is referenced in the book "Making It Big in Shorts: The Ultimate Filmmaker's Guide to Short Films", by Kim Adelman.

TENER EN PERSPECTIVA. UNA NUEVA VIDA CON LA NEB TO HAVE IN PERSPECTIVE. A NEW LIFE WITH THE NEB

La Nueva Bauhaus Europea (New European Bauhaus, NEB) es una iniciativa de la Comisión Europea que nos implica. A través de ella, se buscan modos de pensar y actuar para transformar los lugares que habitamos en espacios más sostenibles, bellos e inclusivos.

El CDAN, socio oficial de la NEB, programa una selección de piezas audiovisuales dentro de su colección, en el marco del New European Bauhaus Festival que tiene lugar en estas fechas en diversas ciudades de la Unión Europea. Las obras seleccionadas condensan en pocos minutos temáticas (y problemáticas) que conciernen al espacio que habitamos, al trato que recibe la naturaleza y a otras formas de ampliar esa perspectiva desde la mirada artística.

La sesión incluye el visionado de las obras siguientes, su contextualización en las nuevas formas de habitar según la NEB, y un conversatorio.

The New European Bauhaus (NEB) is an initiative of the European Commission we are involved in. Through it, ways of thinking and acting are sought to transform the places we inhabit into more sustainable, beautiful and inclusive spaces.

The CDAN, official partner of the NEB, has selected audiovisual pieces within its collection, within the framework of the New European Bauhaus Festival that is taking place in various cities of the European Union. The selected works condense in a few minutes themes (and issues) related with the space we inhabit, how nature is introduced and other ways of broadening that perspective from an artistic perspective.

The session includes the viewing of the following works, their contextualization in the new ways of living according to the NEB, and a discussion.

Proyección / *Projection*
Cámara Oscura / CDAN
11 de junio de 2022 a las 19:30 h
11 June 2022 at 7.30 p.m.

La temporada baja (es para hibernar)
Ingrid Buchwald. 1'

Journeys North. Pioneer
Grace Ndiritu. 4'

The build up
Paloma Polo. 9'

Hueso y hormigón
Keke Vilabelda. 8'



VENTANA ARAGONESA ONLINE

ONLINE ARAGONESE WINDOW

Estreno online
Online premiere
huesca-filmfestival.com
13 de junio de 2022
13 June 2022



José Manuel Herraiz

Licenciado en Derecho por la Universidad de Zaragoza, se especializó en producción de video y televisión en el Centro Salesiano de Zaragoza y fue miembro del Taller Bigas Luna de Dirección de Cine 1999-2000. Lleva 20 años como profesional del medio audiovisual en tareas de productor, realizador, guionista y editor. Ha escrito y dirigido una decena de cortometrajes y más de 25 documentales para televisión entre los que destacan *Kangchenjunga, historia de un superviviente* (Premio Torelló 2005), la serie histórica *Zaragoza, ciudad sitiada, Buscando a Djeneba* (Premio Simón Academia del Cine Aragónés 2018), *Los Cielos Españoles* (2019) y *Los Muros Vacíos* (2021), ambos coproducidos con RTVE.

A graduate in Law from the University of Zaragoza, he specialised in video and television production at the Centro Salesiano de Zaragoza and was a member of the Bigas Luna Film Directing Workshop 1999-2000. He has been a professional producer, director, scriptwriter and editor for 20 years. He has written and directed 10 short films and more than 25 documentaries for television, including *Kangchenjunga, historia de un superviviente* (Torelló Award 2005), the historical series *Zaragoza, ciudad sitiada, Buscando a Djeneba* (Simón Academia del Cine Aragónés Award 2018), *Los Cielos Españoles* (2019) and *Los Muros Vacíos* (2021), both co-produced with RTVE.



VUELVE CON MAMÁ GO BACK TO MUM

España. 2022. 11'. Ficción

Dirección: José Manuel Herraiz. Guion: José Manuel Herraiz. Producción: Camino Ivars. Producción ejecutiva: José Manuel Herraiz. Edición: José Manuel Herraiz. Arte: Luis Sorando. Fotografía: Jorge Claver. Música original: Richard Wagner, Audionetwork. Sonido: Daniel Gracia. Vestuario: Laura Sanz. Reparto: Rafa Maza, Rosa Lasierra, Saúl Blasco, Rufino Ródenas

Federico Martínez es un joven neonazi que está a punto de hacer realidad el sueño de su vida: conocer a Adolf Hitler. Pero el sueño va a transformarse pronto en pesadilla. Una visitante inesperada llega para complicarlo todo: su madre. Se ha empeñado en demostrarle que su admirado Hitler es, en realidad, el mayor cobarde de la historia. Para espanto de Federico, quiere hacerlo en las mismas narices del Führer.

Federico Martínez is a young neonazi who is about to make his best dream come true: meeting Adolf Hitler. But the dream will soon turn into a nightmare. An unexpected visitor comes to complicate things: his mother. She is determined to prove to him that his admired Hitler is, in reality, the biggest coward in history. To Federico's despair, she intends to do it right in front of the Führer's eyes.



PARRESIA PARRHESIA

España. 2021. 12'. Ficción

Dirección: Ignacio Lasierra. **Guion:** Ignacio Lasierra. **Producción:** Ignacio Lasierra Pinto. **Producción ejecutiva:** Inés Laporta Miguez, Ignacio Lasierra. **Fotografía:** Fran Fernández-Pardo. **Arte:** Ignacio Lasierra. **Música original:** Luis Giménez. **Reparto:** Laura Gómez-Lacueva, Marina Herranz

Dos mujeres del servicio de la limpieza. Un parlamento. Una decisión. Un dilema moral. Una forma de hacer política.

Two cleaning woman, a parliament and a moral dilemma. A new way of policymaking.



Ignacio Lasierra

Doctor en Comunicación por la Universidad San Jorge, Máster en guion de ficción para cine y televisión por la UPSA de Salamanca y Máster en cine televisión y nuevas tecnologías por la URJC de Madrid. Ha escrito, dirigido y producido varios cortometrajes: *Al otro lado* (2002), *Rastro* (2006), *Piedra, papel o tijera* (2007), *Salomón* (2008), *La Granja* (2011), *Mi Tío Ramón* (2015) o *La comulgante* (2018), recibiendo numerosos premios en más de 150 festivales. Ha sido primer ayudante de dirección en películas como *Las niñas* (2020) o *Miau* (2017) y de series como *El último show* (2020). Desde hace más de una década, es profesor de comunicación audiovisual en la Universidad San Jorge de Zaragoza. Actualmente, desarrolla su primer largometraje de ficción, *Perseidas* que obtuvo el Premio a Mejor Proyecto de Largometraje en la tercera edición del Mallorca Talents Lab de Filmín.

Doctor in Communication from the San Jorge University, Master in fiction script for film and television from the UPSA in Salamanca and Master in film, television and new technologies from the URJC in Madrid. He has written, directed and produced several short films: *Al Otro Lado* (2002), *Rastro* (2006), *Piedra, Papel o Tijera* (2007), *Salomón* (2008), *La Granja* (2011), *Mi Tío Ramón* (2015) and *La Comulgante* (2018), and received many awards at more than 150 festivals. He has worked as a first assistant director in films such as *Las Niñas* (2020) and *Miau* (2017) and series such as *The Last Show* (2020). For more than a decade, he has been a professor of audiovisual communication at the Universidad San Jorge de Zaragoza. He is currently developing his first fiction feature film, *Perseidas*, which won the Best Feature Film Project Award at the third edition of Filmín's Mallorca Talents Lab.

En colaboración con Aragón TV
In collaboration with Aragón TV

ZINENTIENDO ZINENTIENDO

La Catalítica
huesca-filmfestival.com
14 de junio de 2022 a las 23:30 h
14 June 2022 at 11.30 p.m.

Zinentario es una muestra internacional de cine LGTBQI, es decir, lesbico, gay, transexual, bisexual, queer e intersexual. Organizado desde el Colectivo Towanda, dedicado desde hace años a la defensa de la diversidad afectivo sexual, el principal objetivo de la muestra consiste en hacer visible esta realidad a través del lenguaje universal del cine.

El cine es un vehículo ideal para mostrar distintas formas de resistencia y lucha contra la LGTB-fobia, el patriarcado, el machismo y el heterocentrismo; y defender movimientos como el transfeminismo y la diversidad de afectos, deseos y sexualidades.

Zinentario is an international exhibition of LGBTQI (lesbian, gay, transsexual, bisexual, queer and intersexual) cinema. Organized by the Towanda Collective, dedicated for years to the defense of sexual affective diversity, the main objective of the exhibition is to make this reality visible through the universal language of cinema.

Cinema is a perfect communication channel to show different forms of resistance and fight against LGTB-phobia, patriarchy, machismo and heterocentrism; and helps defend movements such as transfeminism and the diversity of affects, desires and sexualities.



NEUZEIT BOOM AND BLOOM

Austria. 2022. 24'. Ficción
Dirección: Stefan Langthaler. Guion: Stefan Langthaler.
Producción: Stefan Langthaler. Edición: Martin Winter. Fotografía:
Georg Weiss. Sonido: Markus Ortner. Reparto: Simon Schwarz, Nils
Hohenhövel, Steffi Krautz

En los Alpes austriacos, padre e hijo se embarcan en una excursión para subir por fin a la cima de su mundo emocional.

In the Austrian Alps, father and son set out on a hike to finally climb to the top of their emotional world.



MALDITA. A LOVE SONG TO SARAJEVO

España. 2022. 27'. Documental

Dirección: Amaia Remírez, Raúl de la Fuente Calle. Guion: Amaia Remírez. Producción: Iván Zahinos, Amaia Remírez. Edición: Raúl de la Fuente Calle. Fotografía: Raúl de la Fuente Calle. Música original: Clara Peya. Sonido: Inma Carrasco

Su Dios es el Amor. Su patria la Tierra. ¿Su género? humano. En *Maldita, a love song to Sarajevo*, Bozo Vreco, el más revolucionario de los artistas de los Balcanes le canta a la vida, a la superación y a la historia de amor entre dos ciudades, Sarajevo y Barcelona, que se supieron encontrar en momentos difíciles para no decirse adiós jamás.

God is love. Homeland is the Earth. His genre? Human. In *Maldita, a love song to Sarajevo*, Bozo Vreco, the most revolutionary artist of the Balkans sings to life, to overcoming obstacles, and to the love story of two cities, Sarajevo and Barcelona. They knew how to find each other in difficult times, to never say goodbye.



Stefan Langthaler

Viena, 1987. Entre 2008 y 2013 estudió guion y dirección de cine en el Filmcollege de Viena. Su mediometraje de graduación, *Alone*, se estrenó en el New Hampshire Film Festival. Su debut como director de largometraje llegaría en 2008 con el documental *Sargis - Such is life*.

Recientemente recibió el prestigioso Thomas Pluch Screenplay Award por su trabajo en *Fabiu*. Habiendo sido ya seleccionada y premiada por prestigiosos festivales internacionales, recibió una Mención Especial del jurado en el Festival du Court-Métrage de Clermont-Ferrand. Por el momento, *Fabiu* ha participado en más de 90 festivales y ha recibido 33 premios.

Vienna, 1987. Between 2008 and 2013 he studied screenwriting and film direction at the Vienna Filmcollege. His graduation feature film, *Alone*, premiered at the New Hampshire Film Festival. His debut as a feature film director would come in 2008 with the documentary *Sargis-Such is life*. He recently received the prestigious Thomas Pluch Screenplay Award for his work on *Fabiu*. It has been selected and awarded by prestigious international festivals and he received a Special Mention from the jury at the Festival du Court-Métrage de Clermont-Ferrand. To date, *Fabiu* has participated in more than 90 festivals and has received 33 awards.



Amaia Remírez, Raúl de la Fuente Calle

Directores, guionistas y productores, Amaia y Raúl llevan más de 20 años trabajando juntos. Han recibido más de 150 premios en festivales nacionales e internacionales con proyectos como *Minerita* (Oscar Shortlisted, Goya 2014) y *El Infierno* (nominado al Goya 2020, Premio SIMA de Hollywood a Mejor Fotografía y Documental). Con *Another Day of Life* estrenaron en Cannes Sección Oficial, y recibieron el Premio a Mejor Película Europa, el Goya y Platino a Mejor Animación y el Premio del Público en el SSIFF. En busca de historias con temática social, como la violencia de género, niños soldado, menores encarcelados... han filmado en lugares como Angola, Sierra Leona, Bolivia, Perú, Canadá, Sarajevo, México.

Directors, screenwriters, and producers, Amaia and Raul have been working together for more than 20 years. They have received more than 150 awards at national and international festivals with projects such as *Minerita* (Oscar Shortlisted, Goya 2014) and *El Infierno* (Goya 2020 nominee, Hollywood SIMA Award for Best Photography and Documentary). With *Another Day of Life* they premiered at Cannes Official Selection and received the European Film Award, a Goya and Platinum for Best Animation and the Audience Award at the SSIFF. They have traveled through Angola, Sierra Leone, Bolivia, Peru, Canada, Sarajevo, Mexico. Looking for stories with social themes -gender violence, child soldiers, imprisoned minors-.

UNIVERSIDAD SAN JORGE SAN JORGE UNIVERSITY

La Catalítica
huesca-filmfestival.com
16 de junio de 2022 a las 23:30 h
16 June 2022 at 11.30 p.m.



BAMBÓ BAMBO

España. 2021. 11'. Ficción
Dirección: Alba Vicente. **Guion:** Alba Vicente. **Producción:** Carlota Artigas, Aljoscha Boughattas, Andrea Gonzalvo, Leticia Huerta, Alba Vicente. **Producción ejecutiva:** Carlota Artigas. **Edición:** Leticia Huerta. **Arte:** Carlota Artigas, Aljoscha Boughattas, Andrea Gonzalvo, Leticia Huerta, Alba Vicente. **Fotografía:** Iván Martínez, Aljoscha Boughattas, Óscar Molero. **Música original:** Elías Achón, Lorién Vicente. **Sonido:** Carlos Agustín. **Vestuario:** Andrea Gonzalvo. **Reparto:** Elisa Forcano, Germán Gutiérrez, Luis Huerta, Marina Artigas, Silvia Pelillo, David López, Inés Huerta, Marie Nkizamacumu, Gabriela Artigas

Selección de trabajos realizados por alumnos y alumnas destacadas de los estudios en el ámbito audiovisual impartidos en la Universidad San Jorge, de Zaragoza.

A selection of works produced by students of the audiovisual studies offered by the Universidad San Jorge, Zaragoza.

Diana, una joven acróbata, trabaja en el circo Bambó junto a su reducida familia. Todo parece tranquilo hasta que Diana se ve desplazada por su prima pequeña, que a partir de ahora realizará sus actuaciones. Cuando Diana conoce a Guillermo, un joven circense de Skyline, tendrá que decidir si sigue luchando por su sueño o ayuda a su familia para sacar Bambó adelante.

Diana, a young acrobat, works at Bambó circus with her small family. Everything seems fine until Diana is displaced by her little cousin, who from now on will perform her performances. When Diana meets Guillermo from Skyline Circus, she will have to decide if she keeps fighting for her dream or helps her family to pull Bambó forward.



COCO BRULÉ

España. 2022. 14'. Ficción

Dirección: María Rubio. **Guion:** Carlos Cousillas. **Producción:** Alfonso López. **Edición:** Alfonso López, María Rubio. **Arte:** Alfonso López. **Fotografía:** Mariam Gabasa, Iván Martínez. **Sonido:** Carlos Cousillas. **Reparto:** Alejandro Gaite, Marta Valdearcos, Isabel Recio, Oskar de la Fuente, Tatiana Soler

Jaro, un joven que trabaja como dependiente en una panadería de pueblo, solicita a Coco, su jefa, ser el nuevo repartidor, ya que el antiguo se encuentra de baja. Coco acepta y hace especial hincapié en el reparto de las barras de pan: la cesta morada contiene pan normal, la verde, pan para celíacos. Tras ser atracado en uno de sus repartos, Jaro descubre que la panadería es realmente una tapadera...

Jaro, a young baker working in a village, asks Coco, his boss, to be the new delivery boy, as the old one is ill. Coco accepts and places special emphasis on the distribution of the loaves of bread: the purple basket contains normal bread, the green one bread for people with coeliac disease. After being mugged during one of his deliveries, Jaro discovers that the bakery is really a trick...

Alba Vicente

Graduada en Comunicación Audiovisual por la Universidad San Jorge y en Técnica Superior en Realización de Proyectos Audiovisuales y Espectáculos por el CPA Saldue. Además, realizó un curso de Atrezzo y Vestuario para Cine y TV. A lo largo de su formación, ha trabajado en varios proyectos en labores de dirección y producción. Ahora, sigue trabajando en el mundo del cine.

Graduated in Audiovisual Communication from the San Jorge University and in Higher Technique in Production of Audiovisual Projects and Shows from the CPA Saldue. She also took a course on Props and Costumes for Film and TV. Throughout her training, she has worked on several projects in directing and production work. Now, she continues to work in the world of cinema.

María Rubio

Zaragoza, 2000. Estudió en el instituto IES Medina Albaida, donde realizó el Bachillerato de Ciencias Sociales. Seguidamente se matriculó en la Universidad San Jorge, en el grado de Comunicación Audiovisual. Desde muy pequeña, María siempre supo que se quería dedicar al cine. Actualmente planea estudiar un máster de guion en Salamanca. Con el tiempo, aspira a ser guionista y directora.

Zaragoza, 2000. She studied at the IES Medina Albaida high school, where she completed the Social Sciences Baccalaureate. She then enrolled at the University San Jorge, in the degree of Audiovisual Communication. From a very young age, María always knew that she wanted to work in film. She is currently planning to study a Master's degree in screenwriting in the city of Salamanca. Eventually, she aspires to become a screenwriter and director.

ENCUENTROS CON ENTIDADES ENCOUNTERS WITH ALIENS

Seción paralela especial en colaboración con el Planetario de Aragón que cuentan con cuatro cortometrajes especiales de temática sci-fi y que se proyectarán en la excepcional cúpula del Planetario.

Proyecciones / Projections
Planetario de Aragón
Parque Tecnológico WALQA

16 de junio de 2022, 18 h
Entrada gratuita hasta completar aforo
16 June 2022, 6 p.m.
Free admission until full capacity is reached

Special section in collaboration with the Planetarium of Aragon with four special sci-fi short films to be screened in the exceptional dome of the Planetarium.





GOD IN THE SKY

Australia. 2021. 19'. Ficción

Dirección: Daniel Fox, Sean Peter Fox. **Guion:** Daniel Fox. **Producción:** Daniel Fox, Sean Peter Fox, Pat Fox, Rachel Khalaf. **Producción ejecutiva:** Caiti Ward, Violet Darling (acreditada como Ainsley Winter). **Edición:** Ben Hall. **Arte:** Pat Fox. **Fotografía:** Ron Salmer. **Música original:** Claire Deak. **Sonido:** Gemma Stack. **Vestuario:** Pat Fox. **Reparto:** Tali Simon, Mia Barrett, Briannah Borg, Louis Le

Una joven se enfrenta a una crisis de fe. Un día, un objeto interestelar aparece en la Tierra y comienza a enviar a todo el mundo visiones de la vida después de la muerte. A todos excepto a ella.

'God In The Sky' tells the story of a young woman dealing with a crisis of faith. One day, an interstellar object appears on Earth and begins sending everyone visions of the afterlife - everyone except her.

Dan Fox, Sean Fox

Dan es, desde 2007, animador de *motion graphics* y anuncios de televisión antes de pasarse a la animación de videojuegos, donde sus proyectos han sido mencionados en, por ejemplo, discursos de la compañía Apple. Ha sido nominado para un premio de videojuegos de BAFTA por *Neocab*. Sean se graduó en Artes Creativas (Cine y Televisión) en la Universidad de Deakin en 2016. Su cortometraje de graduación, la comedia *Party Tricks*, se exhibió en el Festival Internacional de Cine Revelación de Perth y en The Ohio Indie Gathering Film Festival. Trabaja regularmente en videografía corporativa, normalmente como operador de cámara. Como persona dentro del espectro del autismo, su deseo es contar una amplia variedad de historias desde una perspectiva particular. Dan has been an animator since 2007, working in motion-graphics first, working on TVC's and music videos, before moving across into video-game animation, where the games he's worked on have been singled out during Apple keynote speeches ('Overland') and been nominated for BAFTA Games Awards ('NeoCab'). Sean graduated with a Bachelor of Creative Arts (Film & Television) from Deakin University in 2016, with his wry comedy graduate film ('Party Tricks') going on to be showcased at Perth's Revelation International Film Festival and the Ohio Indie Gathering Film Festival respectively. He regularly works within the realm of corporate videography, with the bulk of his time spent editing or camera operating/assisting. As a storyteller on the autism spectrum, he is eager to tell a wide ranging variety of stories from a unique perspective.



SPACE FRANKIE

España. 2021. 17'. Ficción

Dirección: David Valero Simón. **Guion:** Alex Cuellar. **Producción:** Alex Cuellar, Rafa García, Mario Núñez, Bea Martínez, David Valero Simón. **Edición:** David Valero Simón. **Arte:** Alexandra Lillo, Nuria Barrero. **Fotografía:** Juan Meseguer. **Música original:** Giuliano Parisi. **Sonido:** Rubén Climent. **Reparto:** Morgan Blasco, Elia Sanmartín, Estela Santos, Eugenio Vidal, Kike del Río, Eli Sogorb, Natalia Zamora, Héctor Bardisa

Paco es un pescador serio y con una relación distante con sus vecinos. Vive en un pequeño pueblo que ha preferido generar ingresos por encima del bienestar de sus habitantes. El hallazgo de un extraño artefacto cambiará radicalmente las relaciones entre todos ellos.

Paco is a fisherman with a distant relationship with his neighbors. He lives in a small town that has chosen to earn money over the well-being of its inhabitants. The discovery of a strange artifact will radically change the relationships between them all.

David Valero

Cineasta autodidacta que compagina el cine con la publicidad. En 2007 estrena su primer cortometraje, *Niños que nunca existieron*, logrando más de medio centenar de premios internacionales. En 2012 estrena su ópera prima, *Los Increíbles*, en el Festival de cine de San Sebastián. En 2014 dirige *Linko*, película de animación estrenada en la première del Festival de cine de Málaga y *El Arca de Noé*, codirigida con Adán Aliaga y estrenada en la Seminci.

Self-taught filmmaker who combines filmmaking with advertising. In 2007 he released his first short film, *Niños que nunca existieron* (Children who never existed), winning more than fifty international awards. In 2012 he premiered his debut feature, *Los Increíbles*, at the San Sebastian Film Festival. In 2014 he directed *Linko*, an animated film premiered at the premiere of the Malaga Film Festival, and *El Arca de Noé*, co-directed with Adán Aliaga and premiered at the Seminci.



MONDO DOMINO

Francia. 2021. 6'. Animación

Dirección: Suki. **Guion:** Stéphane Debureau, Suki. **Producción:** UTOPI, ARTE France, Pictanovo, con colaboración de la región Hauts-de-France y el CNC. **Producción ejecutiva:** Mickaël Carton / RAINBOX Productions. **Animación:** Gabriel Jacquel, Suki. **Arte:** Suki. **Música original:** Jean-Philippe Gréau. **Sonido:** Suki, Jean-Philippe Gréau

Entre el estruendo de las motosierras, los leñadores tararean alegramente mientras cortan árboles destinados a servir de telón de fondo para un desfile de moda. Una sátira contemporánea caricaturesca en forma de musical...

Amid the din of chainsaws, loggers hum happily as they cut down trees to be used as decor for a fashion show. A contemporary cartoon satire, in the form of a burlesque musical tragi-comedy...

SUKI

Nacido en 1977. Produce sus propios cortometrajes desde finales de los 90. Creador de la serie web de cómic *Les Enquêtes de Dick Spader*, seleccionada en los festivales de Annecy y Ottawa, dirigió después un cómic interactivo para Nike y siguió en 2006 con *Reflets*, un thriller de animación con trayectoria internacional (Dresden, Brooklyn, Animamundi...). *N'Djekoh* (2012) fue seleccionada para Annecy 2013 y también incluida en el programa Las Nuevas Caras de la Animación Francesa (Canadá 2014). En 2017 funda, junto a Stéphane Debureau y Jean-Philippe Gréau, UTOPI, una cooperativa artística con la que dirigirá y producirá proyectos audiovisuales.

Born in 1977. He has been producing his own short films since the late 1990s. Creator of the comic web series *Les Enquêtes de Dick Spader*, selected at the Annecy and Ottawa festivals, he later directed an interactive comic for Nike and continued in 2006 with *Reflets*, an animated thriller with an international career (Dresden, Brooklyn, Animamundi...). *N'Djekoh* (2012) was selected for Annecy 2013 and was also included in the program The New Faces of French Animation (Canada 2014). In 2017 he founded, together with Stéphane Debureau and Jean-Philippe Gréau, UTOPI, an artistic cooperative with which he will direct and produce audiovisual projects.



ENTRETERRESTRES INTERTERRESTRIALS

España. 2021. 23'. Ficción

Dirección: Lucas Parra. **Guion:** Lucas Parra. **Producción:** Potrina Cónsul. **Producción ejecutiva:** ESCAC Films. **Edición:** Oriol Domènech. **Arte:** Sònia Pérez, Lily Roberts. **Fotografía:** Daniel Benejam. **Música original:** Arnau Bataller. **Sonido:** Arnau Rosset. **Vestuario:** Sònia Pérez, Lily Roberts. **Reparto:** Arantxa de Juan, Chete Guzmán, María Teresa Fors, Luis Miguel Parra. Contacto: gerard.vida@escac.es

España, 1977. Mari, ama de casa de 50 años insatisfecha con su vida, se pasa los días leyendo revistas de ovnis y tiene devoción por los extraterrestres. Una noche va al campo a avistar ovnis con su grupo de amigos y descubre una desgarradora revelación sobre su matrimonio. Harta de los terrícolas, Mari decide buscar el amor fuera de la tierra.

Spain, 1977. Mari, a 50-year-old housewife dissatisfied with her life, spends her days reading UFO magazines and has a devotion to aliens. One night she goes to the countryside to spot UFOs with her group of friends and she discovers a heartbreakng revelation about her marriage. Sick of earthlings, Mari decides to seek love outside Earth.

Lucas Parra

Barcelona, 1998. Desde niño, empezó a rodar cortometrajes con la ayuda de sus familiares. Se licenció especializado en dirección de cine en la ESCAC y ha seguido su trayectoria inspirando sus proyectos en las peculiares historias del pueblo de su familia.

Lucas Parra was born in 1998 in Barcelona, and at a very young age he started shooting short films with the help of his family. He graduated in film directing at ESCAC and has continued his career drawing inspiration from peculiar stories of his family's village.

II MUESTRA DE REALIZADORES ARAGONESES DE CINE FULLDOME

II SHOWCASE OF ARAGONESE FULLDOME FILMMAKERS

El Centro Astronómico colabora por segunda vez con la Escuela Superior de Diseño de Aragón (ESDA) durante el curso escolar. Sus alumnos han realizado una serie de cortometrajes específicamente creados para la proyección en una cúpula como la que alberga las proyecciones del Planetario de Aragón. Esta muestra es la segunda de estas características que se realiza en España y la ESDA es la primera escuela con formación específica para la realización audiovisual en cúpula completa.

En colaboración con el Planetario de Aragón y la Escuela Superior de Diseño de Aragón (ESDA)

Planetario de Aragón
Parque Tecnológico WALQA

17 de junio de 2022, 18,30 h
Entrada gratuita hasta completar aforo
17 June 2022, 6,30 p.m.
Free admission until full capacity is reached

The Astronomical Center collaborates for the second time with the Higher School of Design of Aragon (ESDA) during the school year. Its students have made a series of short films specifically created for projection in a dome like the one that houses the Aragón Planetarium projections. This sample is the second of these characteristics that is carried out in Spain and the ESDA is the first school with specific training for audiovisual production in full dome.

In collaboration with the Planetarium of Aragon and the Escuela Superior de Diseño de Aragón (ESDA)

Percepción
Berta García Martínez. 2'

Bolingas
Juan Francisco Ortega Lorite. 3'

Space Game
Jorge Comas Lermo. 1'

That Moves
Pablo Alonso. 1'

Ball Dome
Pablo Barriga. 1'

Trance cósmico
Marina Rodríguez Bailo. 3'

Titanomaquia
Diego Fuertes de la Torre. 1'

La Constante de Schrödinger
Marta Gracia Carmona. 2'

Innerbloom
Anna Lilla Knop. 2'



**LAS VELADAS
DEL FESTIVAL
FESTIVAL
EVENINGS**

INAUGURACIÓN OPENING

Teatro Olimpia
10 de junio de 2022 a las 21 h
10 June 2022 at 9 p.m.



Carlos Saura

Huesca, 1932. Tras abandonar sus estudios en Ingeniería Industrial, ingresa en el Instituto de Investigaciones y Experiencias Cinematográficas de Madrid. *Los golfos* (1959), su primer largometraje, abre el camino del neorrealismo en España. Es uno de los autores cinematográficos españoles con mayor proyección internacional, acumulando numerosos premios y distinciones. Entre otros galardones, Oso de plata en el Festival de Berlín por *La caza*, Oso de oro por *Deprisa, deprisa*, Goya a mejor película y guión con *¡Ay, Carmela!* y varias nominaciones a los Oscar.

Huesca, 1932. After abandoning his studies in Industrial Engineering, he entered the Institute of Cinematographic Research and Experiments in Madrid. *Los golfos* (1959), his first feature film, paved the way for neorealism in Spain. He is one of the Spanish filmmakers with the greatest international visibility and has won countless awards and distinctions, among which the Silver Bear at the Berlin Film Festival for *La Caza*, Golden Bear for *Deprisa, Deprisa*, Goya for best film and screenplay with *¡Ay, Carmela!* and several Oscar nominations.

ENTREGA DEL PREMIO PEPE ESCRICHE AL INSTITUTO CERVANTES

En colaboración con la Asociación Oscacine
In collaboration with Asociación Oscacine

ENTREGA DEL PREMIO CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA A DIEGO LUNA

GOYA 3 DE MAYO

España. 2021. 14'. Ficción
Dirección: Carlos Saura. **Guion:** Carlos Saura. **Producción:** Urresti PC, Aragon TV, A contracorriente. **Fotografía:** Sergio de Uña. **Música:** Alfonso G. Aguilar. **Montaje:** Desirée Hernández Duro. **Reparto:** José Luis Esteban, Eulalia Ramón, Álvaro de Paz. **Contacto:** gaizkaurresti@gmail.com

La noche del 3 de mayo de 1808, los soldados franceses fusilaron, en varios puntos de Madrid, a los patriotas detenidos tras su alzamiento el día anterior contra las tropas francesas. Esta revolución de Madrid determinó el estallido de la guerra contra Napoleón. Goya plasmó todo esto en *Los fusilamientos del 3 de mayo*, base para el trabajo de recreación realizado por Carlos Saura. Una síntesis casi fotográfica, entre histórica y filmica, que muestra cómo pudieron vivir estos instantes previos.

On the night of May 3, 1808, French soldiers executed, in various places in Madrid, the patriots arrested after the uprising against French troops that took place the day before. This revolution in Madrid determined the outbreak of the war against Napoleon. Goya represented this historical moment in *Los fusilamientos del 3 de mayo*, the starting point for the recreation work carried out by Carlos Saura. An almost photographic synthesis, both historical and cinematographic that shows the previous moments of these dramatic events.

Teatro Olimpia

10 de junio de 2022 a las 21 h
10 June 2022 at 9 p.m.

**Nely Reguera**

Se graduó en la ESCAC. Tras una temporada trabajando de ayudante de dirección, en 2009 dirigió el cortometraje *Pablo*, seleccionado y premiado en festivales como Alcine, Gijón, Huesca, Mecal o el Concurso Versión Española- SGAE. Su ópera prima *María (y los demás)*, se estrenó en el Festival de San Sebastián de 2016 y se alzó con el Premio Feroz a Mejor actriz para Bárbara Lennie y dos nominaciones a los Goya: Mejor Interpretación Femenina y Mejor Dirección Novel. En 2017 recibió el Premio Pepón Coromina por destacar en innovación, creatividad y riesgo. En televisión ha dirigido capítulos de las series *Bienvenidos a la familia* (TV3), creada por Pau Freixas y de *Valeria* (Netflix) de Elisabet Benavent. También colabora como docente con la Facultad de Comunicación de la Universidad Pompeu Fabra y la ESCAC.

She graduated from ESCAC. After a season working as assistant director, in 2009 she directed the short film *Pablo*, selected and awarded at festivals such as Alcine, Gijón, Huesca, Mecal and the Spanish Version Contest- SGAE. Her first film *María (y los otros)*, premiered at the 2016 San Sebastián Festival and won the Feroz Award for Best Actress for Bárbara Lennie and two Goya nominations: Best Female Performance and Best New Director. In 2017 she received the Pepón Coromina Award for standing out in innovation, creativity and risk. On television, she has directed episodes of the series *Welcome to the family* (TV3), created by Pau Freixas and *Valeria* (Netflix) by Elisabet Benavent. She also collaborates as a teacher with the Faculty of Communication at Pompeu Fabra University and ESCAC.

LA VOLUNTARIA

España, Grecia. 2022. 99'. Ficción

Dirección: Nely Reguera. **Guion:** Nely Reguera, Eduard Sola, Valentina Viso. **Producción:** Fasten Films, BTeam Prods, Homemade Films. **Producción ejecutiva:** Albert Morera, Adrià Monés, Àlex LaFuente, Maria Drandaki. **Edición:** Aina Calleja Cortés, Julianà Montañés. **Fotografía:** Aitor Echeverría. **Arte:** Stavros Liokalos. **Música original:** Javier Rodero Villa. **Sonido:** Laura Díez, Amanda Villavieja. **Vestuario:** Aitziber Sanz, Anna Pons. **Reparto:** Carmen Machi, Hamam Aldarwesh-Almanawer, Itsaso Arana, Arnau Comas, Dèlia Brufau, Yohan Levy, Henrietta Rauth

Marisa, una doctora recién jubilada, decide viajar como voluntaria a un campo de refugiados griego donde, a su parecer, necesitan a gente exactamente como ella. Al llegar allí, se hace evidente que no tiene nada que ver con los demás. Cuando conoce al pequeño Ahmed, los límites entre la necesidad de cuidar y de sentirse útil empiezan a desdibujarse.

Marisa, a recently retired doctor, decides to travel as a volunteer to a Greek refugee camp where, in her opinion, they need people exactly like her. When she gets there, it becomes clear that she has nothing to do with the others. When she meets little Ahmed, the boundaries between needing to care and feeling useful begin to blur.

En colaboración con el Instituto Aragonés de la Mujer (IAM)
In collaboration with the Aragones Women's Institute (IAM)



SESIÓN PREMIO CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA AWARD SESSION

Teatro Olimpia
11 de junio de 2022 a las 22 h
11 June 2022 at 10 p.m.

ROSA ROSAE. LA GUERRA CIVIL ROSA ROSAE. A SPANISH CIVIL WAR ELEGY

España, 2021. 6'. Documental
Dirección: Carlos Saura. Guion: Carlos Saura. Producción: ATRECE
CREACIONES. Producción ejecutiva: Anna Saura Ramon. Edición:
Carlos Saura. Música original: José Antonio Labordeta

Saura crea y recupera más de una treintena de imágenes, dibujos y fotografías que imprime, manipula y filma para crear una historia que, si bien recrea la guerra civil española, refleja también los horrores de una guerra universal desde la mirada de un niño y su entorno.

Saura creates and recovers more than thirty images, drawings and photographs that he prints, manipulates and films to create a story that, although it mainly recreates the Spanish Civil War, it also reflects the horrors of a universal war from the perspective of a child and his environment.



Carlos Saura

Huesca, 1932. Tras abandonar sus estudios en Ingeniería Industrial, ingresa en el Instituto de Investigaciones y Experiencias Cinematográficas de Madrid. *Los golpos* (1959), su primer largometraje, abre el camino del neorealismo en España. Es uno de los autores cinematográficos españoles con mayor proyección internacional, acumulando numerosos premios y distinciones. Entre otros galardones, Oso de plata en el Festival de Berlín por *La caza*, Oso de oro por *Deprisa, deprisa*, Goya a mejor película y guion con *JAy, Carmela!* y varias nominaciones a los Oscar.

Huesca, 1932. After abandoning his studies in Industrial Engineering, he entered the Institute of Cinematographic Research and Experiences in Madrid. *Los golpos* (1959), his first feature film, paved the way for neorealism in Spain. He is one of the Spanish filmmakers with the greatest international visibility and has won countless awards and distinctions, among which the Silver Bear at the Berlin Film Festival for *La Caza*, Golden Bear for *Deprisa, Deprisa*, Goya for best film and screenplay with *JAy, Carmela!* and several Oscar nominations.

DIEGO LUNA

SESIÓN PREMIO CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA AWARD SESSION

Teatro Olimpia

11 de junio de 2022 a las 22 h

11 June 2022 at 10 p.m.



Diego Luna Alexander

México, 1979. Hijo de Alejandro Luna, el escenógrafo de teatro, cine y ópera vivo más aclamado de México, y Fiona Alexander, británica, de ascendencia escocesa e inglesa que trabajaba como diseñadora de vestuario. Su madre murió cuando Diego tenía sólo dos años. Pronto se vio inmerso en la pasión de su padre, el espectáculo. Desde muy joven comenzó a actuar en televisión, cine y teatro. Su primer papel en televisión fue en la película *El último fin de año* (1991). Su siguiente papel fue en la telenovela mexicana *El abuelo y yo* (1992). Su mejor amigo de la infancia, el también actor Gael García Bernal, interpretó el papel principal. Su gran oportunidad llegó en 2001, cuando fue elegido para participar en la aclamada *Y tu mamá también* (2001). Pronto se hace un hueco en el mercado americano, como al protagonizar junto a Bon Jovi *Vampiros: Los muertos* (2002) y la oscarizada *Frida* (2002). En 2004, protagonizó *Havana Nights: Dirty Dancing 2*, la prequela de *Dirty Dancing*, y desde entonces no ha dejado de participar en proyectos de éxito, tanto en Latinoamérica como en Estados Unidos.

Mexico, 1979. Son of Alejandro Luna, the most acclaimed living theater, film and opera set designer in Mexico, and Fiona Alexander, a British woman of Scottish and English descent who worked as a costume designer. His mother died when Diego was only two years old. He was soon drawn into his father's passion for show business. From a very young age he began acting on television, film and theater. His first role on television was in the film *El Último Fin de Año* (1991). His next role was in the Mexican telenovela *El Abuelo y Yo* (1992). His childhood best friend, fellow actor Gael García Bernal, played the main character. His big break came in 2001, when he was cast in the acclaimed *Y Tu Mama También* (2001). He soon makes a name for himself in the American market, starring alongside Bon Jovi in *Vampiros: Los Muertos* (2002) and the Oscar-winning *Frida* (2002). In 2004, he starred in *Havana Nights: Dirty Dancing 2*, the prequel to *Dirty Dancing*, and since then he has participated in many successful projects, both in Latin America and in the United States.



ABEL

Méjico. 2010. 83'. Ficción

Dirección: Diego Luna. **Guion:** Diego Luna, Augusto Mendoza. **Producción:** Diego Luna, Pablo Cruz. **Producción ejecutiva:** Coproducción México-Estados Unidos, Fidecine, Canana Films, Mr. Mudd. **Fotografía:** Patrick Murguía. **Música original:** Alejandro Castaños. **Vestuario:** Anna Terrazas. **Reparto:** Christopher Ruiz-Esparza, Karina Gidi, Geraldine Alejandra, Gerardo Ruiz-Esparza, José María Yazpik, Carlos Aragón, Gabino Rodríguez

Abel es un niño de nueve años cuyo comportamiento y negativa a hablar lo ha llevado a estar en un centro de salud mental cerca de su casa. Su madre soltera, convencida de que reunirle con su hermano y su hermana podría ayudar en su situación, persuade al doctor de Abel para que deje libre al niño durante una semana. Con su padre ausente, Abel se convierte en una poco convencional figura paternal que conseguirá unir a la familia.

Abel is a nine-year-old boy whose behavior and refusal to talk has landed him in a mental health facility near his home. His single mother, convinced that reuniting him with his brother and sister might help his situation, persuades Abel's doctor to release the boy for a week. With his father absent, Abel becomes an unconventional father figure who will bring the family together.



Teatro Olimpia
12 de junio de 2022 a las 18,30 h
12 June 2022 at 6,30 p.m.

En colaboración con CADIS
In collaboration with CADIS

VALENTINA

España. 2021. 70'. Animación

Dirección: Chelo Loureiro. Guion: Lúa Testa, Chelo Loureiro.
Producción: Abano Producción, Antaruxa, El Gatoverde
Producciones. Música: Nani García

Valentina sueña con ser trapecista y cree que por tener síndrome de Down no podrá conseguirlo. Su abuela, compañera de juegos, aprendizajes y canciones le asegura que, si las orugas consiguen convertirse en mariposas, nada es imposible. Y que nunca debemos perder la ilusión ni las ganas de aprender, las mismas que ella pone, aún a su edad, en su afán de convertirse en directora de orquesta. Goya 2022 a la mejor película de animación

Valentina dreams to become a trapeze artist although she believes that because she has Down syndrome she will never be able to achieve it. Her grandmother, her companion in games, lessons and songs, assures her that if the caterpillars manage to turn into butterflies, nothing is impossible. And that one must never lose the enthusiasm or the eagerness to learn, the same way she is longing to become an orchestra conductor, even at her age. Goya 2022 for the best animated film



Chelo Loureiro

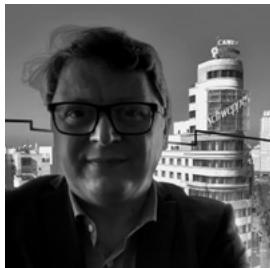
Nacida en el Ferrol (Galicia), es productora, productora ejecutiva y especialista en la gestión de empresas con actividades relacionadas con las industrias culturales. Hace años que trabaja exclusivamente en el sector audiovisual. Es miembro de la junta directiva de CIMA (Asociación de Mujeres Cineastas), de la Academia de la Artes y las Ciencias Cinematográficas de España y de la Academia Galega do Audiovisual. Además, imparte *masterclass* de producción de animación en diferentes universidades españolas y latinoamericanas. Ha producido series para televisión, cortometrajes, largometrajes y documentales, en gran parte con coproductores internacionales que han cosechado innumerables premios y recorrido festivales de todo el mundo.

Born in Ferrol (Galicia), she is a producer, executive producer and specialist in the management of companies with activities related to cultural industries. She has been working exclusively in the audiovisual sector for years. She is a member of the board of directors of CIMA (Association of Women Filmmakers), the Spanish Academy of Cinematographic Arts and Sciences and the Galician Audiovisual Academy. She also teaches animation production masterclasses in various Spanish and Latin American universities. She has produced television series, short films, feature films and documentaries, mainly with international co-producers that have received countless awards and festival tours around the world.

CINE DE ANIMACIÓN

ANIMATION FILMS

Teatro Olimpia
 12 de junio de 2022 a las 21 h
 12 June 2022 at 9 p.m.



Lorenzo Degl'Innocenti, Xosé Zapata

Lorenzo (Italia, 1976) y Xosé (España, 1975) son amigos desde el año 2009, cuando Xosé coproduce el cortometraje de animación dirigido por Lorenzo *Desassossego* (2010). Diez años después siguen siendo amigos y han dirigido juntos *The Monkey*.

Lorenzo (Italy, 1976) and Xosé (Spain, 1975) have been friends since 2009, when Xosé co-produced the animated short film directed by Lorenzo *Desassossego* (2010). Ten years later they have directed *The Monkey* together.



THE MONKEY

España. 2021. 16'. Animación

Dirección: Xosé Manuel Zapata Pérez, Lorenzo Degl' Innocenti.
Guion: Xosé Zapata, Ana Romaris. **Producción:** coproducción España-Portugal; Xosé Zapata, Lightbox Animation Studios, Sardinha em Lata Lda. **Producción ejecutiva:** Xosé Zapata, Nuno Beato, Nico Matji. **Música:** Manuel Riveiro. **Arte:** Ricardo Cabral

1588. Un naufrago de la Armada Invencible, enviada por Felipe II desde Lisboa para conquistar Inglaterra, es capturado en una playa de Irlanda. Allí es juzgado, declarado culpable y ahorcado hasta su muerte. Todo sería muy razonable, siguiendo las leyes de la guerra y el odio entre los seres humanos, el problema es que el prisionero es un mono. Ganador del premio Goya de Animación en 2022.

1588. A shipwrecked member of the Invincible Armada, sent by Philip II from Lisbon to conquer England, is captured on a beach in Ireland. There, he is tried, found guilty, and hanged to death. It all sounds normal, according to the laws of war and hatred between human beings... the problem is that the prisoner is a monkey. Winner of the Goya Award for Animation in 2022.



FLUGT FLEE

Dinamarca. 2021. 90'. Animación

Dirección: Jonas Poher Rasmussen. **Guion:** Jonas Poher Rasmussen y Amin Nawabi. **Producción:** Monica Hellström, Signe Byrge Sørensen, Nikolaj Coster-Waldau, Riz Ahmed. **Producción ejecutiva:** Final Cut For Real, Sun Creature Studio, Vivement Lundi, Most Film y RYOT Films. **Edición:** Janus Billeskov Jansen. **Música original:** Uno Helmerson

Premio a la Mejor Película en Annecy, principal festival de animación del mundo, y al Mejor Documental en Sundance, esta película emplea los recursos de la animación con un doble propósito: el de proteger a Amin, refugiado afgano que brinda su testimonio y poder plasmar en imágenes su historia emocional. La recapitulación de recuerdos enterrados de su huida mediada por traficantes de humanos sin escrupulos, escapando de un país en el que su orientación sexual ni siquiera es reconocida.

Awarded Best Film at Annecy (the world's leading animation festival) and Best Documentary at Sundance, this film brilliantly employs all the resources that animation offers for a dual purpose: to protect Amin, an Afghan refugee who gives his testimony (which can still be dangerous for him), and also to capture in images the emotional story he has been through. We accompany him in the difficult recapitulation of the buried memories of his gateway journey mediated by unscrupulous human traffickers, escaping from a country where his sexual orientation is not even recognized.



Jonas Poher Rasmussen

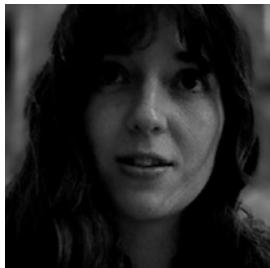
Dinamarca, 1981. Tras estudiar cine, Jonas empezó su carrera en la Danish Public Radio (DR), donde realizó el aclamado documental *Something About Halfdan*, al que siguieron una serie de exitosos documentales radiofónicos. En 2008, se unió al colectivo de artistas Super 16, donde empezó a trabajar en cortometrajes personales. Reconocido por su trabajo como director del documental *Searching for Bill* (2012), ganador del Nordic Dox Award en el festival CPH:DOX, el director ha seguido explorando historias de la vida real con sus documentales *Det han gjorde* (2015) y *Flee* (2021).
Jonas Poher Rasmussen

Denmark, 1981. After studying film, Jonas began his career at Danish Public Radio (DR), where he made the acclaimed hour-long documentary *Something About Halfdan*, which was followed by a series of radio documentaries with an important number of listeners. By 2008, the filmmaker joined the Super 16 artist collective, where he began working on his personal projects in short film format. Recognized for his work as director of the acclaimed documentary *Searching for Bill* (2012), winner of the Nordic Dox Award at the CPH:DOX festival in 2012, the director has continued to explore real-life stories, with his documentaries *Det han Gjorde* (2015) and *Flee* (2021).

VENTANA ARAGONESA

ARAGONÉSE WINDOW

Teatro Olimpia
 13 de junio de 2022 a las 22 h
 13 June 2022 at 22 p.m.



Alba Bresolí

Documentalista nacida en Vic (Barcelona). En 2019 se graduó en Comunicación y Realización Cinematográfica en la Universidad Pompeu Fabra. Pasó dos semestres en la Universidad de Bauhaus (Alemania) donde recibió varias becas para realizar dos cortometrajes documentales: *Domus y Cuenca*, filmados en 8 mm. En 2019, Alba obtuvo una beca para estudiar un Máster en Documental creativo en la Universidad Pompeu Fabra. *El día que volaron la montaña* es su primera colaboración profesional con la productora catalana Polar Star Films.

Documentalist born in Vic (Barcelona). In 2019 she graduated in Communication and Filmmaking at Pompeu Fabra University. She spent two semesters at the University of Bauhaus (Germany) where she received several scholarships to make two documentary short films: *Domus* and *Cuenca*, shot in 8mm. In 2019, Alba obtained a scholarship to study a Master in Creative Documentary at Pompeu Fabra University. *El día que volaron la montaña* is her first professional collaboration with the Catalan production company Polar Star Films.



EL DÍA QUE VOLARON LA MONTAÑA

WHEN THE MOUNTAIN RUMBLES

España. 2022. 28'. Documental
Dirección: Alba Bresolí Aliberch. **Guion:** Laia Manresa, Alba Bresolí Aliberch. **Producción:** Carles Brugueras, Marieke van den Bersselaar, Chloé Atkinson. **Producción ejecutiva:** Carles Brugueras, Marieke van den Bersselaar. **Edición:** Nila Núñez, Meritxell Coell, Guillermo Cobo. **Fotografía:** Ben Guez. **Música original:** Tarta Relena. **Sonido:** Cora Delgado

En 1959, en pleno régimen franquista, el pueblo de Escó fue expropiado para la construcción de un pantano. Todos abandonaron el pueblo menos la familia Guallar, que se negó a abandonar su casa y su ganado. Hoy, los hermanos Félix, Baltasar y Evaristo Guallar son los únicos habitantes. Pero su mundo se vuelve a ver amenazado cuando empieza a construirse una autopista.

In 1959, in the midst of Franco's regime, the town of Escó was expropriated for the construction of a reservoir. Everyone left the town except the Guallar family, who refused to leave their house and cattle. Today, the brothers Félix, Baltasar and Evaristo Guallar are the only inhabitants. But his world is threatened again when they start building a highway.



AMATEUR

España. 2020. 60'. Documental

Dirección: Martín Gutiérrez. Guion: Martín Gutiérrez. Producción: Martindecho Films, Welt Film, ESCAC Films. Producción ejecutiva: Martín Gutiérrez, Kristina Konrad. Música: Iñaki López

A partir de tres historias, un matrimonio anciano, el recuerdo de un suicida que pasó sus últimos días gastando y regalando lo que tenía en la zona y un rodaje enorme de la última película de Jacques Audiard, *Amateur* propone un retrato íntimo de un pueblo de montaña.

Based on three stories, an old married couple, the memory of a suicide who spent his last days spending and giving away what he had in the area, and a huge shooting of Jacques Audiard's latest film, *Amateur* proposes an intimate portrait of a town in mountain.



Martín Gutiérrez

Vive hasta los 18 años en un pequeño pueblo de montaña, desde donde decide ir a estudiar cine a Barcelona. Continúa sus estudios en guion cinematográfico en San Antonio de los Baños, Cuba, y gana un premio para hacer un máster oficial en Arte Digital. Con sus amigos de la universidad funda un grupo de rock que le permite girar por diferentes países de Europa y Estados Unidos. Después de la aventura combina la edición cinematográfica con la dirección de piezas experimentales y la docencia dentro del proyecto Cinema en Curs. *Amateur* es su primer proyecto de cine documental como director.

Until the age of 18, he lived in a small mountain town, from where he decided to go to study cinema in Barcelona. He continued his studies in screenwriting in San Antonio de los Baños, Cuba, and won an award to do an official master's degree in Digital Art. With his friends from college he founded a rock group that allowed him to tour different countries in Europe and the United States. After the adventure, he combined film editing with directing experimental pieces and teaching within the Cinema en Curs project. *Amateur* is his first documentary film project as a director.



LA CHARI SE CASA CHARI IS GETTING MARRIED

España. 1977. 17'. Documental

Dirección: Emma Cohen. **Guion:** Emma Cohen. **Producción ejecutiva:** Ismael González. **Edición:** José Salcedo. **Fotografía:** Roberto Gómez

Probablemente el trabajo más insólito de la breve filmografía de Emma Cohen; mucho más si intentamos situarlo en la historia del cine español. La cámara nos adentra en una boda gitana celebrada en un poblado madrileño. Según contaba Emma, pudo rodarlo porque el jefe de producción era amante de un hombre gitano, y les permitieron participar. Para acompañar las imágenes contamos con la voz en off de la Chari, la novia.

Probably the most unusual work in Emma Cohen's brief filmography; even more if we try to place it in the history of Spanish cinema. The camera takes us into a gypsy wedding celebrated in a Madrid town. According to Emma, she was able to shoot it because the production manager was the lover of a gypsy man, and they were allowed to participate. To accompany the images we have the voiceover of Chari, the bride.



Teatro Olimpia
14 de junio de 2022 a las 22 h
14 June 2022 at 22 p.m.



¡Y YO QUÉ SÉ!

España. 1980. 15'. Ficción

Dirección: Emma Cohen. **Guion:** Emma Cohen. **Producción:** Cinema X. **Producción ejecutiva:** Augusto M. Torres, Emma Cohen. **Fotografía:** Porfirio Enríquez. **Reparto:** Julieta Serrano, José Luis Aguirre, Pedro Beltrán, Fernando Fernán Gómez, Marta Fernández Muro

Una mujer va recibiendo una serie de estrambóticas visitas que importunan e invaden su deseada soledad.

A woman receives a series of bizarre visits that intrude and invade her desired solitude.

En colaboración con



Emma Cohen

Barcelona, 1946 - Madrid, 2016. Conocida como actriz, fue también escritora, collagista y directora de cine. Cercana a las mentes más inquietas del *underground* de Barcelona, como demuestran su casi omnipresencia en *Hortensia* de Antonio Maenza, o su amistad con el director Joaquín Jordà, comenzó a dirigir cine con *Primera historia de Bartio* (1969), producida por Films 59. Tras desplazarse a Madrid, continuó realizando cortometrajes desde la experimentación formal y narrativa. Su obra está influida por el surrealismo, el interés por lo telúrico, lo lúdico y lo mágico, así como la desobediencia frente a la moral dominante. Estuvo casada con Fernando Fernán Gómez. Falleció en julio de 2016 en Madrid.

Barcelona, 1946 - Madrid, 2016. Known as an actress, she was also a writer, collagist and film director. Close to the most restless minds of the Barcelona underground, as shown by her omnipresence in the film *Hortensia*, by Antonio Maenza, and her friendship with the director Joaquim Jordà, she began directing films with *Primera historia de Bartio* (1969), produced by Films 59. After moving to Madrid, she continued to make short films based on formal and narrative experimentation. Her work is influenced by surrealism, an interest in the telluric, playful and magic, as well as disobedience to morality. She was married to Fernando Fernán Gómez. She died in July 2016 in Madrid.



Teatro Olympia
14 de junio de 2022 a las 22 h
14 June 2022 at 22 p.m.

VIAJE A ALGUNA PARTE

España. 2021. 107'. Documental

Dirección: Helena de Llanos. **Guion:** Helena de Llanos. **Producción:** Alguna Parte, Estela Films, Estela PC, Enrique Cerezo PC, Pólvora Films, La Coproductora, A Contracorriente Films. **Producción ejecutiva:** Félix Tussel, Carmela Martínez Oliart, Enrique Cerezo, Arturo Valls, Jorge Pezzi, Adolfo Blanco. **Fotografía:** Almudena Sánchez. **Montaje:** Helena de Llanos, Emma Tusell, Adrián Viador

Una mujer joven hereda de sus abuelos una casa enorme y, con ella, una serie de responsabilidades y sorpresas. No ha heredado, sin embargo, el talento de sus anteriores moradores. Afortunadamente, ellos siguen allí y no tardarán en intervenir. Se llaman Fernando Fernán Gómez y Emma Cohen. Helena de Llanos, nieta del icónico actor, director, novelista y escritor Fernando Fernán Gómez, se sumerge en este documental en la carrera profesional y vital de dos figuras tan fundamentales como singulares en la cultura española.

A young woman inherits a huge house from her grandparents and, with it, a series of responsibilities and surprises. She has not, however, inherited the talents of the previous denizens. Fortunately, they are still around, and will soon show up. Their names are Fernando Fernán Gómez and Emma Cohen. Helena de Llanos, granddaughter of the iconic actor, director, novelist and writer Fernando Fernán Gómez, immerses herself in this documentary on the professional and vital career of two fundamental and unique figures in Spanish culture.



Helena de Llanos

Cineasta e investigadora. Estudió filología hispánica, ejerció como docente de español, literatura e historia del cine en diversos centros y universidades; y realizó un doctorado en literatura y cine en Estados Unidos. Sus trabajos audiovisuales oscilan entre el documental y la ficción. En ocasiones sus trabajos se orientan hacia la resignificación del archivo audiovisual, creando piezas como *Diario de cuarentena* (2020), donde trabajó con abundante material de archivo para crear un relato sobre los meses de confinamiento durante la pandemia. Los motores de su trabajo hasta la fecha son el cruce del cine con el arte, la memoria y la participación ciudadana en la creación cultural. Desde 2016, investiga y organiza la obra escrita, teatral y cinematográfica de Fernando Fernán Gómez y Emma Cohen a través de un proyecto multidisciplinar que incluye, además de varios libros, el cortometraje *¿Nos hablan los muertos?* (2019) y el largometraje *Viaje a alguna parte* (2021).

Filmmaker and researcher. She studied Hispanic Philology, she worked as a teacher of Spanish, literature and film history in various centers and universities; and she holds a doctorate in literature and film in the United States. Her audiovisual works oscillate between documentary and fiction. On occasions she has focused her work on giving a new meaning to audiovisual archives, creating pieces such as *Diario de Cuarentena* (2020), in which she worked with a large amount of archive material to create a story about the months of lockdown during the pandemic. Her approach, to date, is a junction between cinema with art, memory and citizen participation in cultural creation. Since 2016, she has been researching and organizing the written, theatrical and cinematographic work of Fernando Fernán Gómez and Emma Cohen through a multidisciplinary project that includes, in addition to several books, the short film *¿Nos hablan los muertos?* (2019) and the feature film *Viaje a alguna Parte* (2021).

TERRY GILLIAM

SESIÓN PREMIO LUIS BUÑUEL LUIS BUÑUEL AWARD SESSION

Teatro Olimpia
15 de junio de 2022 a las 22 h
15 June 2022 at 22 p.m.



Terry Gilliam

Estados Unidos, 1940. Más de cuarenta años haciendo un cine impactante e imaginativo que reta a los espectadores a ver el mundo de otro modo. Nacido en Minneapolis, Gilliam se instaló en Londres en los años 60 donde se convirtió en uno de los miembros de los famosos Monty Python. Como director en solitario, ha firmado 14 largometrajes entre los que se encuentran películas tan fundamentales como *Brazil* (1985), un ícono de la ciencia ficción, *Las aventuras del barón Munchausen* (1988), *El rey pescador* (1991) o *Doce monos* (1995). Ha dirigido también dos óperas de Héctor Berlioz con gran éxito. Sus proyectos acerca del Quijote acumulan un anecdotario repleto de imprevistos y pequeñas catástrofes que, sin embargo, no han conseguido apaguar su genio creativo. El cineasta sigue viviendo Londres, y ahora que El Quijote ha salido de su vida, espera con ansiedad muchos meses de depresión postnatal.

United States, 1940. More than forty years making impressive and imaginative cinema that challenges viewers to see the world differently. Born in Minneapolis, Gilliam settled in London in the 1960s where he became one of the members of the famous Monty Python. As a solo director, he has signed 14 feature films, including outstanding works such as *Brazil* (1985), an icon of science fiction, *The Adventures of Baron Munchausen* (1988), *The Fisher King* (1991) and *Twelve Monkeys* (1995). He has also directed two operas by Héctor Berlioz with great success. His projects about Don Quixote was rather convoluted, with many unforeseen events and small catastrophes that, however, have not managed to appease his creative genius. The filmmaker is still living in London, and now that Don Quixote is out of his life, he looks forward to many months of postnatal depression.

ENTREGA DEL PREMIO LUIS BUÑUEL A TERRY GILLIAM



EL HOMBRE QUE MATÓ A DON QUIJOTE THE MAN WHO KILLED DON QUIXOTE

España, Bélgica, Portugal, Reino Unido. 2019. 132'. Ficción
Dirección: Terry Gilliam. Guion: Terry Gilliam, Tony Grisoni. Producción: Mariela Besúevsky, Amy Gilliam, Gerardo Herrero. Producción ejecutiva: Alessandra Lo Savio, Giorgia Lo Savio, Jeremy Thomas, Javier López Blanco. Edición: Teresa Font, Lesley Walker. Arte: Alejandro Fernández, Gabriel Liste. Fotografía: Nicola Pecorini. Música original: Roque Baños. Sonido: Simon Jamar. Vestuario: Lena Mossum. Reparto: Adam Driver, Jonathan Pryce, Olga Kurylenko, Stellan Skarsgård, Óscar Jaenada

Toby, un cínico director de publicidad, se ve envuelto en los extraños delirios de un viejo zapatero español que se cree el mismo Don Quijote. A lo largo de sus aventuras, Toby se ve abocado a enfrentarse con las trágicas repercusiones de la película que rodó cuando era un joven idealista; una película que cambió los sueños y esperanzas de un pequeño pueblo español para siempre. ¿Podrá Toby reparar los daños y recuperar su propia humanidad? ¿Podrá Don Quijote sobrevivir a su propia locura y muerte inminente? ¿El amor lo conquistará todo?

Toby, a cynical advertising director, finds himself trapped in the outrageous delusions of an old Spanish shoe-maker who believes himself to be Don Quixote. In the course of their comic adventures, Toby is forced to confront the tragic repercussions of a film he made in his idealistic youth - a film that changed the hopes and dreams of a small Spanish village forever. Can Toby make amends and regain his humanity? Can Don Quixote survive his madness and imminent death? Or will love conquer all?



NOSOTROS NO NOS MATAREMOS CON PISTOLAS

España, 2022. 89'. Ficción

Dirección: María Ripoll. Guion: Víctor Sánchez Rodríguez, Antonio Escámez. Producción: Lina Badenes, Belén Sánchez. Música original: Simon Smith. Producción ejecutiva: Sergio Gil. Fotografía: Joan Bordera. Arte: Maje Tarazona. Vestuario: Giovanna Ribes

Mientras el pueblo se prepara para celebrar su fiesta mayor, Blanca se esmera en que la primera paella que hace en su vida le quede perfecta. Ha conseguido reunir a sus amigos de toda la vida después de años sin verse. Todos están en la treintena y sienten que la juventud se les escapa, atrapados en la precariedad laboral, el desencanto y un continuo volver a empezar. La paella se alarga hasta el anochecer, entre revelaciones de secretos, reproches y equívocos. Pero ahora más que nunca, los cinco amigos se necesitarán unos a otros para salir adelante.

While the town is preparing to celebrate its main festival, Blanca strives to ensure that the first paella she makes in her life is perfect. She has managed to reunite her lifelong friends after years without seeing each other. They are all in their thirties and feel that their youth is slipping away, trapped in job insecurity, disenchantment and continuously having to start over. The paella lasts until nightfall, between revelations of secrets, reproaches and misunderstandings. But now more than ever, the five friends will need each other to get ahead.

Teatro Olimpia
16 de junio de 2022 a las 22 h
16 June 2022 at 22 p.m.



María Ripoll

Barcelona, 1964. Directora de cine. Cursó estudios cinematográficos en la Universidad Politécnica de Cataluña y en La Fémis. Comenzó a trabajar en rodajes junto a directores como Agustí Villaronga, Bigas Luna, Frances Bellmunt y Carlos Benpar. In 1988, dirigió su primer corto titulado *Bar* y en 1990 se desplazó a Los Ángeles, donde cursó un máster de dirección cinematográfica en el American Film Institute (AFI) y realizó también varios cursos en la UCLA, en la que escribió el corto *Kill Me Later*. En 1994, volvió a España para rodar un episodio de la serie de TV3 *Nova Ficción*, y en 1998, dirigió en Londres su primer largometraje, *Lluvia en los zapatos*. Posteriormente rodó en EE. UU. *Tortilla Soup* (2001) y en España, *Utopía* (2003) y *Tu vida en 65'* (2006). Su película *Ahora o Nunca* (2015), se considera el segundo largometraje español dirigido por una mujer con más audiencia en el cine español.

Barcelona, 1964. Film director. She studied film at the Polytechnic University of Catalonia and at La Fémis. She began working on shoots with directors such as Agustí Villaronga, Bigas Luna, Frances Bellmunt and Carlos Benpar. In 1988, she directed her first short titled *Bar*. In 1990 she moved to Los Angeles, where she studied a master's degree in film directing at the American Film Institute (AFI) and also took several courses at UCLA, where she wrote the short *Kill Me Later*. In 1994, she returned to Spain to shoot an episode of the TV3 series *Nova Ficción* and, in 1998, she directed her first feature film, *Lluvia en los Zapatos*, in London. She subsequently shot *Tortilla Soup* (2001) in the US and *Utopía* (2003) and *Tu vida en 65'* (2006) in Spain. Her film *Ahora o Nunca* (2015), is considered the second largest audience Spanish feature film directed by a woman.

Con la colaboración de RTVE
y el programa *Imprescindibles*

Teatro Olympia
17 de junio de 2022 a las 22 h
17 June 2022 at 22 p.m.



Germán Roda

Granada, 1975. Ha dirigido, escrito y montado las películas documentales *Marcelino, el mejor payaso del mundo*, *Vivas y sus dobles*, *600 años sin descanso*, *El Papa Luna*, *Los años del humo*, *Goya Siglo XXI*, *Desmontando la muerte o Juego de Espías*, habiendo participado en SEMINCI, Festival Internacional de Cine de Gijón, FICX, Setubal y Bogocine, entre otros. Además, ha dirigido el multipremiado *Mi papá es director de cine* y el largometraje de ficción *El Encamado* (2012). Ha sido montador, entre otros trabajos, de *Chicas Nuevas 24 horas* y *Biografía del cadáver de una mujer* (Premio Goya 2021 al mejor cortometraje documental), ambos dirigidos por Mabel Lozano.

Granada, 1975. Director, scriptwriter and editor of the documentary films *Marcelino, el mejor payaso del mundo*, *Vivas y sus dobles*, *600 años sin descanso*, *El Papa Luna*, *Los años del humo*, *Goya Siglo XXI*, *Desmontando la muerte o Juego de Espías*, with participation in SEMINCI, Gijón International Film Festival, FICX, Setubal and Bogocine, among others. He has also directed the award-winning film *Mi papá es director de cine* and the feature film *El Encamado* (2012). He has edited, among other works, *Chicas Nuevas 24 horas* and *Biografía del cadáver de una mujer* (Goya Award 2021 for Best Documentary Short Film), both directed by Mabel Lozano.



FLETA TENOR MITO FLETA TENOR MYTH

España. 2022. 60'. Documental

Dirección: Germán Roda. Guion: Germán Roda, Nacho Blasco. Producción: Estación Cinema. Producción ejecutiva: Patricia Roda, Ana Peláez. Edición: Germán Roda, Nacho Blasco. Fotografía: Daniel Vergara. Sonido: Irene Solanas. Reparto: Javier Camarena, Ramón Gener, Pedro Lavirgen, María Fleta

Un niño llamado Miguel, que empezó cantando jotas en el bar de sus padres, se convirtió en el mejor tenor de su tiempo, admirado por todo el mundo. Fleta, comparado con Gayarre y Caruso, fue el cantante mejor pagado y una leyenda de la ópera de su tiempo.

A boy named Miguel, who started singing "jotas" in his parents' bar, became the best tenor of his time and was acclaimed by everyone. Fleta, compared to Gayarre and Caruso, was the best-paid singer and an opera legend of his time.



CLAUSURA CLOSURE

Plaza General Alsina
18 de junio de 2022 a las 22 h
18 June 2022 at 22 p.m.

MONTY PYTHON AND THE HOLY GRAIL LOS CABALLEROS DE LA MESA CUADRADA Y SUS LOCOS SEGUIDORES

Reino Unido. 1975. 90'. Ficción

Dirección: Terry Gilliam, Terry Jones. Guion: Terry Gilliam, John Cleese, Michael Palin, Graham Chapman, Eric Idle, Terry Jones. Reparto: John Cleese, Michael Palin, Terry Jones, Terry Gilliam, Graham Chapman, Eric Idle, Carol Cleveland, Connie Booth, Neil Innes, Bee Duffell

El Rey Arturo y sus más leales Caballeros no desisten en su incansable búsqueda del Santo Grial. A lo largo de su interminable búsqueda, deberán lidiar con los más peligrosos enemigos de la fe, desde bestias sanguinarias, brujas, adivinos, caballeros rivales hasta un conejo antropófago. Los Monty Python parodian la Inglaterra del medieval, la legendaria historia del Rey Arturo y sus Caballeros en este clásico del humor, lleno de ironía y sarcasmo.

When the mythical king of the Britons leads his knights on a quest for the Holy Grail, they face a wide array of horrors, including a persistent Black Knight, a three-headed giant, a cadre of shrubbery-challenged knights, the perilous Castle Anthrax, a killer rabbit, a house of virgins, and a handful of rude Frenchmen. Monty Python parody medieval England, the legendary story of King Arthur and his Knights in this cult classic comedy, full of irony and sarcasm.



Terry Gilliam, Terry Jones

Terry Gilliam (Estados Unidos, 1940). Más de cuarenta años haciendo un cine impactante e imaginativo que reta a los espectadores a ver el mundo de otro modo. Nacido en Minneapolis, Gilliam se instaló en Londres en los años 60 donde se convirtió en uno de los miembros de los famosos Monty Python. Como director en solitario, ha firmado 14 largometrajes entre los que se encuentran películas tan fundamentales como *Brazil* (1985), un ícono de la ciencia ficción, *Las aventuras del barón Munchausen* (1988), *El rey pescador* (1991) o *Doce monos* (1995). Terry Jones (Gales, 1942-Londres, 2020) fue un actor, director de cine, guionista, comediante e historiador británico. Fue miembro del mítico grupo cómico Monty Python. Tras la disolución del grupo se dedicó a dirigir y escribir guiones, principalmente para la televisión. Falleció en enero de 2020, a los 77 años, como consecuencia de una enfermedad terminal.

Terry Gilliam (United States, 1940). More than forty years making impressive and imaginative cinema that challenges viewers to see the world differently. Born in Minneapolis, Gilliam settled in London in the 1960s where he became one of the members of the famous Monty Python. As a solo director, he has signed 14 feature films, including outstanding works such as *Brazil* (1985), an icon of science fiction, *The Adventures of Baron Munchausen* (1988), *The Fisher King* (1991) and *Twelve Monkeys* (1995). Terry Jones (Wales, 1942-London, 2020) was a British actor, film director, screenwriter, comedian and historian. He was a member of the cult comedy group Monty Python. After the dissolution of the group he dedicated himself to directing and writing scripts, mainly for television. He passed away in January 2020, at the age of 77, as a result of a terminal illness.

FIESTAS PARTYS

GALA DE INAUGURACIÓN OPENING CEREMONY

Teatro Olimpia
10 de junio de 2022, 21 h

Las proyecciones y entregas de los premios Pepe Escriche y Ciudad de Huesca Carlos Saura contarán con la actuación de la bailarina y coreógrafa Ana Continente.

The screenings and presentation of the Pepe Escriche and Ciudad de Huesca Carlos Saura awards will feature a performance by the dancer and choreographer Ana Continente.

FIESTA 50 ANIVERSARIO 50TH ANNIVERSARY PARTY

La Catalítica
10 de junio de 2022, 23:30 h

Tras la inauguración de la 50 edición del Festival, la noche reserva una fiesta de celebración en La Catalítica.

After the opening of the 50th edition of the Festival, the evening is reserved for a celebration party at La Catalítica.



Ana Continente

Coreógrafa, bailarina, actriz y docente en danza con una larga trayectoria profesional. Su trabajo explora los límites entre la danza y el teatro. Como coreógrafa, investiga sobre la improvisación, buscando un resultado único y reconocible. En 2005 crea su propia compañía, Ana Continente Danza, y en 2013 crea Espacio Laboratorio La Mejana Project, donde desarrolla la docencia y el trabajo regular de la compañía. Es autora de la coreografía en la obra *Habibi Amado*, dirigida por Jesús Arbués, que obtuvo el premio Espectáculo Revelación en los Premios Max 2011. Ha recibido también la mención Artes escénicas y Pedagogía en Danza XII Gala del Teatro y el premio Ares Escena 2021.

Choreographer, dancer, actress and dance teacher with an important professional career. Her work explores the boundaries between dance and theater. As a choreographer, she investigates improvisation, looking for a unique and recognizable result. In 2005 she created her own company, Ana Continente Danza, and in 2013 she created Espacio Laboratorio La Mejana Project, where she teaches and works regularly for the company. She is the author of the choreography in the play *Habibi Amado*, directed by Jesús Arbués, which won the Revelation Show award at the Max Awards 2011. She has also received the Performing Arts and Dance Pedagogy mention at the XII Gala del Teatro and the Ares Escena 2021 award.

FIESTA DEL COMERCIO DE HUESCA HUESCA'S STORES PARTY

Fiesta 50 Aniversario Festival de Cine de Huesca organizada por la Asociación de Comercios y Servicios de Huesca.
Huesca Film Festival 50th Anniversary Party organized by the Huesca Association shops and commerce.

Sala Genius. Bendita Ruina
11 de junio de 2022, 23:30 h

La Asociación de Comercio de Huesca se suma a la celebración del 50 aniversario organizando esta gran fiesta con invitados especiales.

The Huesca Trade Association will host an anniversary celebration party with special guests.



ESCUELA DE CIRCO CAPICÚA CAPICÚA CIRCUS SCHOOL

Con el espectáculo Khronos Circus, presentado por el famoso y aclamado payaso Marcelino Orbés, la Escuela de circo Capicúa ofrece un recorrido por la historia del circo. Un camino mágico para el entretenimiento de toda la familia, donde lo imposible se hace siempre realidad. PASEN Y VEAN...

FIESTA DE CLAUSURA CLOSING PARTY

En colaboración con la Comarca de la Hoya de Huesca
In collaboration with Comarca de la Hoya de Huesca
Colabora el Instituto Aragonés de la Mujer (IAM)
In collaboration with the Aragonese Women's Institute (IAM)

Plaza General Alsina
18 de junio de 2022, 23:45 h

COOLNENAS

La gran fiesta de clausura de esta 50 edición del Festival Internacional de Cine de Huesca estará amenizada por el trío de DJ's COOLNENAS. Temazos, baile, actitud y muchas cosas bonitas, son los ingredientes escogidos por ellas para crear la fiesta perfecta. Dani, Mariagrep y Kimberley Tell son el mix ideal para que no te quieras ir nunca a dormir.

The great closing party of this 50th edition of the Huesca International Film Festival will be enlivened by the trio of DJs COOLNENAS. Songs, dance, attitude and many beautiful things, the ingredients to create the perfect party. Dani, Mariagrep and Kimberley Tell are the perfect excuse to never want to go to sleep.

Muestra final de curso
Plaza General Alsina. Sábado 18 de junio de 2022, 18 h



The Capicúa Circus School offers a journey through the history of the circus with the Khronos Circus show, presented by the famous and acclaimed clown Marcelino Orbés. A magical visit that will entertain of the whole family, where the impossible always becomes reality. Step right up and see!

VERMÚ CON... VERMOUTH WITH...

Encuentros con algunos de los invitados más destacados del festival, en un entorno cercano y distendido, que aprovecha la hora del aperitivo para acercar la experiencia y vivencias de los protagonistas a realizadores y público, proponiendo un debate abierto. Una excelente forma de abrir boca para los que tengan hambre de historias cinematográficas.

Lunes 13 de junio, 13 h

VERMÚ VENTANA ARAGONESA. EL CINE EN EL MUNDO RURAL

Con José Ángel Guimera, director de *Libros. El legado de Alantsi*; Alba Bresolí, directora de *El día que volaron la montaña*; Martín Gutiérrez, director de *Amateur*; Silvia Pradas, directora de *La senda del pastor*; e Ignacio Lasierra, director de *Parresía*.

With José Ángel Guimera, director of *Libros. El legado de Alantsi*; Alba Bresolí, director of *El día que volaron la montaña*; Martín Gutiérrez, director of *Amateur*; Silvia Pradas, director of *La senda del pastor*; and Ignacio Lasierra, director of *Parresía*.

En colaboración con Aragón TV
In collaboration with Aragón TV

Martes 14 de junio, 13 h

VERMÚ HOMENAJE A FERNANDO FERNÁN GÓMEZ Y EMMA COHEN

Con el equipo del largometraje documental *Viaje a alguna parte*: Helena de Llanos, directora y nieta de Fernando Fernán Gómez; Adrián Viador, editor; y José País, director de actores.

With the documentary feature film crew of *Viaje a alguna parte*: Helena de Llanos, director and granddaughter of Fernando Fernán Gómez; Adrián Viador, editor; and José País, director of actors.

En colaboración con Librería Anónima
In collaboration with Librería Anónima

Ultramarinos La Confianza
(Plaza de Luis López Allué)

Vermús moderados por Chus Fenero

Meetings with some of the most outstanding guests of the festival, in a relaxed and informal environment, let's make a break at *vermouth* time to bring filmmakers and general public closer to the experiences of the protagonists. An activity leading to an open discussion; an excellent way to enjoy an appetizer for those hungry of filmmaking stories.

Miércoles 15 de junio, 13 h

VERMÚ PREMIO LUIS BUÑUEL 2022

Con la presencia del actor y director Terry Gilliam.

With the actor and director Terry Gilliam.

Jueves 16 de junio, 13 h

VERMÚ VIOLETA

Con la periodista María Guerra
y la directora Vicky Calavia.

With the journalist María Guerra
and the filmmaker Vicky Calavia.

En colaboración con Instituto Aragonés de la Mujer (IAM)
In collaboration with Instituto Aragonés de la Mujer (IAM)

Viernes 17 de junio, 13 h

VERMÚ PREMIOS SIMÓN

Con la presencia de Eugenio Monesma, director de cine y Simón de Honor de los Premios Simón del Cine Aragonés 2022.

With Eugenio Monesma, film director and Simón de Honor, at the 2022 Simón Aragonese Film Awards.

En colaboración con ACA
In collaboration with ACA

FESTIVAL ONLINE

FESTIVAL ON DEMAND

Del 10 al 18 de junio
From 10th to 18th of june
www.huesca-filmfestival.com

A medio camino entre lo físico y lo virtual, como es la vida misma, el Festival de Cine de Huesca ofrece un año más su selección de cortometrajes a concurso a través de Internet, convirtiéndose en un certamen multiplataforma.

Desde la página web del Festival y gracias a la colaboración con la plataforma Festhome, proveedora del servicio, 56 cortometrajes participantes en la Sección Oficial pueden verse más allá de la pantalla del Cine Olimpia, emplazamiento que ofrece las proyecciones durante el festival.

Esta opción facilita que quienes participen con un cortometraje a concurso y no puedan estar físicamente en Huesca, conozcan las obras con las que se compite. La taquilla online será la puerta de acceso al visionado de las trece sesiones programadas y estará disponible del 10 al 18 de junio en www.huesca-filmfestival.com

Halfway between the physical and the virtual world, as is everyday life itself, the Huesca Film Festival is once again offering its selection of short films in competition over the Internet, to become a multi-platform competition. From the Festival website and thanks to the collaboration with the Festhome platform, provider of the service, 56 short films participating in the Official Section can be streamed beyond the screen of the Olimpia Cinema, the venue that offers screenings during the festival.

This option makes it easier for those who participate with a short film in competition and cannot come to Huesca, to know the works with which they compete. The online box office will be the gateway to viewing the thirteen scheduled sessions and will be available from June 10 to 18 at www.huesca-filmfestival.com

PROGRAMA CINE BASE

CINE BASE PROGRAM

TALLER PARA DOCENTES

WORKSHOP FOR TEACHERS

Ofrecido por: Programa Cine Base de la Escuela de Cine y Audiovisual de Cataluña (ESCAC)
Colaboran: Un Día de Cine, ArtLab Huesca, Festival Internacional de Cine de Huesca

ArtLab Huesca. 3 y 4 de junio de 2022

Taller cerrado, previa inscripción, para docentes de educación secundaria sobre introducción a la narrativa audiovisual.

Registration required workshop, for secondary education teachers, on introduction to audiovisual narrative.

HUESCA DE CINE

'HUESCA DE CINE'

VISITAS GUIADAS

GUIDED TOURS

En colaboración con la Oficina de Turismo de Huesca

Días 11, 12, 14 y 18 de junio. 11 horas.
11th, 12th, 14th and 18th of June. Starts at 11 AM.

Salida, Plaza de Luis López Allué.

Un recorrido por las calles de la capital oscense para descubrir un rico patrimonio histórico-artístico con más de 2.000 años de historia.

A walk through the streets of the city to discover a rich historical and artistic heritage with more than 2000 years of History.

PRESENTACIÓN DE PROYECTOS

PRESENTATION OF PROJECTS

Ultramarinos La Confianza
13 de junio de 2022 a las 12 h
13 June 2022 at 12 a.m.



LIBROS: EL LEGADO DE ALANTANSI BOOKS: ALANTANSI'S LEGACY

España. 2022. Documental
Dirección: José Ángel Guimerá. **Guion:** José Ángel Guimerá, Lucía Conte, Suni Blasco. **Producción:** Patricia Roda. **Producción ejecutiva:** José Ángel Guimerá. **Música:** Chus Fernández

Una imprenta hebrea localizada en el Híjar del siglo XV es el origen de algunos de los principales incunables impresos en la península ibérica, que hoy día son objeto de estudio en las universidades más prestigiosas del mundo. El seguimiento de las pistas dejadas en estos libros y la peculiar vida de su impresor darán vida a esta historia en formato de largometraje documental.

A Hebrew printing press located in Híjar on 15th century is the origin of some of the main printed incunabula in the Iberian Peninsula, which today are the object of study in the most prestigious universities in the world. The tracking of the clues left in these books and the peculiar life of its printer will give life to this story in documentary feature film format.

En colaboración con Aragón TV
In collaboration with Aragón TV



RAQUEL MELLER. INSUMISA Y DIVINA RAQUEL MELLER. THE DIVINE REBEL

España. 2022. 70'. Documental

Dirección: Vicky Calavia. **Guion:** Vicky Calavia. **Producción:** CalaDoc Producciones. **Producción ejecutiva:** Rodando Producciones. **Edición:** Carlos Navarro. **Fotografía:** Fernando Medel. **Música original:** Adaptación de temas de Raquel Meller por La Shica y Olga Ramos. Temas interpretados por Raquel Meller. **Sonido:** Carlos Navarro, Carlos Estella. **Reparto:** Javier Barreiro, Dolores Calvo Romero, Antón Castro, Enrique Encabo, La Shica, Luis Pardos, Luis E. Parés, Olga María Ramos, Dolores Tutor Berdonces, Julio Zaldívar

Un acercamiento a la figura de esta actriz y cupletista tarazonense, de fulgurante fama nacional e internacional, pero paradójicamente hoy olvidada. Se muestran las luces y las sombras de una mujer muy adelantada a su tiempo, liberada de ataduras sociales y convencionalismos. Una personalidad fascinante y arrrolladora, brillante y seductora, que elevó a la categoría de arte el género del cuplé y lo exportó al resto de mundo.

An approach to the figure of this actress and singer from Tarazona, of dazzling national and international fame, but paradoxically forgotten today. This documentary shows the lights and shadows of a woman well ahead of her time, free from social ties and conventions. A fascinating and overwhelming personality, brilliant and seductive, who raised the *cuplé* to the category of art and exported it to the rest of the world.

Ultramarinos La Confianza

16 de junio de 2022 a las 12 h
16 June 2022 at 12 a.m.



Vicky Calavia

DIRECTORA, GUIONISTA Y PRODUCTORA DE DOCUMENTALES COMO *Elvira de Hidalgo* (2021), *Abriendo ventanas* (2021), *Maria Arrondo* (2021), *En voz alta* (2021), *En tu piel* (2018), *FilmSet* (2017), *Luchar por Europa* (2017), *Tendiendo palabras* (2017), *Pildoras por amor* (2016), *La ciudad de las mujeres* (2016), *El cine que siempre estuvo ahí* (2015), *La palabra libre* (2015), *Porqué escribo* (2013), *Espacios habitados* (2012), *Tu alma es un paisaje escogido* (2011), *La proyección de sueños* (2011), *Apuntes desde la fila 8* (2009). DIRECTORA DE FESTIVALES DE CINE, COMO EL FESTIVAL INTERNACIONAL LA MIRADA TABÚ. DOCENTE DE LENGUAJE AUDIOVISUAL, CINE DOCUMENTAL Y EXPERIMENTAL.

Director, screenwriter and producer of documentaries such as *Elvira de Hidalgo* (2021), *Opening Windows* (2021), *Maria Arrondo* (2021), *Aloud* (2021), *En tu piel* (2018), *FilmSet* (2017), *Luchar por Europa* (2017), *Tendiendo palabras* (2017), *Pildoras por amor* (2016), *La ciudad de las mujeres* (2016), *The cinema that was always there* (2015), *The free word* (2015), *Why I write* (2013), *Inhabited spaces* (2012), *Your soul is a chosen landscape* (2011), *The projection of dreams* (2011), *Notes from row 8* (2009). Director of film festivals, such as the La Mirada Tabú International Festival. Teacher of audiovisual language, documentary and experimental cinema.

COLABORA EL INSTITUTO ARAGÓNÉS DE LA MUJER (IAM)
IN COLLABORATION WITH THE ARAGONENSE WOMEN'S INSTITUTE (IAM)

BANDIDOS DE LA HOYA

BANDITS FROM LA HOYA

Bandidos de la Hoya es un programa de radio realizado por personas con discapacidad pertenecientes a la red de entidades CADIS Huesca, en marcha desde el año 2005. En este momento, el equipo está integrado por personas vinculadas a las siguientes entidades: ASAPME Huesca, ASPACE Huesca, Valentia, Cruz Blanca y Down Huesca. Mención especial merece el accésit que recibió en los VIII Premios Félix de Azara, otorgados por la Diputación Provincial de Huesca dentro de los Premios a los Medios de Comunicación Social y, en abril de 2011, el premio entregado por ATADES Zaragoza dentro de la categoría Imagen a la Discapacidad a la CARTV y a los Bandidos de la Hoya, en el que se destaca la normalización y visualización de la discapacidad con la emisión de este programa de radio. Bandidos de la Hoya formará parte de esta edición del Festival Internacional de Cine de Huesca con la grabación en directo, en los Porches de Galicia, de un programa especial con invitados vinculados al festival.

LA JOYA DEL FESTIVAL

THE JEWEL

OF THE FESTIVAL

El Festival Internacional de Cine de Huesca cuenta con un objeto único y artesanal, creado especialmente para la cita cinematográfica.

Desde la Joyería Cuarzos, se ha realizado en plata de primera ley una joya inspirada en el imagotipo del festival oscense, la característica claqueta, del diseñador gráfico David Adiego. El proceso, absolutamente artesanal, en el que se invierten aproximadamente unas tres horas por pieza, recae en las manos de Marta Martín Gaitero, la orfebre. La pieza es personalizable y se podrá adquirir en la propia Joyería Cuarzos, ubicada en el Coso Bajo de Huesca.

Programa de radio en directo
Porches de Galicia. Viernes 17 de junio, 11 h

Bandidos de la Hoya is a radio program made by people with disabilities belonging to the CADIS Huesca network of entities, operating since 2005. Currently, the team is made up of people linked to the following organizations: ASAPME Huesca, ASPACE Huesca, Valentia, Cruz Blanca and Down Huesca. It is worth mentioning that they received the second prize at the VIII Félix de Azara Awards, granted by the Provincial Council of Huesca within the Social Communication Media Awards and, in April 2011, the award given by ATADES Zaragoza within the Image of Disability category to CARTV and the Bandidos de la Hoya, for normalizing and giving visibility to disability through the broadcast of this radio program. Bandidos de la Hoya will be part of this edition of the Huesca International Film Festival with a live recording, at the Porches de Galicia, of a special program with guests linked to the festival.



The Huesca International Film Festival has a unique and handmade object, created especially for the film event.

Cuarzos Jewelry has produced a jewel in sterling silver inspired by the image of the Huesca festival, the distinctive clapperboard, designed by graphic designer David Adiego. The goldsmith Marta Martín Gaitero is responsible for the handmade process, which requires approximately three hours. The piece is customizable and can be purchased at Cuarzos Jewelry itself, located in the Coso Bajo de Huesca.

EXPOSICIONES

EXHIBITIONS

COMERCIOS DE CINE

CINEMA STORES

Del 1 al 20 de junio, en horario comercial.

Entrega de premios, sábado, 11 de junio,
21:30 horas, Bendita Ruina

From 1 to 20 June, shop opening hours.

Prize-giving ceremony, Saturday, 11 June,
21:30, Bendita Ruina

Un año más, como no podría ser de otra manera en este 50 aniversario, El Festival Internacional de Cine de Huesca, la Asociación de Empresarios de Comercio de Huesca y el Diario del Altoaragón hacen una llamada al ingenio, la creatividad y la destreza de los comercios oscenses, que competirán por diseñar el escaparate que mejor represente el mundo del cine y el ambiente del Festival.

50 ANIVERSARIO DEL FESTIVAL
INTERNACIONAL DE CINE DE HUESCA
50TH ANNIVERSARY OF THE HUESCA
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

One more year, as it should be on this 50th anniversary, the Huesca International Film Festival, the Association of Trade Entrepreneurs of Huesca and the Diario del Altoaragón call for the ingenuity, creativity and skill of Huesca businesses, which will compete to design the showcase/shop Window that best represents the world of cinema and the atmosphere of the Festival.



50 AÑOS, 50 CARTELES

50 YEARS, 50 POSTERS

Centro Cultural Manuel Benito Moliner
 Avda. Martínez de Velasco, s/n
 Del 7 de junio al 3 de julio
 De lunes a viernes de 18 a 21 horas.
 Sábados, domingos y festivos de 12 a 14 y de 18 a 21 horas



Desde sus inicios en abril de 1973 hasta el presente 2022, año en que se celebran las bodas de oro, el cartel anunciador del Festival Internacional de Cine de Huesca ha tenido una enorme importancia para sus equipos organizadores.

Esta muestra no es una simple colección de posters: es una recopilación de verdaderas piezas de coleccionista. Al igual que el certamen se convierte cada año en una foto fija del crisol, las formas y los contenidos del mundo audiovisual, esta exposición supone una diversa muestra de formatos, técnicas y tendencias dentro del mundo de la ilustración y el diseño internacional. Es también un recorrido temporal por piezas que, más allá de anunciar cada edición, funcionan por sí mismas como auténticas obras de arte.

Si la colección tiene vida propia, es en gran parte gracias a las aportaciones de Jesús Moreno e Isidro Ferrer, destacados consejeros y asesores para la selección de artistas en muchas de las ediciones. El desarrollo gráfico de estos carteles para los diferentes formatos que articulan la comunicación del festival, como catálogos, programas y otras aplicaciones gráficas y audiovisuales, ha estado en los últimos años en manos de David Adiego, Carmen Laín o La Colmena creativa, y supone la construcción de una identidad única, suma de cada una de las ediciones, siempre marcadas por una pieza principal: el cartel.

From its beginnings in April 1973 to the present 2022, the year in which we will celebrate its 50th anniversary, the poster of the Huesca International Film Festival has had enormous importance for its organizing teams.

This exhibition is not a simple collection of posters: it is a compilation of true collector's pieces. Just as each year's festival becomes a still photo of the melting pot, the forms and the contents of the audiovisual world, this exhibition represents a sample of formats, techniques and trends within the world of illustration and international design. It is also a temporary journey through pieces that are not only promotion tools to announce each edition, but actual works of art.

If the collection has a life of its own, it is largely thanks to the contributions of Jesús Moreno and Isidro Ferrer, outstanding curators and advisors for the selection of artists in many of the editions. The graphic development of these posters for the different formats that articulate the festival's communication -such as catalogues, programs and other graphic and audiovisual supports- has been in the hands of David Adiego, Carmen Laín and La Colmena Creativa in recent years, and has built a comprehensive unique identity of the Festival, through the sum of each of the editions, always marked by a main piece: the poster.

GRAMAS

GRAMS

URSO VETTÓN

De origen griego, el sufijo *grama* significa gráfico, representado por medio de signos o dibujos. Esta exposición está basada en imágenes existentes, fotogramas de películas realizadas por las personas premiadas a lo largo de los últimos 31 años en los que se otorga el Premio Ciudad de Huesca Carlos Saura dentro del Festival Internacional de Cine de Huesca. Todas las obras han sido elaboradas a mano alzada, sin intervención de procedimientos informáticos ni calcos, y utilizando tres técnicas diferentes sobre papel: acrílico, óleo y lapiceros acuareables.

Ursó Vettón

Madrid, 1973. Fue en mi primer año de colegio cuando la profesora me preguntó por qué pintaba las montañas azules en lugar de marrones o verdes. Quizá sea ese mi primer contacto con los colores y la forma de aplicarlos sobre el papel. Desde la ventanilla del coche, la rocosa y azulada serranía de Gredos aparecía en la distancia atravesando tierras vettónicas. Los distintos contrastes, azules y violáceos, entretenían mis retinas.

Desde entonces, seguí estudiando dibujo y pintura en diferentes academias, con mayor o menor regularidad. En todos estos años, ha sido el cine el principal motivo de no apartarme totalmente de la pintura. Una película, en mi mente, no deja de ser una exhibición continua de futuros cuadros esperando a ser pintados. Viendo un filme, me imagino trasladando esas admirables imágenes al lienzo con los colores entubados.

Llegó una pandemia y con ella el tesoro de la oportunidad, del tiempo para pintar, ver cine y crear. Así surgió Gramas.

Madrid, 1973. It was in my first year of school when the teacher asked me why I painted the mountains blue instead of brown or green. Perhaps this is my first contact with colors and how to apply them on paper. From the car window, the rocky and bluish mountains of Gredos appeared in the distance over Vettón lands. The multiple contrasts, indigo and violet, exited my retinas.

Since then, I have continued to study drawing and painting in different academies, more or less regularly. All over these years, cinema has been the main reason for my persistence to paint. A movie, in my mind, is nothing more than a continuous display of future pictures waiting to be painted. While watching a film, I imagine myself transferring those admirable images to the canvas with tubed colors.

The pandemic represented an amazing opportunity with time to paint, watch movies and create. This is how Gramas arose.

Centro Cultural Manuel Benito Moliner
Avda. Martínez de Velasco, s/n
Del 7 de junio al 3 de julio
De lunes a viernes de 18 a 21 horas.
Sábados, domingos y festivos de 12 a 14 y de 18 a 21 horas

From the Greek word for "graphic", the suffix *grama* is represented by signs or drawings. This exhibition is based on existing images, frames from films made by award winners of the City of Huesca Carlos Saura Prize the Huesca International Film Festival, over the last 31 years. All the works have been made freehand, without the intervention of computer procedures or tracings, and using three different techniques on paper: acrylic, oil and watercolor pencils.



SIEMPRE NECESARIO... ALWAYS NECESSARY...

RICARDO CALERO



Siempre necesario... sintetiza la mirada del autor sobre los pensamientos y reflexiones relacionados con el *otro* en sus proyectos de arte público. Ricardo Calero une la escultura, la naturaleza, el paso del tiempo y la palabra para construir una nueva narración entorno a ese necesario espacio para el encuentro interior y exterior. En el año 2008 recibe un encargo para un hospital con motivo de su 50 aniversario. El artista decide crear un *Espacio para el encuentro*, construido, además de por plantas y semillas que irán dando forma y vida a la obra, por 52 palabras seleccionadas entre las aportadas a través de las entrevistas que mantiene con pacientes y sus familiares, así como con el personal médico que los atiende, *convirtiendo* estos sentimientos en parte fundamental de la obra. En 2011 es seleccionado por el comisario Olivier Kaeppelin, director de la Fundación Marguerite et Aimé Maeght de Francia, para participar en la Bienal Internacional Blickachsen, en Alemania, y realizar una obra ex profeso. Calero da forma a otra obra a través de una sola y simple palabra: "Tú". Plantas y semillas llenan de vida y se acompaña en este caso de otra pieza escultórica: una silla de bronce que se nos ofrece como espacio para el encuentro, para ese tan necesario diálogo con el *otro*.

Pieza videográfica de Ricardo Calero en la exposición *Natura Tiempo y Memoria. 1994-2022*

En colaboración con el Museo Lázaro Galdiano, Madrid.
In collaboration with Museo Lázaro Galdiano, Madrid.

CDAN / Cámara oscura

Desde el 12 de junio al 16 de octubre de 2022

Jueves a sábado de 11 a 14 horas y de 18 a 21 horas

Domingos y festivos de 11 a 14 horas

Entrada gratuita

Año: 2009-2021

(tiempo entre la realización de las dos obras y el vídeo final)

Duración: 3' 52"

Autoría: Ricardo Calero

Realización: Emilio Casanova

Siempre necesario/Always necessary... illustrates the author's view of the thoughts and reflections related to *the other* in his public art projects. Ricardo Calero combines sculpture, nature, the passage of time and the word, to build a new narrative around that necessary space for an interior and exterior meeting. In the year 2008 he received a commission for a hospital to celebrate its 50th anniversary. The artist decided to create a *Meeting point*. In addition to plants and seeds that give shape and life to the work, it was made of 52 words selected from interviews with patients and their families, as well as with the medical staff who took care of them, *turning* these feelings into an essential part of the work. In 2011 he was selected by the curator Olivier Kaeppelin, director of the Marguerite et Aimé Maeght Foundation in France, to participate in the Blickachsen International Biennial, in Germany, and designed a creation for that purpose. His works is built around a single, simple word: "You". Plants and seeds fill the space with life and in this case, another sculptural piece- a bronze chair- is offered to the visitor as a meeting point, for that much-needed dialogue with the *other*.

ALCORDANZA

ALCORDANZA

La Carbonería
 Plaza de San Pedro, 3
 Del 3 de junio al 29 de julio de 2022
 Inauguración sábado 3 de junio a las 12 h
 De martes a viernes de 18 a 21 h, sábados de 11 a 14 h

ALBA LORENTE

La obra de Alba Lorente plantea la destrucción como creación de una imagen o pieza plástica y como metodología para la comprensión de las pulsiones destructivas. Así, elabora un código para obtener otra percepción de lo bello. Lo que aquí se considera extraño y anómalo es en realidad un escape donde la obra se consigue a base de romper y deformar la materia con la que se trabaja. Siguiendo esta línea, realiza dibujos y esculturas de naturaleza abstracta, en los que el recuerdo del proceso se convierte en protagonista de las obras, muchas veces acompañadas de un registro audiovisual de su realización que subraya esa idea de memoria.



Alba Lorente

Zaragoza, 1994. Graduada en Bellas Artes por la Universidad de Zaragoza en 2016, máster de Creación Artística Interdisciplinar por la Universidad de Málaga en 2018. Actualmente es doctoranda en el Programa de Investigación en Arte Contemporáneo de la Universidad del País Vasco. Ha realizado exposiciones individuales como *Acumen* (Museo Salvador Victoria, Mora de Rubielos), *Resquicios* (Torreón Fortea, Zaragoza) o *Ater, otra, atrum* (Centro de Arte Tomás y Valiente, Fuenlabrada, Madrid) y colectivas en El Instituto Cervantes de Nueva York, en la Galería Cuatro (Valencia), en la Galería Antoni Pinyol (Reus) o en el Palacio de Sástago (Zaragoza).

Zaragoza, 1994. Graduated in Fine Arts from the University of Zaragoza in 2016, master's degree in Interdisciplinary Artistic Creation from the University of Malaga in 2018. She is currently a doctoral candidate in the Contemporary Art Research Program at the University of the Basque Country. He has held individual exhibitions such as *Acumen* (Salvador Victoria Museum, Mora de Rubielos), *Resquicios* (Torreón Fortea, Zaragoza) and *Ater, Atra, Atrum* (Tomás y Valiente Art Center, Fuenlabrada, Madrid) and group exhibitions at the Cervantes Institute in New York, in the Cuatro Gallery (Valencia), in the Antoni Pinyol Gallery (Reus) and in the Sástago Palace (Zaragoza).

Alba Lorente's work presents destruction as the creation of an image or piece of plastic art and as a methodology for understanding destructive impulses. Thus, she elaborates a code to obtain a new perception of beauty. What is considered weird and anomalous becomes an outbreak where the work is achieved by tearing and deforming the material with which one works. Following this line, she makes abstract drawings and sculptures, in which the memory of the process becomes the heart of the works, often accompanied by an audiovisual recording of its realization that underlines that idea of memory.

RAMÓN MASATS.

BUÑUEL EN VIRIDIANA

RAMÓN MASATS.

BUÑUEL IN 'VIRIDIANA'

En la muestra se presenta a Ramón Masats, testigo excepcional de la España de los años cincuenta y sesenta, a través de 35 fotografías correspondientes al rodaje de Viridiana. Gracias a Antonio Saura y Carlos Saura, con quienes mantenía una relación de amistad, Masats pudo infiltrarse durante dos días en el rodaje de la película, durante los cuales decidió captar la figura de Buñuel y así documentar los distintos momentos de trabajo del director.

Comisariada por Antonio Ansón y Amparo Martínez
Producción: Gobierno de Aragón
Coordinación: Museo de Huesca

Museo de Huesca
Del 9 de junio al 23 de octubre de 2022
Martes a sábado de 10 a 14 h y de 17 a 20 h
Domingo de 10 a 14 h
Inauguración el 9 de junio

The exhibition presents the work of Ramón Masats, an exceptional witness of Spain in the fifties and sixties, through 35 photos from the shooting of Viridiana. Thanks to Antonio Saura and Carlos Saura, with whom he maintained a friendship, Masats was able to infiltrate the film's shooting for two days, during which he decided to capture the figure of Buñuel and thus document the different moments of the director's work.



CHOMÓN, EL CINEMATÓGRAFO DE LA FANTASÍA CONTINÚA

CHOMÓN, THE CINEMATOGRAPHER OF FANTASY CONTINUES

Muestra formada por trece paneles en los que se relata la vida del gran pionero del cinematógrafo Segundo de Chomón. Su nacimiento en Teruel, las distintas etapas de su vida, la época en la que vivió y la proyección nacional e internacional que alcanzó con su trabajo.

Exhibition of thirteen panels which recount the life of the great pioneer of the cinematography Segundo de Chomón. His birth in Teruel, the different stages of his life, the times in which he lived and the national and international projection that he achieved with his work.

Comisariado: Instituto de Estudios Turolenses y Julio Sánchez Millán

Producción: Instituto de Estudios Turolenses

Coordinación: Museo de Huesca

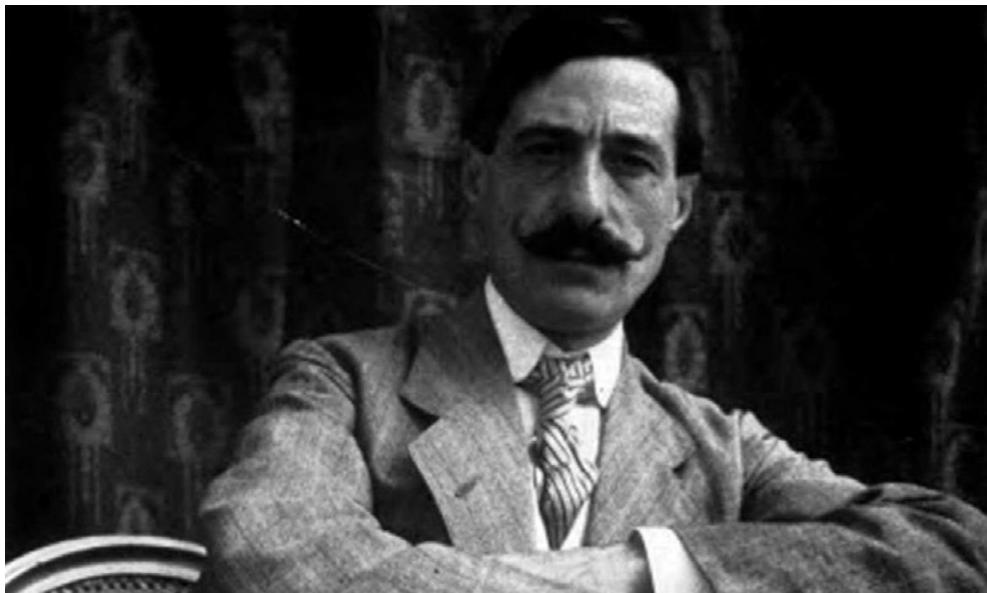
Museo de Huesca

Del 7 al 26 de junio de 2022

Martes a sábado de 10 a 14 h y de 17 a 20 h

Domingo de 10 a 14 h

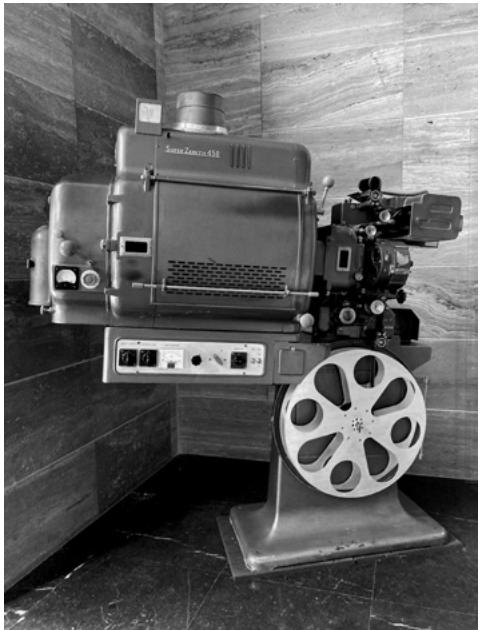
Inauguración el 7 de junio



MÁQUINAS DE CINE

OLD FILM MACHINES

Teatro Olimpia
Permanente. En horario de apertura del Teatro



La Fundación Anselmo Pie Sopena, propietaria del Teatro Olimpia y del desaparecido Cine Avenida, con la colaboración del cinéfilo y proyecciónista ocasional Ignacio Bitrián Fuertes, ha recuperado, limpiado y rehabilitado diversas máquinas de cine, de 70 y 35 mm, utilizadas en ambos espacios.

Repartidos por diferentes estancias del Teatro Olimpia, sede principal del Festival Internacional de Cine de Huesca, encontramos cuatro proyectores de cine, un proyector de vistas fijas y un aparato de sonido de doble amplificación. Joyas fabricadas en las décadas de los 50, 60 y 70 por las marcas Ossa Maquinaria Cinematográfica, de Barcelona, o Cinemeccanica, de Milán.

Todas ellas estuvieron en uso hasta hace menos de dos décadas, momento en que las nuevas tecnologías y los sistemas digitales llegaron para establecerse como formato estándar para la reproducción cinematográfica. Un gran legado de la Fundación Anselmo Pie Sopena, una de las instituciones privadas más importantes de la ciudad de Huesca, colaboradora fundamental en la historia de nuestro festival.

The Anselmo Pie Sopena Foundation, owner of the Olimpia Theater and the now-defunct Cine Avenida, with the collaboration of movie lover and occasional projectionist Ignacio Bitrián Fuertes, has recovered, cleaned and rehabilitated various 70 and 35 mm film machines used in both spaces.

Distributed over different rooms of the Olimpia Theater, the mainvenue ofthe Huesca International Film Festival, visitors will find four film projectors, a fixed-view projector and a double-amplified sound device. These amazing pieces were made in the 50s, 60s and 70s by Ossa Maquinaria Cinematográfico, from Barcelona, or Cinemeccanica, from Milan. All of them were in use until less than two decades ago, when modern technologies and digital systems unseated them to become the new standard format for cinematographic reproduction. It is a great legacy from the Anselmo Pie Sopena Foundation, one of the most important private institutions in the city of Huesca and a fundamental collaborator in the history of our festival.

SEDES Y LUGARES DEL FESTIVAL

FESTIVAL VENUES

SEDE OFICIAL DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HUESCA HUESCA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL HEAD OFFICE

Edificio del Casino. Plaza Navarra.
Acceso por calle del Parque, 1, 2.^º
22002 - Huesca
Tel. 974 212 582
info@huesca-filmfestival.com

OFICINA DE INFORMACIÓN Y ACREDITACIONES INFORMATION OFFICE AND ACCREDITATIONS

Plaza de Navarra
(frente al Casino de Huesca)
Teléfono de información: 974 212 582
[oficinainfo@huesca-filmfestival.com.](mailto:oficinainfo@huesca-filmfestival.com)
Horario de 11 a 13:30 y de 17 a 20 h

PROYECCIONES SCREENINGS

TEATRO OLIMPIA
Coso Alto 40-42
22003 - Huesca
Tel. 974 212 223
info@fundacionanselmopie.es

PUNTOS DE ENCUENTRO MEETING POINTS

TEATRO OLIMPIA
C/ Coso Alto N^º42, 22002, Huesca

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE HUESCA
Calle Porches de Galicia, 4, 22002 Huesca

LA CATALÍTICA
Calle Lanuza, 34, 22001 - Huesca

LA CARBONERÍA
Pl. de San Pedro, 3, 22001 Huesca

SALA GENIUS, BENDITA RUINA
Calle Coso Bajo, 79, 22001 Huesca

ULTRAMARINOS LA CONFIANZA
Plaza de Luis López Allué, 8, 22001 Huesca

CENTRO CULTURAL MANUEL BENITO MOLINER
(Antiguo Matadero)
Av. Martínez de Velasco, 6, 22005 - Huesca

MUSEO DE HUESCA
Plaza Universidad, 1, 22002 Huesca

CDAN - CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA
FUNDACIÓN BEULAS
Avda del Doctor Artero, s/n, 22004 - Huesca

PLANETARIO DE ARAGÓN · ESPACIO 0,42
Parque Tecnológico Walqa, Paseo Oeste, s/n, 22147
Cuarto, Huesca
Plaza General Alsina
22002 - Huesca

PLAZA DE LUIS LÓPEZ ALLUÉ
22001 Huesca



- 1 / Sede oficial del Festival Internacional de Cine de Huesca
- 2 / Oficina de información y acreditaciones
- 3 / Teatro Olimpia
- 4 / Plaza de Luis López Allué
- 5 / Centro Cultural Manuel Benito Moliner
- 6 / Diputación Provincial de Huesca
- 7 / Museo de Huesca
- 8 / Plaza General Alsina
- 9 / La Catalítica
- 10 / Hacia el CDAN
- 11 / Hacia el Planerario de Aragón · Espacio 0,42

PARRILLA DE PROGRAMACIÓN

	V 10	S 11	D 12	L 13	
11:00		Visita guiada HUESCA DE CINE <i>Plaza de Luis López Allué</i>	Visita guiada HUESCA DE CINE <i>Plaza de Luis López Allué</i>		Visita guiada HUESCA DE CINE <i>Plaza de Luis López Allué</i>
12:00				VENTANA ARAGONESA <i>LIBROS. EL LEGADO DE ALANTANSÍ</i> Ultramarinos La Confianza	
13:00				VERMÚ CON... V. ARAGONESA: EL CINE DEL MUNDO RURAL. <i>Plaza de Luis López Allué</i>	VERMÚ CON... el equipo de la PARTE. <i>Plaza de Luis López Allué</i>
16:30			CONCURSO: SESIÓN 3 <i>Teatro Olimpia</i> //huesca-filmfestival.com		
17:00		CONCURSO: SESIÓN 1 <i>Teatro Olimpia</i> //huesca-filmfestival.com		CONCURSO: SESIÓN 4 <i>Teatro Olimpia</i> //huesca-filmfestival.com	CONCURSO: SESIÓN 4 <i>Teatro Olimpia</i> //huesca-filmfestival.com
18:00					
18:30			ANIMACIÓN VALENTINA <i>Teatro Olimpia</i>		
19:30		SECCIÓN PARALELA <i>TENER EN PERSPECTIVA.</i> N. BAUHAUS EUROPEA CDAN CONCURSO: SESIÓN 2 <i>Teatro Olimpia</i> //huesca-filmfestival.com		CONCURSO: SESIÓN 5 <i>Teatro Olimpia</i> //huesca-filmfestival.com	CONCURSO: SESIÓN 5 <i>Teatro Olimpia</i> //huesca-filmfestival.com
21:00	GALA INAUGURACIÓN Premio Pepe Escriche y Premio Ciudad de Huesca Carlos Saura. Proyecciones: GOYA, 3 DE MAYO y LA VOLUNTARIA <i>Teatro Olimpia</i>		CINE DE ANIMACIÓN <i>THE MONKEY y FLEE</i> <i>Teatro Olimpia</i>		
22:00		SESIÓN PREMIO CIUDAD DE HUESCA CARLOS SAURA ROSA ROSAE y ABEL <i>Teatro Olimpia</i>		VENTANA ARAGONESA <i>EL DÍA QUE VOLARON LA MONTAÑA y AMATEUR</i> <i>Teatro Olimpia</i>	HOMENAJE A FERNÁNDEZ LA CHARLA SÉ! y VIAZ <i>Teatro Olímpico</i>
23:30	FIESTA INAUGURACIÓN Fiesta Lindy Hop & Swing <i>La Catalítica</i>	FIESTA DEL COMERCIO DE HUESCA <i>Sala Genius, Bendita Ruina</i>			CORTOLÍNEAS Sesión ZIN <i>La Catalítica</i> //huesca-filmfestival.com
ONLINE				VENTANA ARAGONESA DOCUMENTAL SORPRESA Online de 21:30 a 00:30 h //huesca-filmfestival.com	
VENTANA ARAGONESA ONLINE / Disponible del 10 al 18 de junio / VUELVE CON MAMÁ y PARRESIA //huesca-filmfestival.com					

50 HUESCA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

M 14	X 15	J 16	V 17	S 18
da DE CINE <i>Luis López Allué</i>			Programa de radio LOS BANDIDOS DE LA HOYA <i>Porches de Galicia</i>	Visita HUESCA DE CINE <i>Plaza de Luis López Allué</i> LECTURA DE PALMARÉS <i>Web y redes del Festival</i>
		VENTANA ARAGONESA INSUMISA Y DIVINA. RAQUEL MELLER <i>Ultramarinos La Confianza</i>		
ON... de VIAJE A ALGUNA <i>Luis López Allué</i>	VERMÚ CON... El Premio Luis Buñuel TERRY GILLIAM <i>Plaza de Luis López Allué</i>	VERMÚ CON... Vermú Violeta con MARÍA GUERRA y VICKY CALAVIA <i>Plaza de Luis López Allué</i>	VERMÚ CON... ACADEMIA DE ARAGÓN y EUGENIO MONESMA. <i>Plaza de Luis López Allué</i>	
SO: SESIÓN 6 <i>Olimpia filmfestival.com</i>	CONCURSO: SESIÓN 8 Teatro Olimpia <i>//huesca-filmfestival.com</i>	CONCURSO: SESIÓN 10 Teatro Olimpia <i>//huesca-filmfestival.com</i>	CONCURSO: SESIÓN 12 Teatro Olimpia <i>//huesca-filmfestival.com</i>	PROYECCIÓN PALMARES Teatro Olimpia <i>//huesca-filmfestival.com</i>
				PÍNIC / CIRCO KHRONOS CIRCUS <i>Plaza General Alsina</i>
		SECCIÓN PARALELA ENCUENTROS CON ENTIDADES. Cortos de ciencia ficción. Planetario de Aragón	SECCIÓN PARALELA II MUESTRA DE REALIZADORES ARAGONESES FULLDOME Planetario de Aragón	
SO: SESIÓN 7 <i>Olimpia filmfestival.com</i>	CONCURSO: SESIÓN 9 Teatro Olimpia <i>//huesca-filmfestival.com</i>	CONCURSO: SESIÓN 11 Teatro Olimpia <i>//huesca-filmfestival.com</i>	CONCURSO: SESIÓN 13 Teatro Olimpia <i>//huesca-filmfestival.com</i>	
JE A E. COHEN Y F. GÓMEZ SE CASA, ¡Y YO QUÉ A ALGUNA PARTE <i>Olimpia</i>	GALA DE ENTREGA Premio Luis Buñuel EL HOMBRE QUE MATÓ A DON QUIJOTE Teatro Olimpia	LARGOMETRAJE NOSOTROS NO NOS MATAREMOS CON PISTOLAS Teatro Olimpia	LARGOMETRAJE FLETA TENOR MITO Teatro Olimpia	PROYECCIÓN CLAUSURA LOS CABALLEROS DE LA MESA CUADRADA <i>Plaza General Alsina</i>
TICOS ENTIENDO <i>Catalítica filmfestival.com</i>		CORTOLÍTICOS UNIV. SAN JORGE <i>La Catalítica</i> <i>//huesca-filmfestival.com</i>		FIESTA DE CLAUSURA COOLNENAS DJS <i>Plaza General Alsina</i>

MÚVER

V FESTIVAL



Música
para Noches
de verano



Del 3 al 31 de agosto
de 2022



1982 – 2022
Aniversario
Estatuto de
Autonomía de
Aragón



2022

08 / 07

10 / 09

SoNna

HUESCA



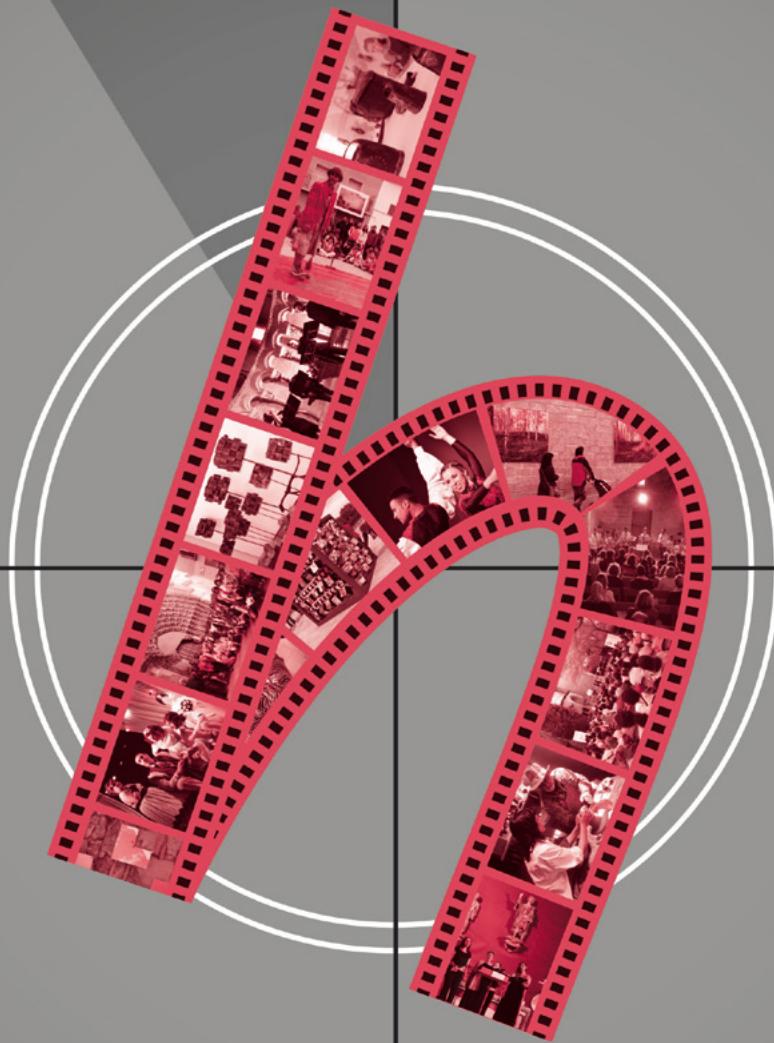
III FESTIVAL
SONIDOS EN
LA NATURALEZA

HUESCA,

más allá de tu
imaginación



Ayuntamiento
de **Huesca**
Turismo



Hoya de Huesca, una cultura DE CINE

CAMPUS DE VERA- NO

ACADEMIA DE CINE



CINE Y
DIVERSIDAD

ORGANIZADO POR



ACADEMIA
DE CINE

CON LA COLABORACIÓN DE

NETFLIX

CON EL APOYO DE

AJUNTAMENT DE VALÈNCIA
ÀREA DE DESenvolupament INNOVACIÓ
DEL SECTOR CINEMA I CULTURA

valènciacinactiva

HUESCA LA MAGIA DEL CINE



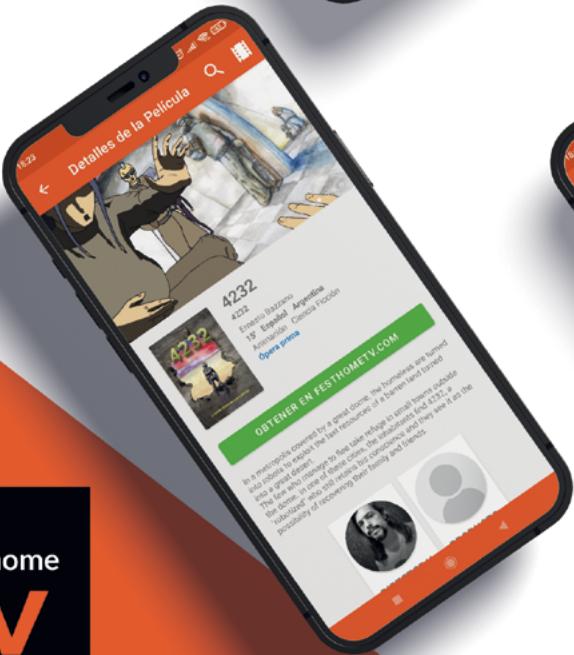
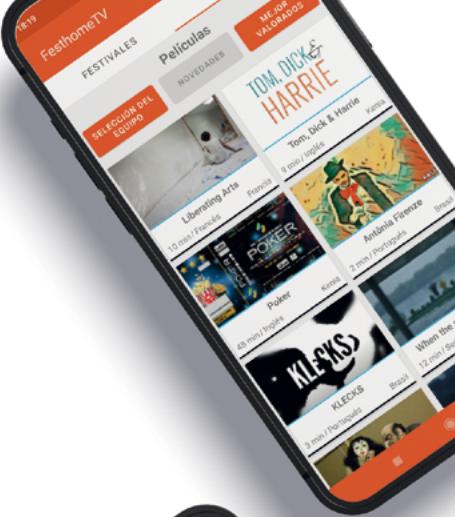
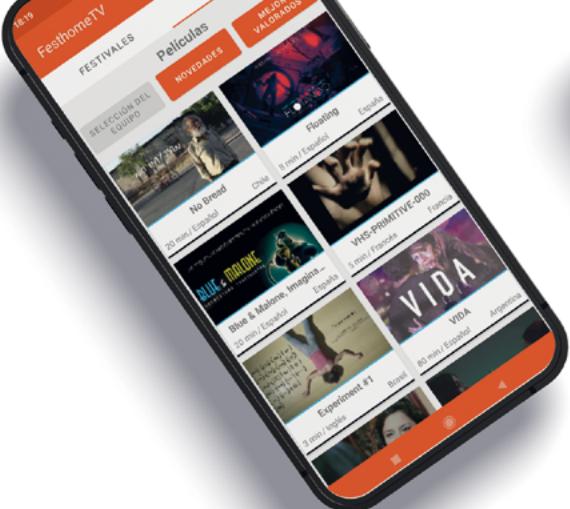
Hu
es
Ca

Consigue en el
App Store
DISPONIBLE EN
Google Play

TUHUESCA
Tu destino, tu magia

Ayuntamiento
de Huesca

DIPUTACIÓN
DE HUESCA



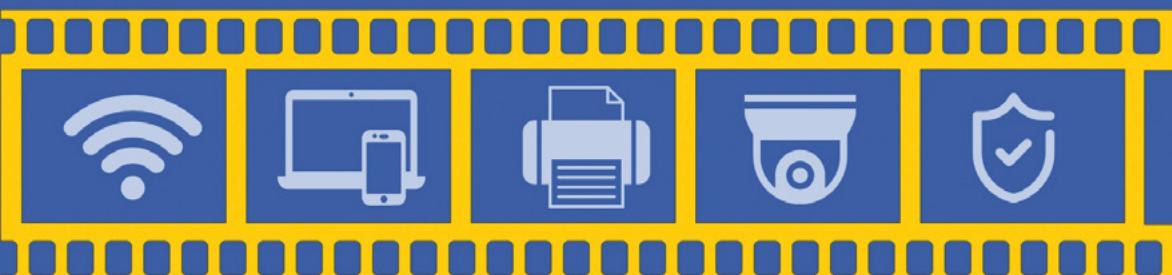
Disfruta de los mejores
festivales de cine y películas
independientes



TODA LA TECNOLOGÍA QUE NECESITAS

y siempre

LISTA PARA USAR



Calle Teruel, 28 . 22005 Huesca 974 218 753

Síguenos en Facebook e Instagram

embou

#VuélveteLócal

En el Festival Internacional
de Cine de Huesca



FIBRA



20GB



AGILE TV

desde

32,89
€/Mes
IVA INCLUIDO

FIBRA | MÓVIL | TV | ENERGÍA

#AlumbraEnergía

7 + 2 = 3

Sí, estás leyendo bien.



Con **Alumbra** te saldrán las cuentas. **Suma Placas Solares y Ahorra** en tu factura de la luz.

Alumbramos el 50 Aniversario del **Festival Internacional de Cine de Huesca**

alumbraenergia.es/solar





Fundación "la Caixa"

Más de un 20 % de los estudiantes universitarios en España necesitan apoyo económico para llevar a cabo sus estudios. En la Fundación "la Caixa" concedemos becas a estudiantes excelentes con escasos recursos económicos para que puedan acceder a estudios de grado universitario, con el fin de reducir la desigualdad en la educación. Porque creemos que todos tenemos potencial y trabajamos para que todos podamos desarrollarlo.

Descubre más en fundacionlacaixa.org



Solo
es progreso
si progresamos
todos

Conectados con el mundo audiovisual



GRADO EN COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

**DOBLE GRADO EN
COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL + PERIODISMO**

**DOBLE GRADO EN COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL +
PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS**



EL COMPLEMENTO PERFECTO PARA UNA PISADA DE CINE

(Sí, hablamos de las palomitas, pero también
de nuestras plantillas personalizadas)

BUENAVENTURA

DISEÑO & COMUNICACIÓN VISUAL

/ DISEÑO

/ INTERIORISMO Y DECORACIÓN

/ IMPRESIÓN DIGITAL Y ROTULACIÓN

/ RÓTULOS

/ IMAGEN CORPORATIVA

/ EXPOSICIONES

/ SOCIAL MEDIA Y CAMPAÑAS CREATIVAS

/ SOLUCIONES INTEGRALES

C/ Alcalde Emilio Miravé. Local 2. HUESCA [SPAIN]

+34 974 353 449

+36 628 554 535



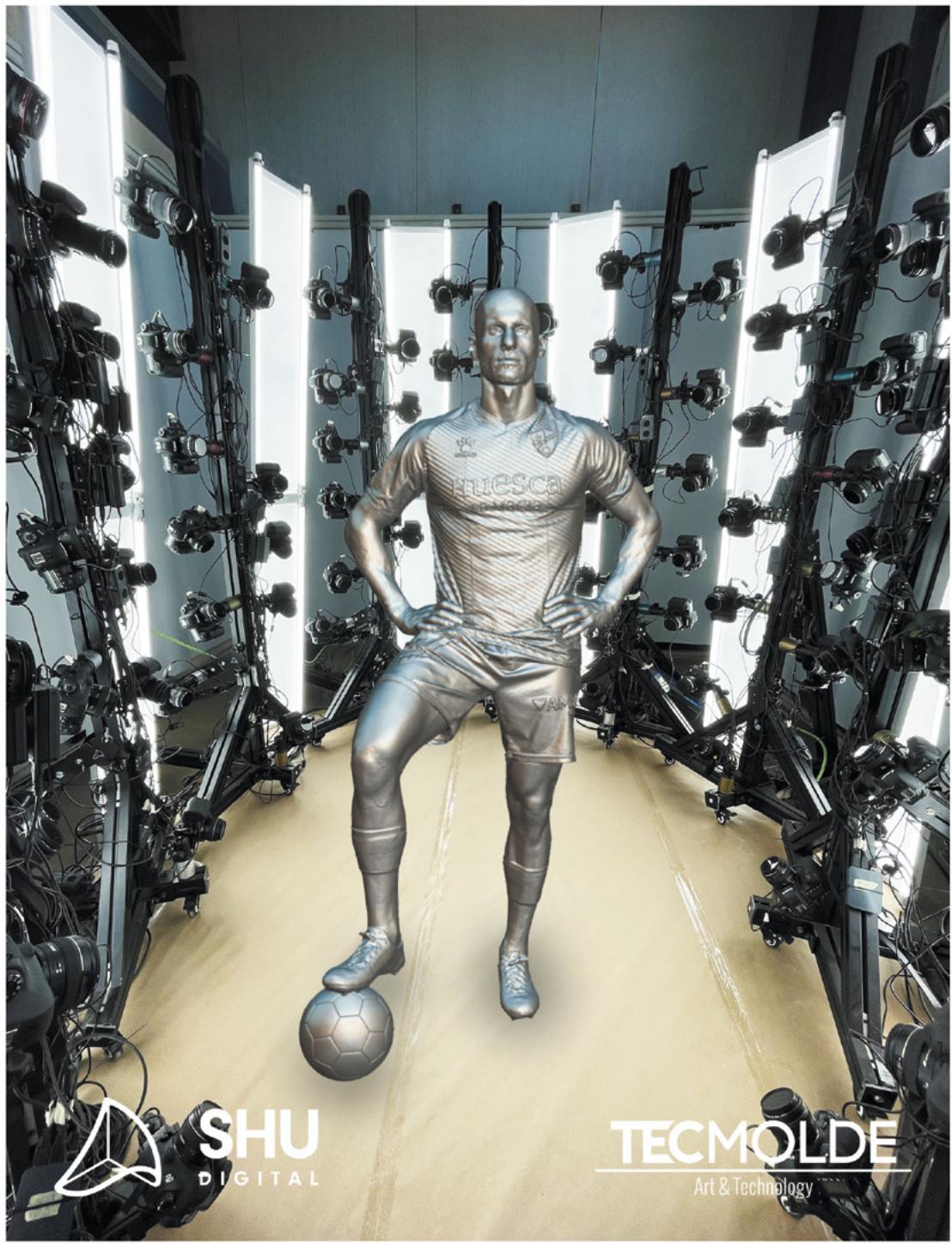
buena-ventura.es



HISTORIAS QUE **EMOCIONAN**



SDHUESCA
Fieles siempre, sin reblar



SHU
DIGITAL

TECMOLDE
Art & Technology

NUEVO

OPEL GRANDLAND

4X4 HÍBRIDO ENCHUFABLE

COCHE OFICIAL DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HUESCA



O P E L

Pirenauto

C/ Algascar, 9. HUESCA • Pol. Ind. Valle del Cinca, C/B. BARBASTRO
Avda. Alcalde Caballero, 54. ZARAGOZA

ENATE

Arte en Esencia



Original para ENATE de Alberto Carrera Blecua



AC/E

ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA

#ACEcine

#ACEmusica

#ACEartesvisuales

#ACEartesescenicas

#ACEdanza y circo

#ACEarquitectura y diseño

#ACEliteratura

Acción Cultural Española (AC/E) Somos una entidad pública dedicada a impulsar y promocionar la cultura y el patrimonio de España, dentro y fuera de sus fronteras, a través de un amplio programa de actividades e iniciativas que incluye exposiciones, muestras, encuentros, cine, teatro, música e iniciativas a través del programa PICE que fomentan la movilidad de profesionales y creadores.



TEATRO OLIMPIA

COSO ALTO N° 42 · 22003 · HUESCA · WWW.TEATRO-OLIMPIA.ES



THE ACADEMY
IS PROUD TO SUPPORT THE

50TH
HUESCA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

CELEBRATING DIVERSE STORIES
FROM AROUND THE WORLD

#HuescadeCine
#50HIFF
@festivalhuesca

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE HUESCA
HUESCA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

f t y o
www.huesca-filmfestival.com

Con la financiación de
GOBIERNO DE ESPAÑA

